

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Kwa Jina la Mwenyezi Mungu Mwingi wa
Rehema Mwenye Kurehemu

١ - بَابُ الْإِخْلَاصِ وَإِحْضَارِ النِّيَّةِ

في جميع الأعمال والأقوال والأحوال

البارزة والخفية

1 - Mlango wa Ikhlas, Kuweka Nia katika
Amali na Kauli Zote za
Dhahiri na za Siri

Allah Aliyetukuka Amesema: “Nao *hawakuamrisha kitu ila wamuabudu Mwenyezi Mungu kwa kumtakasia Dini, warwe waongofu, na washike Swala, na watoe Zaka. Na hiyo ndiyo Dini madhubuti*”. (98:5). Na Akasema tena Aliyetukuka: “Nyama zao hazimfikii Allah wala damu zao, lakini unamfikia uchamungu wenu...”. (22:37). Na Akasema tena Aliyetukuka: “Sema: Mkificha yaliyomo vifuani mwenu au mkiyafichua Allah Anayajua...”. (3:29).

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ وَمَا أَمْرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ ﴾ [البينة: ٥]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَى مِنْكُمْ ﴾ [الحج: ٣٧]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ قُلْ إِنْ تُحِبُّوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يُعَلِّمُهُ اللَّهُ ﴾ [آل

عمران: ٢٩].

1. Imepokewa kutoka kwa Amiri wa Waislamu, Abu Hafswi 'Umar ibn Al-Khattab رضي الله عنه amesema: "Nimemsikia Mtume wa Allah ﷺ akisema: 'Hakika vitendo huzingatiwa kwa nia, na kwa hakika kila mmoja atalipwa kwa nia yake. Mtu ambaye kuhama kwake ni kwa ajili ya Allah na Mtume Wake, basi kuhama kwake ni kwa ajili ya Allah na Mtume Wake; na ambaye kuhama kwake ni kwa ajili ya kuipata dunia au mwanamke wa kumuoa, basi kuhama kwake ni kwa lile alilohamia"¹. Wameipokea Maimamu wawili wa Hadithi, Abu Abdillah Muhammad bin Ismail bin Ibrahim bin Al-Mughirah bin Bardizbah Al-Ju'fiyyu al-Bukhari, na Abul-Husain Muslim bin al-Hajjaj bin Muslim Al-Qushairy an-Naysabury. Wamepokea katika vitabu vyao ambavyo ni vitabu vilivyokuwa sahihi zaidi vya Hadithi vilivyosanifiwa.

[١] وعن أمير المؤمنين أبي حفص عمر بن الخطاب بن نفيل بن عبد العزى بن رياح بن عبد الله بن قرظ بن رزاح بن عدي بن كعب بن لؤي بن غالب القرشي العدوي قال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: ﴿إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ، وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى، فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ، فَهَجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ، وَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ لِدُنْيَا يُصَيِّبُهَا، أَوْ امْرَأَةٍ يَنْكِحُهَا، فَهِيَ هِجْرَتُهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَىٰ صِحَّتِهِ. رَوَاهُ إِمَامَا الْمُحَدِّثِينَ، أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ بْنِ الْمُغِيرَةَ بْنِ بَرْدِزْبَةَ الْجُعْفِيُّ الْبُخَارِيُّ، وَأَبُو الْحُسَيْنِ مُسْلِمُ بْنُ الْحَجَّاجِ بْنِ مُسْلِمِ الْقُشَيْرِيِّ النَّيْسَابُورِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فِي صَحِيحَيْهِمَا اللَّذَيْنِ هُمَا أَصْحَحُ الْكُتُبِ الْمَصْنُفَةِ.

¹ Ahmad, Al-Bukhari, Muslim, Abu Dawud, At-Tirmidhy, An-Nasai na Ibn Majah.

2. Imepokewa kutoka kwa Mama wa Waumini, Ummu Abdillah, 'Aishah رضي الله عنها "Mtume wa Allah ﷺ amesema: 'Jeshi litaipiga Ka'bah, na litakapofika katika wangwa wa Baidaa (karibu na Madinah), watadidimizwa wa mwanzo hadi wa mwisho." Akasema: 'Nikasema, vipi wadidimizwe wa mwanzo na wa mwisho wao, na wapo wengine wameingia bila kutaka na wasiokuwamo?' Akasema ﷺ : "Watadidimizwa wa mwanzo hadi wa mwisho, kisha watafufuliwa kwa nia zao"². Hii ni lafdhi ya Bukhari.

3. Imepokewa kutoka kwa mama 'Aishah رضي الله عنها kuwa: Mtume ﷺ amesema, "Hakuna Hijrah baada ya ufunguzi wa Makkah lakini kuna Jihadi na nia. Na mkitakiwa kutoka kwa ajili ya Jihadi-basi tokeni"³. (Yani: Hakuna tena Hijrah ya kutoka Makkah kwani watu wameshaingia katika Uislamu)⁴.

[٢] وعن أم المؤمنين أم عبد الله عائشة رضي الله عنها قالت: قال رسول الله ﷺ: ﴿يَغزُو جَيْشُ الكَعْبَةِ إِذَا كَانُوا بَيْدَاءَ مِنَ الأَرْضِ يُخَسَفُ بِأَوْلِهِمْ وَأَخْرِهِمْ﴾. قَالَتْ: قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللهِ! كَيْفَ يُخَسَفُ بِأَوْلِهِمْ وَأَخْرِهِمْ وَفِيهِمْ أَسْوَأُهُمْ وَمَنْ لَيْسَ مِنْهُمْ؟ قَالَ: ﴿يُخَسَفُ بِأَوْلِهِمْ وَأَخْرِهِمْ ثُمَّ يُعْتُونَ عَلَى نِيَابِهِمْ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ. هَذَا لَفْظُ البُخَارِيِّ.

[٣] وَعَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهَا قَالَتْ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: ﴿لَا هِجْرَةَ بَعْدَ الفَتْحِ، وَلَكِنْ جِهَادٌ وَنِيَّةٌ، وَإِذَا اسْتَفْرَزْتُمْ فَانْفِرُوا﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

² Al-Bukhari na Muslim.

³ Al-Bukhari na Muslim.

⁴ Amesema al-Khattabi kwa yale aliyonukuu kutoka kwa Al-Haafidh katika *Al-Fath* (Mj. 7, uk. 179): "Hijrah kwa Mtume ﷺ ilikuwa ikihitajika mwanzoni (wakati wa Mtume). Walipohamia Madinah kupigana na maadui kukafaradhiwa na kuelimishwa sheria za dini. Allah سبحانه وتعالى ameyakinisha hayo katika aya nyingi mpaka ikafika kukata uhusiano baina ya wale waliohama na wale waliobakia (ambao hawakuhama). Amesema Allah Aliyetukuka: 'Na wale walioamini lakini hawakuhama, nyinyi hamna wajibu wa ulinzi kwao hata kidogo mpaka wahame' (8:72). Makkah ilipofunguliwa, na watu wakaingia katika Uislamu kutoka makabila yote, Hijrah ya lazima iliondoka na kubaki Hijrah ya kupendeza tu.

4. Na imepokewa kutoka kwa Abu Abdillah Jaabir bin Abdullah Al-Ansariy رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا kwamba amesema: “Tulikuwa pamoja na Mtume ﷺ katika vita, naye akasema: ‘Hakika Madinah kuna watu ambao wapo pamoja nanyi japokuwa hawakufunga safari wala hawakuvuka mabonde, lakini maradhi tu ndio yamewazuia’”. Na katika riwaya nyingine: “Isipokuwa wanashirikiana nanyi katika thawabu” (Muslim). Na amepokea al-Bukhari kutoka kwa Anas رَضِيَ اللهُ عَنْهُ kwamba: “Tulirudi kutoka katika Vita vya Taabuk pamoja na Mtume ﷺ akasema: ‘Hakika kuna watu tuliowaacha Madinah, hatukupita katika majabali wala mabonde isipokuwa wako nasi. Kilichowazuia ni nyudhuru zao”⁵.

5. Na imepokewa kutoka kwa Abu Yaziid Ma’n bin Yaziid bin Al-Akhnasi رَضِيَ اللهُ عَنْهُ yeye na babake na babuye ni miongoni mwa Masahaba, amesema: “Alikuwa Abu Yaziid (babangu) ameweka dinari za kutoa Sadaka na akampa mtu msikitini. Nilikwenda kwa yule mtu nikazichukua zile pesa nikaja nazo kwa babangu”. Akasema: “Naapa kwa Allah kuwa sikutaka kukupatia wewe hizo hela”. Hivyo tulikwenda

[٥] وَعَنْ أَبِي يَزِيدَ مَعْنِ بْنِ يَزِيدَ بْنِ
الْأَخْنَسِيِّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ وَهُوَ أَبُوهُ وَجَدُّهُ صَحَابِيُّونَ
قَالَ: كَانَ أَبِي يَزِيدُ أَخْرَجَ دَنَانِيرَ يَتَصَدَّقُ
بِهَا، فَوَضَعَهَا عِنْدَ رَجُلٍ فِي الْمَسْجِدِ، فَجِئْتُ
فَأَخَذْتُهَا فَأَتَيْتُهُ بِهَا. فَقَالَ: وَاللَّهِ، مَا إِلَيْكَ

⁵ Al-Bukhari na Muslim.

kwa Mtume ﷺ kumshtakia na kumweleza yaliyotokea, Mtume ﷺ alimwambia babangu, “Ewe Yaziid! Umepata thawabu kamili kwa nia yako”. Kisha akaniambia mimi, “Nawe ni haki yako kile ulichochukua”⁶.

6. Imepokewa na Abu Is-haaq Sa’d bin Abu Waqqaas Maalik bin Uhayb bin ‘Abdi-Manaaf bin Zuhrah bin Kilaab bin Murrah bin Ka’b bin Lu’ay al-Qurashiy az-Zuhriy رضي الله عنه, Mmoja kati ya kumi waliobashiriwa Pepo⁷ amesema: “Alinjia Mtume ﷺ kunizuru mwaka wa *Hijjatul Widaa* ugonjwa uliponizidia”. Nikasema: “Ewe Mjumbe wa Allah! Ugonjwa umenifika kama unavyoona na mimi nina mali hakuna anayenirithi isipokuwa binti yangu, Je nitoe Sadaka thuluthi mbili ya mali yangu?” Akasema ﷺ “Hapana”. Nikasema: “Nusu ewe Mjumbe wa Allah?” Akasema: “La”. Nikasema: “Thuluthi, ewe Mjumbe wa Allah?” Akasema: “Thuluthi!, na thuluthi ni nyingi. Ni bora uache warithi wako

أَرَدْتُ، فَخَاصَمْتُهُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ: ﴿لَكَ مَا نَوَيْتَ يَا يَزِيدُ، وَلَكَ مَا أَخَذْتَ يَا مَعْنُ﴾. رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

[٦] وعن أبي إسحاق سعد بن أبي وقاص مالك بن أمية بن عبد مناف ابن زهرة بن كلاب بن مرة بن كعب بن لؤي القرشي الزهري ﷺ أحد العشرة المشهود لهم بالجنة ﷺ قال: جاءني رسول الله ﷺ يعوذني عام حجة الوداع من وجع اشتد بي، فقلت: يا رسول الله! إنني قد بلغ بي من الوجع ما ترى، وأنا ذو مال ولا يرثني إلا ابنتي، أفأتصدق بثلثي مالي؟ قال: ﴿لا﴾، قلت: فالشطر يا رسول الله؟ فقال: ﴿لا﴾، قلت: فالثلث يا رسول الله؟ قال: ﴿الثلث، والثلث كثير - أو كبير - إنك

⁶ Al-Bukhari.

⁷ Wengine ni Abubakr as-Siddiq, ‘Umar bin Al-Khattab, ‘Uthman bin ‘Affaan, ‘Ali bin Abu Taalib, Zubayr bin Al-Awwaam, ‘Abdur-Rahman bin ‘Awf, Abu ‘Ubaydah ‘Aamir bin Al-Jarrah, Sa’iid bin Zayd na Talhah bin ‘Ubaydullah رضي الله عنهم.

wanajitosha kuliko kuwaacha wanaomba watu. Jua kuwa chochote unachotumia kutaka radhi za Allah isipokuwa unapata thawabu, hata kumlisha chakula mkeo". Nikasema: "Ewe Mjumbe wa Allah! Je, nitaachwa nyuma baada ya Masahaba kuondoka?" Akasema ﷺ: "Hakika hutaachwa nyuma. Chochote utakachofanya kutaka radhi za Allah, kitanyanyua cheo chako katika jamii. Nina hakika ya kwamba utaishi sana mpaka watu wafaidike (Waislamu) nawe na wengine wadhurike (wasiokuwa Waislamu)". Baadaye Mtume ﷺ akaomba: "Ewe Mola wangu! Ikamilishe *Hijrah* ya masahaba zangu na wala usiirudishe nyuma ya migongo yao". Lakini wa kuonewa huruma ni Sa'd bin Khawlah ambaye aliachwa nyuma na akafariki Makkah na Mtume wa Allah ﷺ akamuomba rehema na huruma ya Allah^{8/9}.

إِنْ تَلَذُّ وَرَثَتِكَ أَهْبَاءَ خَيْرٌ مِنْ أَنْ تَلَذُّهُمْ
عَالَةً يَتَكَفَّفُونَ النَّاسَ، وَإِنَّكَ لَنْ تُنْفِقَ نَفَقَةً
تَبْتَغِي بِهَا وَجَهَ اللَّهِ إِلَّا أُجِرْتَ عَلَيْهَا حَتَّى
مَا تَجْعَلُ فِي فِي أَمْرَاتِكَ ﴿﴾، قَالَ: فَقُلْتُ: يَا
رَسُولَ اللَّهِ، أَخْلَفُ بَعْدَ أَصْحَابِي؟ قَالَ:
﴿إِنَّكَ لَنْ تُخْلَفَ فَتَعْمَلْ عَمَلًا تَبْتَغِي بِهِ
وَجَهَ اللَّهِ إِلَّا أَرْكَدَتْ بِهِ دَرَجَةً وَرِفْعَةً،
وَلَعَلَّكَ أَنْ تُخْلَفَ حَتَّى يَتَفَعَّ بِكَ أَقْوَامٌ
وَيُضَرَّ بِكَ آخِرُونَ. اللَّهُمَّ أَمْضِ لِأَصْحَابِي
هِجْرَتَهُمْ وَلَا تَرُدَّهُمْ عَلَى أَعْقَابِهِمْ، لَكِنِ
الْبَائِسُ سَعْدُ بْنُ خَوْلَةَ ﴿﴾. يَزِيئِي لَهُ رَسُولُ
اللَّهِ ﷺ أَنْ مَاتَ بِمَكَّةَ. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

⁸ "Mtume wa Allah ﷺ akamuomba apewe rehema na huruma na Allah", haya ni maneno ya Az-Zuhri. Tafadhali tizama *Al-Fathi*, Mj. 3, uk. 132.

⁹ Al-Bukhari na Muslim.

7. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah Abdur-Rahman bin Sakhr رضي الله عنه kwamba: Amesema Mtume wa Allah ﷺ: “Hakika, Allah haangalii miili yenu wala sura zenu, lakini Yeye hutizama mioyo yenu na amali zenu”¹⁰.

[٧] وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ سَاكِرٍ
 قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا
 يَنْظُرُ إِلَى أَجْسَامِكُمْ، وَلَا إِلَى صُورِكُمْ،
 وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

8. Imepokewa na Abu Musa 'Abdillahi bin Qays Al-Ash'ariy رضي الله عنه kwamba: Aliulizwa Mtume ﷺ juu ya mtu anayepigana kwa sababu ya kuonyesha ushujaa wake na anayepigana kwa ajili ya heshima na yule anayepigana kwa ajili ya kujionyesha, ni yupi katika hawa yupo katika njia ya Allah? Akasema Mtume ﷺ: “Mtu anayepigana ili kuunyanyua ujumbe wa Allah ndiye aliye katika njia ya Allah”¹¹.

[٨] وَعَنْ أَبِي مُوسَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ قَيْسِ
 الْأَشْعَرِيِّ ﷺ قَالَ: سُئِلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنْ
 الرَّجُلِ يُقَاتِلُ شَجَاعَةً، وَيُقَاتِلُ حَمِيَّةً،
 وَيُقَاتِلُ رِيَاءً، أَيُّ ذَلِكَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ؟ فَقَالَ
 رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿مَنْ قَاتَلَ لِتَكُونَ كَلِمَةُ اللَّهِ
 هِيَ الْعُلْيَا، فَهُوَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

¹⁰ Muslim. Na katika lafdhi nyengine: “Hakika ya Allah haangalii sura zetu wala matendo yenu, lakini Yeye hutizama mioyo yetu na amali zetu”. Na Hadithi hii ni dalili ya kwamba mwanadamu anahesabiwa kwa nia na amali zake. Hivyo anatakiwa atie nia mzuri ya kumridhisha Allah na amali yake iwe ni yenye kuafikiana na maagizo ya Allah Aliyetukuka na kufuata mwendo wa Mtume ﷺ.

¹¹ Al-Bukhari na Muslim, na lafdhi hii ni ya Muslim.

9. Imepokewa kutoka kwa Abu Bakrah Nufay'i bin al-Haarith Ath-Thaqafiy: Mtume ﷺ amesema: “Watakapokutana Waislamu wawili na panga zao, basi muuaji na aliyeuwawa wote wataingia Motoni”. Nikasema: “Ewe Mjumbe wa Allah! Huyu muuaji (inajulikana), Vipi mwenye kuuwawa (Ataingia Motoni)?” Akasema: “Hakika yeye pia alikuwa amepania kumuua mwenziwe”¹².

[٩] وَعَنْ أَبِي بَكْرَةَ نُفَيْعِ بْنِ الْحَارِثِ الثَّقَفِيِّ
 ﷺ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ: ﴿إِذَا تَقَى الْمُسْلِمَانِ
 بِسَيْفَيْهِمَا فَالْقَاتِلُ وَالْمَقْتُولُ فِي النَّارِ﴾.
 قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، هَذَا الْقَاتِلُ فَمَا بَأَلُ
 الْمَقْتُولِ؟ قَالَ: ﴿إِنَّهُ كَانَ حَرِيصًا عَلَى قَتْلِ
 صَاحِبِهِ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

10. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba: Mtume ﷺ amesema: “Swala ya mtu kwa jamaa inazidi kwa thawabu Swala ya mtu peke yake sokoni au nyumbani kwake kwa daraja zaidi¹³ ya ishirini. Hiyo ni kuwa mmoja wenu anaposhika wudhu vyema kabisa kisha akaelekea Msikitini kwa nia ya kuswali tu, daraja yake hupandishwa kwa kila hatua anayoipiga na kufutiwa madhambi mpaka anapoingia Msikitini. Pindi tu

[١٠] وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ﷺ قَالَ: قَالَ رَسُولُ
 اللَّهِ ﷺ: ﴿صَلَاةُ الرَّجُلِ فِي جَمَاعَةٍ تَزِيدُ عَلَى
 صَلَاتِهِ فِي سُوقِهِ وَصَلَاتِهِ فِي بَيْتِهِ بضعاً
 وَعِشْرِينَ دَرَجَةً، وَذَلِكَ أَنْ أَحَدَهُمْ إِذَا
 تَوَضَّأَ فَأَحْسَنَ الوُضُوءَ، ثُمَّ أَتَى الْمَسْجِدَ،
 لَا يُرِيدُ إِلَّا الصَّلَاةَ، لَا يَنْهَازُهُ إِلَّا الصَّلَاةَ: لَمْ
 يَخْطُ خُطْوَةً إِلَّا رُفِعَ لَهُ بِهَا دَرَجَةٌ، وَحُطَّتْ عَنْهُ
 بِهَا خَطِيئَةٌ حَتَّى يَدْخُلَ الْمَسْجِدَ، فَإِذَا دَخَلَ

¹² Al-Bukhari na Muslim, na lafdhi hii ni ya Bukhari. Hii ni adhabu wanayopata wale wanaopigana kwa uadui wa kilimwengu au kutafuta ukuu. Ama yule anayepigana na watu waliovuka mipaka au kumtetea anayedhulumiwa. Katika kufanya hayo akauliwa basi hataingia katika adhabu hiyo kwa sababu amekubaliwa kupigana kisheria. Na Hadithi hii ni dalili ya mtu kuadhibiwa kwa kuazimia kufanya maasiya kwa moyo wake na nafsi yake ikawa radhi kwa hilo.

¹³ *Bidh'a* ni neno lililotumika katika Hadithi lenye maana ya tatu hadi kumi.

anapoingia Msikitini atakuwa katika Swala maadamu Swala ndiyo inayomzuilia. Na Malaika humwomba mmoja wenu maadamu yupo sehemu anayoswali ndani yake huku wakisema: 'Ewe Mola wetu mrehemu, Ewe Mola wetu msamehe (madhambi yake), ewe Mola wetu mwonee huruma. madamu hatamuudhi yeyote wala kuwa katika hadathi"¹⁴.

الْمَسْجِدَ كَانَ فِي الصَّلَاةِ مَا كَانَتْ الصَّلَاةُ
هِيَ تَجْسُدُهُ، وَالْمَلَائِكَةُ يُصَلُّونَ عَلَى أَحَدِكُمْ
مَا دَامَ فِي مَجْلِسِهِ الَّذِي صَلَّى فِيهِ، يَقُولُونَ:
اللَّهُمَّ ازْحَمْهُ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ، اللَّهُمَّ تَبَّ
عَلَيْهِ، مَا لَمْ يُؤْذِ فِيهِ، مَا لَمْ يُجِدْ فِيهِ. مُتَّفَقٌ
عَلَيْهِ، وَهَذَا لَفْظُ مُسْلِمٍ.

11. Imepokewa kutoka kwa Abul 'Abbaas 'Abdillahi bin 'Abbaas kutoka kwa Mtume ﷺ aliyoyapokea kutoka kwa Mola wake mlezi Aliyetukuka kuwa amesema: "Hakika Allah ameandika mema na maovu kisha akabainisha hayo kuwa yeyote aliyetia nia ya kufanya jema kisha asilifanye, Allah Aliyetukuka atamwandikia thawabu kamili. Akitia nia ya kutenda hilo (jema) kisha akalifanya Allah atamwandikia thawabu kumi mpaka mia saba na maradufu zaidi ya hiyo. Na akiweka nia ya kutenda jambo baya na baadae asilifanye Allah ataandika Kwake thawabu kamili na lau atatekeleza (hilo jambo baya) Allah atamwandikia dhambi moja pekee"¹⁵.

[١١] وعن أبي العباس عبد الله بن عباس
بن عبد المطلب رضي الله عنهما، عن
رسول الله ﷺ فيما يروي عن ربه تبارك
وتعالى قال: ﴿إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْحَسَنَاتِ
وَالسَّيِّئَاتِ ثُمَّ بَيَّنَ ذَلِكَ، فَمَنْ هَمَّ بِحَسَنَةٍ
فَلَمْ يَعْمَلْهَا كَتَبَهَا اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى عِنْدَهُ
حَسَنَةً كَامِلَةً، وَإِنْ هَمَّ بِهَا فَعَمَلَهَا كَتَبَهَا اللَّهُ
عَشْرَ حَسَنَاتٍ إِلَى مِئَةِ ضِعْفٍ إِلَى
أَضْعَافٍ كَثِيرَةٍ، وَإِنْ هَمَّ بِسَيِّئَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا
كَتَبَهَا اللَّهُ عِنْدَهُ حَسَنَةً كَامِلَةً، وَإِنْ هَمَّ بِهَا
فَعَمَلَهَا كَتَبَهَا اللَّهُ سَيِّئَةً وَاحِدَةً﴾. مُتَّفَقٌ

عليه.

¹⁴ Al-Bukhari na Muslim, na lafzhi hii ni ya

¹⁵ Al-Bukhari na Muslim.

12. Imepokewa kutoka kwa Abu 'Abdur-Rahmaan 'Abdillahi bin 'Umar Al-Khattab رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا amesema kwamba, nimemsikia Mtume wa Allah ﷺ akisema: "Watu watatu miongoni mwa waliokuwa kabla yenu walisafiri, hadi usiku ukawapeleka pangoni wakaingia. Jiwe la jabali lilianguka na kufunika pango. Wakasema: Hakuna cha kuwaokoa isipokuwa muombe kwa amali zenu njema'. Akasema mmoja wao: 'Ewe Mola wangu! Nilikuwa na wazazi wangu wawili wazee, nami nilikuwa simtangulizi yeyote mbele yao kwa watu au kwa mali. Siku moja haja ya kutafuta kuni ilinichelewesha kurudi nikawakuta wazee wangu wamelala. Nikawakamulia maziwa yao, na kuwaletea kinywaji cha usiku, walikuwa wamelala fofofo na sikupenda kuwasumbua kwa kuwaamsha kwani sikupenda kuwatanguliza yeyote kabla yao. Hivyo, nilibakia na kile kinywaji mkononi mwangu nikiwangojea waamke mpaka ikafika alfajiri na ilhali watoto wanalia kwa njaa miguuni mwangu. Walipoamka walikunywa sehemu yao. Ewe Mola wangu ikiwa nimefanya hilo kukuridhisha Wewe basi Tufariji sisi kwa haya tuliyokuwa nayo hivi

[١٢] وعن أبي عبد الرحمن عبد الله بن عمر بن الخطاب رضي الله عنهما، قَالَ: سمعتُ رسولَ الله ﷺ يقول: ﴿انطَلَقَ ثَلَاثَةٌ نَفَرٍ يَمِّنَ كَانَ قَبْلَكُمْ حَتَّىٰ آوَاهُمْ الْمَبِيتُ إِلَىٰ غَارٍ فَدَخَلُوهُ، فَانْحَدَرَتْ صَخْرَةٌ مِنَ الْجَبَلِ فَسَدَّتْ عَلَيْهِمُ الْغَارَ، فَقَالُوا: إِنَّهُ لَا يُنَجِّيكُمْ مِنْ هَذِهِ الصَّخْرَةِ إِلَّا أَنْ تَدْعُوا اللَّهَ بِصَالِحِ أَعْمَالِكُمْ. قَالَ رَجُلٌ مِنْهُمْ: اللَّهُمَّ كَانَ لِي أَبُوَانِ شَيْخَانِ كَبِيرَانِ، وَكُنْتُ لَا أُغْبِقُ قَبْلَهُمَا أَهْلًا وَلَا مَالًا، فَتَأَىٰ بِي طَلَبَ الشَّجَرِ يَوْمًا فَلَمْ أَرِخْ عَلَيْهِمَا حَتَّىٰ نَامَا، فَحَلَبْتُ لَهُمَا غُبُوقَهُمَا فَوَجَدْتُهُمَا نَائِمَيْنِ، فَكَرِهْتُ أَنْ أُوقِظَهُمَا وَأَنْ أُغْبِقُ قَبْلَهُمَا أَهْلًا أَوْ مَالًا، فَلَبِثْتُ - وَالْقَدْحُ عَلَىٰ يَدِي - أَنْتَظِرُ اسْتَيْقَاطَهُمَا حَتَّىٰ بَرَقَ الْفَجْرُ وَالصُّبْحُ يَتَصَاعَوْنَ عِنْدَ قَدَمِي، فَاسْتَيْقَظَا فَشَرِبَا غُبُوقَهُمَا. اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتُ فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجْهِكَ فَفَرِّجْ عَنَّا مَا نَحْنُ فِيهِ مِنْ

sasa kwa hili jiwe kufunika mlango (wa pango)'. Jiwe lile likajongea kidogo hata hivyo hawakuweza kutoka. Mwingine akasema: 'Ewe Mola wangu nilikuwa na mtoto wa ami yangu, nilikuwa nampenda sana-katika riwaya nyingine: 'Nilikuwa nampenda mapenzi makubwa wanayopenda wanaume kwa wanawake-nikamtamani akanikataa kisha ikapita muda mrefu akanijia na shida nikampa dinari mia moja na ishirini kwa sharti nistarehe naye akanikubalia. Ilipofika muda wenyewe-katika riwaya nyingine: Nilipokuwa katika miguu yake (kumuingilia), alisema: 'Muogope Mwenyezi Mungu na usiondoe pete ila kwa haki yake' nikajitoa kwake akiwa bado ni mtu ninayempenda sana, na dhahabu niliyomba nilimuachia. Ewe Mola wangu ikiwa nilifanya vile kupata radhi zako tuondolee hiki tulilokuwamo, jiwe likasogea kidogo lakini bado hawawezi kutoka. Akasema watatu: "Ewe Mola wangu niliwaajiri wafanyakazi na nikawapa ujira wao isipokuwa mtu mmoja miongoni mwao aliacha haki yake na akaondoka. Ujira wake

هَذِهِ الصَّخْرَةَ، فَانْفَرَجَتْ شَيْئًا لَا
يَسْتَطِيعُونَ الْخُرُوجَ مِنْهُ. قَالَ الْآخِرُ: اللَّهُمَّ
إِنَّهُ كَانَتْ لِي ابْنَةٌ عَمَّ، كَانَتْ أَحَبَّ النَّاسِ
إِلَيَّ - وَفِي رِوَايَةٍ: كُنْتُ أُحِبُّهَا كَأَشَدِّ مَا
يُحِبُّ الرُّجَالُ النِّسَاءَ - فَأَرَدْتُهَا عَلَى نَفْسِهَا
فَامْتَنَعَتْ مِنِّي حَتَّى أَلَّتْ بِهَا سَنَةً مِنْ
السِّنِينَ فَجَاءَنِي فَأَعْطَيْتُهَا عِشْرِينَ وَمِئَةً
دِينَارٍ عَلَى أَنْ تُحَلِّيَ بَنِيَّ وَيَبِينَ نَفْسِهَا
فَفَعَلْتُ، حَتَّى إِذَا قَدَرْتُ عَلَيْهَا - وَفِي
رِوَايَةٍ: فَلَمَّا قَعَدْتُ بَيْنَ رِجْلَيْهَا، قَالَتْ: أَتَى
اللَّهِ وَلَا تَقْضِ الْخَاتِمَ إِلَّا بِحَقِّهِ، فَاَنْصَرَفْتُ
عَنْهَا وَهِيَ أَحَبُّ النَّاسِ إِلَيَّ وَتَرَكْتُ
الذَّهَبَ الَّذِي أُعْطَيْتُهَا. اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتُ
فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجِهَكَ فَافْرُجْ عَنَّا مَا
نَحْنُ فِيهِ، فَانْفَرَجَتِ الصَّخْرَةُ، غَيْرَ أَنَّهُمْ لَا
يَسْتَطِيعُونَ الْخُرُوجَ مِنْهَا. وَقَالَ الثَّلَاثُ:
اللَّهُمَّ اسْتَأْجَرْتُ أَجْرَاءَ وَأَعْطَيْتُهُمْ أَجْرَهُمْ
غَيْرَ رَجُلٍ وَاحِدٍ تَرَكَ الَّذِي لَهُ وَذَهَبَ،

nikauwekeza na ukaongezeka mali nyingi, yule bwana akanijia baada ya muda na akaniambia, 'Ewe mja wa Allah nipe ujira wangu'. Nikasema: 'Kila unachokiona ni ujira wako, ngamia, ng'ombe, mbuzi na watumwa'. Akasema: 'Ewe mja wa Allah usinitanie'. Nikasema: 'Sikutanii. Hivyo akachukua kila kitu bila kuacha chochote. Ewe Mola wangu ikiwa nimefanya hivyo kutaka radhi Zako basi Tufariji yale tuliyo nayo hivi sasa. Jiwe lote likafunuka, wakatoka katika pango wanatembea"¹⁶.

اللَّهُمَّ اسْتَأْجَرْتُ أَجْرَاءَ وَأَعْطَيْتُهُمْ أَجْرَهُمْ
غَيْرَ رَجُلٍ وَاحِدٍ تَرَكَ الَّذِي لَكَ وَذَهَبَ،
فَتَمَرَّتْ أَجْرُهُ حَتَّى كَثُرَتْ مِنْهُ الْأَمْوَالُ،
فَجَاءَنِي بَعْدَ حِينٍ، فَقَالَ: يَا عَبْدَ اللَّهِ، أَذْ إِلَى
أَجْرِي، فَقُلْتُ: كُلُّ مَا تَرَى مِنْ أَجْرِكَ: مِنْ
الْإِبِلِ وَالْبَتْرِ وَالْغَنَمِ وَالرَّقِيقِ، فَقَالَ: يَا عَبْدَ
اللَّهِ، لَا تَسْتَهْزِئْ بِي! فَقُلْتُ: لَا اسْتَهْزِئْ
بِكَ، فَأَحَدَهُ كُلَّهُ فَاسْتَأْفَقَهُ فَلَمْ يَتْرُكْ مِنْهُ
شَيْئًا. اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتُ فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً
وَجْهِكَ فَافْرُجْ عَنَّا مَا نَحْنُ فِيهِ، فَاَنْفَرَجَتْ
الصَّخْرَةُ فَخَرَجُوا يَمْشُونَ ﴿١٦﴾ مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

¹⁶ Al-Bukhari na Muslim. Hadithi inatukumbusha na kutuonyesha umuhimu wa Dua wakati wa dhiki na kutawasali kwa amali njema. Hadithi inatupatia fadhila za wazazi kwa kuwatumikia na kuwatanguliza mbele ya watu wote wengine. Pia tunapata fadhila za kujilinda na zinaa na kwenda kinyume na matamania ya nafsi. Pia fadhila za kuwa mpole katika muamala na kurudisha amana kwa mwenyewe.

٢- باب التوبة

2 - Mlango wa Toba

Wanavyuoni wamesema: “Toba ni wajibu kwa kila dhambi. Ikiwa dhambi aliyofanya mja ni baina yake na Allah Aliyetukuka haiingiliani na haki ya binadamu, itakuwa na sharti tatu:

Ya kwanza: Kuacha maasiya.

Ya pili: Kujuta kufanya hayo maasiya.

Ya tatu: Kuazimia kutorudia tena kosa lile milele. Likikosekana sharti moja katika hizi tatu basi toba haitosihi”.

Ikiwa dhambi iliyofanywa ina mafungamano na mwanadamu sharti za kupata toba zinakuwa ni nne: “Sharti hizi tatu zilizotajwa hapa juu na ya nne ni kuirudisha haki ya yule mtu, ikiwa ni mali au kitu kingine chochote amrudishie. Ni wajibu kwa Muislamu kutubu (kuomba msamaha) kwa madhambi yote. Ikiwa atatubia baadhi ya dhambi husihi toba yake kwa dhambi ile na zinabaki zile zilizobakia. Zimedhihiri dalili katika Kitabu na Sunnah na Ijma’ ya Ummah katika wajibu wa toba.

Amesema Allah Aliyetukuka: “*Na tubuni nyote kwa Mwenyezi Mungu, enyi Waumini, ili mpate kufanikiwa.*” (24:31) Na Amesema tena Aliyetukuka: “*Na mumwombe msamaha Mola wenu Mlezi, kisha mtubie kwake.*” (11:3). Na Amesema tena Aliyetukuka: “*Enyi mlioamini! Tubuni kwa Mwenyezi Mungu toba iliyo ya kweli.*” (66: 8).

قَالَ اللهُ تَعَالَى: ﴿ وَتُوبُوا إِلَى اللهِ جَمِيعاً أَيُّهَا
الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴾ [النور: ٣١].
وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا
إِلَيْهِ ﴾ [هود: ٣]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ يَا أَيُّهَا
الَّذِينَ آمَنُوا تُوبُوا إِلَى اللهِ تَوْبَةً نَّصُوحاً ﴾
[التحریم: ٨].

13. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba, amemsikia Mtume ﷺ akisema: “Wallahi, mimi namuomba Allah maghfira na kutubia Kwake kwa siku zaidi ya mara sabiini”¹⁷.

[١٣] وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ؓ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: ﴿وَاللَّهِ إِنِّي لَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ فِي الْيَوْمِ أَكْثَرَ مِنْ سَبْعِينَ مَرَّةً﴾. رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

14. Imepokewa kutoka kwa al-Agharri bin Yasaar al-Muzaniy رضي الله عنه kwamba, Mtume ﷺ amesema: “Enyi watu tubuni kwa Allah na mutake maghfira Kwake kwani mimi hutubia kwa siku mara mia moja”¹⁸.

[١٤] وَعَنْ الْأَعْرَبِيِّ بْنِ يَسَارِ الْمُزَنِيِّ ؓ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ، تُوبُوا إِلَى اللَّهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ، فَإِنِّي أَتُوبُ فِي الْيَوْمِ مِثْلَ مَرَّةٍ﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

15. Imepokewa kutoka kwa Abu Hamzah Anas bin Maalik Al-Ansariy رضي الله عنه, mtumishi wa Mtume wa Allah ﷺ kwamba, Mtume amesema: “Allah anafurahi kwa toba ya mja Wake kuliko mmoja wenu aliyepotewa na ngamia wake katika jangwa tupu na baadaye akampata kwa ghafla”¹⁹. Na katika riwaya ya Muslim: “Allah ana furaha zaidi kwa toba ya mja Wake pindi anapotubu kuliko mmoja wenu aliyempoteza ngamia wake katika ardhi ya jangwa kame. Amemponyoka yeye (huyo

[١٥] وَعَنْ أَبِي هَمزة أَنَسِ بْنِ مَالِكِ الْأَنْصَارِيِّ - خَادِمِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ - ؓ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿لِلَّهِ أَفْرَحُ بِتَوْبَةِ عَبْدِهِ مِنْ أَحَدِكُمْ سَقَطَ عَلَى بَعِيرِهِ وَقَدْ أَضَلَّهُ فِي أَرْضٍ فَلَاةٍ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ. وَفِي رِوَايَةِ مُسْلِمٍ: ﴿لِلَّهِ أَشَدُّ فَرَحًا بِتَوْبَةِ عَبْدِهِ حِينَ يَتُوبُ إِلَيْهِ مِنْ أَحَدِكُمْ كَانَ عَلَى رَاحِلَتِهِ بِأَرْضِ فَلَاةٍ، فَانْفَلَتَتْ مِنْهُ وَعَلَيْهَا

¹⁷ Al-Bukhari na At-Tirmidhy.

¹⁸ Muslim na Abu Dawud.

¹⁹ Al-Bukhari na Muslim.

ngamia) akiwa na chakula chake na maji yake na akakata tamaa kabisa. Akaenda mtini kujipumzisha chini ya kivuli chake, akiwa amekatia tamaa kipando chake. Akiwa katika hali hiyo mara akamuona ngamia huyo amesimama mbele yake. Akamshika hatamu yake na kusema kwa furaha kubwa: ‘Ewe Mola wangu wewe ni mja wangu na mimi ni Mola wako mlezi’, kwa ile furaha kubwa aliyokuwa nayo akakosea”.

طَعَامُهُ وَشَرَابُهُ فَأَيْسَ مِنْهَا، فَأَتَى شَجَرَةً
فَاضْطَجَعَ فِي ظِلِّهَا وَقَدْ أَيْسَ مِنْ رَاحِلَتِهِ،
فَبَيْنَمَا هُوَ كَذَلِكَ إِذْ هُوَ بِهَا قَائِمَةٌ عِنْدَهُ،
فَأَخَذَ بِحِطَامِهَا، ثُمَّ قَالَ مِنْ شِدَّةِ الْفَرَحِ:
اللَّهُمَّ أَنْتَ عَبْدِي وَأَنَا رَبُّكَ! أَخْطَأَ مِنْ
شِدَّةِ الْفَرَحِ.

16. Imepokewa kutoka kwa Abu Musa ‘Abdillahi bin Qays Al-Ashary رضي الله عنه; Mtume ﷺ amesema: “Hakika Allah Aliyetukuka ananyoosha mkono Wake usiku ili aliekosa mchana atubu. Na ananyoosha mkono Wake mchana ili aliyekosa usiku atubu, hadi jua lichomoze magharibi yake”²⁰.

[١٦] وَعَنْ أَبِي مُوسَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ قَيْسِ
الْأَشْعَرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: ﴿إِنَّ اللَّهَ
تَعَالَى يَنْسُطُ يَدَهُ بِاللَّيْلِ لِيَتُوبَ مُسِيءُ
النَّهَارِ، وَيَنْسُطُ يَدَهُ بِالنَّهَارِ لِيَتُوبَ مُسِيءُ
اللَّيْلِ، حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ مِنْ مَغْرِبِهَا.﴾
رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

17. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kuwa, Mtume ﷺ amesema: “Mwenye kutubu kabla jua kuchomoza kutoka magharibi yake Allah amemsamehe”²¹.

[١٧] وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ
اللَّهِ ﷺ: ﴿مَنْ تَابَ قَبْلَ أَنْ تَطْلُعَ الشَّمْسُ
مِنْ مَغْرِبِهَا تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِ.﴾ رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

²⁰ Muslim.

²¹ Muslim.

18. Imepokewa kutoka kwa Ibn 'Umar رضي الله عنه kwamba, Mtume ﷺ amesema: "Hakika, Allah Aliyetukuka hukubali toba ya mja maadamu roho haijafika kooni"^{22/23}.

[١٨] وعن أبي عبد الرحمن عبد الله بن عمر بن الخطاب رضي الله عنهما عن النبي ﷺ، قَالَ: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَيَقْبَلُ تَوْبَةَ الْعَبْدِ مَا لَمْ يُغْرَغِرْ﴾. رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ.

19. Imepokewa kutoka kwa Zirr bin Hubaysh رضي الله عنه kuwa: Nilikwenda kwa Safwaan bin 'Assaal رضي الله عنه kumwuliza kuhusu kupangusa juu ya *Khoff*²⁴. Akasema: "Nini kimekuleta ewe Zirr?", Nikasema: "Kutafuta elimu". Akasema: "Hakika Malaika hutandaza mbawa zao kwa mwenye kutafuta elimu kuridhia analoendea". Nikasema: "Shaka imeingia moyoni mwangu kuhusu kupangusa juu ya *khoff* baada ya haja kubwa na haja ndogo. Ulikuwa mmoja katika Sahaba wa Mtume hivyo nimekuja kukuuliza,

[١٩] وعن زِرِّ بْنِ حُبَيْشٍ، قَالَ: أَتَيْتُ صَفْوَانَ بْنَ عَسَّالٍ ﷺ أَسْأَلُهُ عَنِ الْمَسْحِ عَلَى الْخُفَّيْنِ، فَقَالَ: مَا جَاءَ بِكَ يَا زِرُّ؟ فَقُلْتُ: ابْتِغَاءَ الْعِلْمِ، فَقَالَ: إِنَّ الْمَلَائِكَةَ تَضَعُ أَجْنِحَتَهَا لَطَالِبِ الْعِلْمِ رِضَىٰ بِمَا يَطْلُبُ. فَقُلْتُ: إِنَّهُ قَدْ حَكَ فِي صَدْرِي الْمَسْحَ عَلَى الْخُفَّيْنِ بَعْدَ الْغَائِطِ وَالْبَوْلِ، وَكُنْتُ امْرَأًا مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ ﷺ فَجِئْتُ أَسْأَلُكَ هَلْ

²² Yaani maadamu roho yake haijafika kooni hivyo mgonjwa akawa katika hali ya kutangatanga. Amesema Allah Aliyetukuka: "Wala hawana toba wale wafanyao maovu mpaka yakamfikia mmoja wao mauti, kisha hapo akasema: Hakika mimi sasa nimetubia. Wala wale wanao kufa na hali wao ni makafiri. Hao tumewaandalia adhabu chungu" (4:18)

²³ At-Tirmidhy na akasema kuwa hii ni Hadithi *Hasan* (Mzuri). Hadithi hii pia imepokewa na Ahmad, Ibn Majah, na akaisahihisha Ibn Hibbaan na al-Haakim. Ipo Hadithi yenye maana sawa na Hadithi hii kwa maana ambayo imepokelewa na Ahmad kutoka kwa Abu Dharr رضي الله عنه na akaisahihisha Ibn Hibbaan na al-Haakim na Hadithi nyengine iliypokelewa na at-Tabari kutoka kwa Bashiir bin Ka'b رضي الله عنه.

²⁴ Soksi za gozi.

“Ulimsikia akitaja chochote katika hilo?” Akasema: “Ndiyo! Alikuwa anatuamuru tuwapo safarini au tukiwa wasafiri, tusitoe khoff zetu kwa siku tatu na usiku wake isipokuwa katika hali ya janaba. Lakini sio kwa haja kubwa, ndogo, na kulala, Nikasema: “Umemsikia akizunguma katika matamania?” Akasema: “Ndio, tulikuwa na Mtume katika safari na tulipokuwa pamoja naye Bedui alimwita Mtume kwa sauti ya ukali, ‘Ewe Muhammad!’. Mtume ﷺ akamjibu mfano wa sauti yake: ‘Nipo hapa”. Nikamwambia: “Ole wako! Shusha sauti yako, kwani uko mbele ya Mtume ﷺ, na umekatazwa hili”. Akasema: “Wallahi sitashusha sauti, “Bedui akasema: “Unasemaje kuhusu anayependa kaumu hajakutana nao?” Mtume ﷺ akasema: “Mtu yu pamoja na anaowapenda siku ya Kiyama”. hakuacha kutusemesha hadi akataja mlango wa magharibi mwendo wa upana wake au atasafiri mpandaji kwa upana huu miaka arobaini au sabini. Akasema Sufyaan mmoja wa wapokezi: Upande wa Shamu. Allah Aliyetukuka ameiumba siku

سَمِعْتَهُ يَذْكُرُ فِي ذَلِكَ شَيْئًا؟ قَالَ: نَعَمْ،
كَانَ يَأْمُرُنَا إِذَا كُنَّا سَفْرًا - أَوْ مُسَافِرِينَ -
أَنْ لَا نَتَزَعَ خِفَافَتَا ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ وَلَيَالِيَهُنَّ إِلَّا
مِنْ جَنَابَتِهِ، لَكِنْ مِنْ غَائِطٍ وَبَوَالٍ وَنَوْمٍ.
فَقُلْتُ: هَلْ سَمِعْتَهُ يَذْكُرُ فِي الْهَوَى شَيْئًا؟
قَالَ: نَعَمْ، كُنَّا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي سَفَرٍ،
فَبَيْنَا نَحْنُ عِنْدَهُ إِذْ نَادَاهُ أَعْرَابِيٌّ بِصَوْتٍ لَهُ
جَهْوَرِيٌّ: يَا مُحَمَّدُ، فَأَجَابَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
نَحْوًا مِنْ صَوْتِهِ: ﴿هَأْوُؤْمُ﴾ فَقُلْتُ لَهُ:
وَيْحَكَ! اغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ فَإِنَّكَ عِنْدَ
النَّبِيِّ ﷺ، وَقَدْ تُهِيتَ عَنْ هَذَا! فَقَالَ: وَاللَّهِ
لَا أَغْضُضُ. قَالَ الْأَعْرَابِيُّ: الْمَرْءُ يُحِبُّ
الْقَوْمَ وَلَمَّا يَلْحَقْ بِهِمْ؟ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: ﴿الْمَرْءُ
مَعَ مَنْ أَحَبَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ﴾. فَمَا زَالَ يُحَدِّثُنَا
حَتَّى ذَكَرَ بَابًا مِنَ الْمَغْرِبِ مَسِيرَةَ عَرْضِهِ أَوْ
يَسِيرِ الرَّاكِبِ فِي عَرْضِهِ أَرْبَعِينَ أَوْ سَبْعِينَ
عَامًا - قَالَ سُفْيَانُ أَحَدَ الرُّوَاةِ: قَبِلَ الشَّامِ
- خَلَقَهُ اللَّهُ تَعَالَى يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ

Alipoumba mbingu na ardhi. Iwazi kwa kila mwenye kutubia, haitafungwa mpaka jua lichomozee humo²⁵

وَالْأَرْضَ مَفْتُوحًا لِلتَّوْبَةِ لَا يُغْلَقُ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ مِنْهُ. رواه الترمذي وغيره، وَقَالَ: حديث حسن صحيح.

20. Imepokewa na Abu Sa'iid Sa'd bin Maalik bin Sinaan Al-Khudriy kwamba Mtume ﷺ amesema: "Mtu miongoni mwa waliokuwa kabla yenu, aliuu watu tisini na tisa, baadaye akauliza ni nani mwanachuoni zaidi katika ardhi. Akaelekezwa kwa mtawa (mwenye kufanya ibada sana miongoni mwa Bani Israil), naye akaenda kwake na kumuuliza, 'Mimi nimeua watu tisini na tisa, je ninaweza kusamehewa?' Mtawa akajibu: 'Huwezi kusamehewa'. Akamuua hivyo kutimiza watu mia moja. Kisha akauliza tena kuhusu mwanachuoni katika ulimwengu, naye akaelekezwa kwa mwanachuoni Mmoja Akamwambia: 'Nimeua watu mia moja, je ninaweza kusamehewa?' Akasema yule mwanachuoni, 'Ndio! Ni nani anayeweza kukuzuilia toba? Ondoka hapa na uende ardhi kadha na kadha kwani humo kuna watu wanamuabudu Allah Aliyetukuka Basi muabudu Allah pamoja nao.

[٢٠] وعن أبي سعيد سعد بن مالك بن سنان الخدري رضي الله عنه أن نبي الله ﷺ قال: ﴿كَانَ فِيمَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ رَجُلٌ قَتَلَ تِسْعَةَ وَتِسْعِينَ نَفْسًا، فَسَأَلَ عَنِ أَهْلِ الْأَرْضِ، فُذِّلَ عَلَى رَأْسِهِ، فَأَتَاهُ. فَقَالَ: إِنَّهُ قَتَلَ تِسْعَةَ وَتِسْعِينَ نَفْسًا فَهَلْ لَهُ مِنْ تَوْبَةٍ؟ فَقَالَ: لَا، فَقَتَلَهُ فَكَمَّلَ بِهِ مَتَّهُ، ثُمَّ سَأَلَ عَنِ أَهْلِ أَهْلِ الْأَرْضِ، فُذِّلَ عَلَى رَجُلٍ عَالِمٍ. فَقَالَ: إِنَّهُ قَتَلَ مِثْلَهُ نَفْسٍ فَهَلْ لَهُ مِنْ تَوْبَةٍ؟ فَقَالَ: نَعَمْ، وَمَنْ يَجُولُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ التَّوْبَةِ؟ انْطَلِقْ إِلَى أَرْضٍ كَذَا وَكَذَا فَإِنَّ بِهَا أَنْاسًا يَعْْبُدُونَ اللَّهَ تَعَالَى فَاعْبُدِ اللَّهَ مَعَهُمْ، وَلَا تَرْجِعْ إِلَى أَرْضِكَ فَإِنَّهَا أَرْضٌ سُوءٌ، فَاَنْطَلِقْ حَتَّى إِذَا نَصَفَ الطَّرِيقَ آتَاهُ الْمَوْتُ،

²⁵ At-Tirmidhy na akasema ni Hadithi Hasan Sahiih. Pia imepokewa na Imam Ahmad na Isnadi yake ni Hasan, ameisahihisha Ibn Hibbaan.

Usirudi katika ardhi yako kwani ni ardhi mбая. Akaanza safari yake mpaka alipofika nusu ya njia mauti yakamjia. Malaika wa rehema na wa adhabu wakagombana. Akasema Malaika wa rehema: 'Amekuja kutubia kwa Allah aliyetukuka kwa moyo safi'. akasema Malaika wa adhabu: 'Hakufanya kheri yoyote'. Akaja Malaika kwa sura ya binadamu, wakamfanya hakimu baina yao. Akasema: 'Pimeni baina ya ardhi mbili atakayo kuwa karibu nayo basi ni wake'. Wakapima wakaona yu karibu na ardhi aliyoikusudia akachukuliwa na Malaika wa rehema (kupelekwa Peponi)"²⁶. Katika riwaya nyingine; Ndani ya Sahihi mbili: "Allah aliamrisha upande huu, Refuka; na mwingine; Karibia, kisha akasema: 'Pimeni baina yao, walipopima wakakuta yu karibu na kijiji cha watu wema kwa shubiri, hivyo wakasamehewa". Na katika riwaya nyingine: " Na alikuwa karibu kwa kile kijiji cha watu wema kwa shibiri moja pekee, hivyo akafanywa ni miongoni mwao" Katika riwaya : "Alikuwa karibu ya kile kijiji (cha watu wema) kwa kutambaa".

فَاخْتَصَمَتْ فِيهِ مَلَائِكَةُ الرَّحْمَةِ وَمَلَائِكَةُ الْعَذَابِ. فَقَالَتْ مَلَائِكَةُ الرَّحْمَةِ: جَاءَ تَائِبًا، مُقْبِلًا بِقَلْبِهِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى، وَقَالَتْ مَلَائِكَةُ الْعَذَابِ: إِنَّهُ لَمْ يَعْمَلْ خَيْرًا قَطُّ، فَأَتَاهُمْ مَلَكٌ فِي صُورَةِ آدَمِيٍّ فَجَعَلُوهُ بَيْنَهُمْ - أَيِّ حَكْمًا - فَقَالَ: قَيْسُوا مَا بَيْنَ الْأَرْضَيْنِ فَلِإِي أُيْتِهِنَّمَا كَانَ أَدْنَى فَهُوَ لَهُ. فَقَاسُوا فَوَجَدُوهُ أَدْنَى إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَرَادَ، فَحَبَّضَتْهُ مَلَائِكَةُ الرَّحْمَةِ ﴿﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ. وَفِي رِوَايَةٍ فِي الصَّحِيحِ: ﴿فَكَانَ إِلَى الْقَرْيَةِ الصَّالِحَةِ أَقْرَبَ بِشِيرٍ فَجُعِلَ مِنْ أَهْلِهَا﴾. وَفِي رِوَايَةٍ فِي الصَّحِيحِ: ﴿فَأَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَى هَذِهِ أَنْ تَبَاعِدِي، وَإِلَى هَذِهِ أَنْ تَقْرَبِي، وَقَالَ: قَيْسُوا مَا بَيْنَهُمَا، فَوَجَدُوهُ إِلَى هَذِهِ أَقْرَبَ بِشِيرٍ فَغَفِرَ لَهُ﴾. وَفِي رِوَايَةٍ: ﴿فَتَأَى بِصُدْرِهِ نَعْوَهَا﴾.

²⁶ Al-Bukhari na Muslim. Na Hadithi inatufahamisha sheria ya kutubu kwa madhambi yote hata yale makubwa. Na pia inatunyeshia fadhila ya elimu juu ya ibada yenye kufanywa kwa ujinga. Na katika Hadithi hii kuna ishara ya mwenye kutubu kuwa ni lazima ahame katika yale aliyokuwa ameyazoea wakati wa maasiya na kuondoka kabisa kuelekea sehemu nyengine na kujishughulisha na mambo mengineo.

21. Imepokewa kutoka kwake Abdillahi bin Ka'b bin Maalik, alikuwa ni miongoni mwa watoto wake anamuongoza Ka'b رضي الله عنه alipokuwa kipofu. Alisema: nilimsikia Ka'b bin Maalik رضي الله عنه akihadithia Hadithi yake alipobaki nyuma ya Mtume ﷺ katika vita vya taabuk. Alisema Ka'b: "Sikubaki nyuma ya Mtume ﷺ katika vita vyovyote alivyopigana isipokuwa vita vya Taabuk. Sikushiriki vita vya Badr, Hakulaumiwa yeyote asiyeshiriki vita hivyo, Mtume ﷺ alitoka, na waislamu walitoka wakiutaka msafara wa Makureshi. Allah akawakutanisha na adui zao bila ahadi yoyote. Nilishuhudia usiku wa 'Aqabah (kiapo) pamoja na Mtume ﷺ tulipoahidi juu ya Uislamu. Sipendi kulinganisha hayo na vita vya Badr japokuwa Badr inatajwa zaidi na watu kuliko 'Aqabah. Ama habari yangu katika hivi vita vya Taabuk pale nilipobaki nyuma ya Mtume ﷺ. Nami sikuwa kabisa ni mwenye nguvu na pesa kama nilipobakia nyuma katika vita hivi. Wallahi, sijawahi kuwa na ngamia wawili katu kabla ya hapo lakini nilikuwa nao wakati huo. Alipokuwa

[٢١] وعن عبد الله بن كعب بن مالك، وكان قائداً كعبٍ ﷺ من بينه حين عمي، قال: سمعتُ كعبَ بنَ مالكٍ ﷺ يُحدِّثُ بحديثه حين تخلفَ عن رسولِ الله ﷺ في غزوةِ تبوك. قال كعبٌ: لم أتخلفَ عن رسولِ الله ﷺ في غزوةِ غزاهما قط إلا في غزوةِ تبوك، غيرَ أني قد تخلفتُ في غزوةِ بدرٍ، ولم يُعاتبَ أحدٌ تخلفَ عنه؛ إنا أخرجَ رسولُ الله ﷺ والمسلمونَ يُريدونَ غيرَ قريشٍ حتى جمعَ اللهُ تعالى بينهم وبينَ عدوهم على غيرِ ميعادٍ. ولقد شهدتُ مع رسولِ الله ﷺ ليلةَ العقبَةِ حين تواقفنا على الإسلامِ، وما أحبُّ أن لي بها مشهدَ بدرٍ، وإن كانت بدرٌ أذكرَ في الناسِ منها. وكان من خبري حين تخلفتُ عن رسولِ الله ﷺ في غزوةِ تبوك أني لم أكن قطُّ أقوى ولا أيسرَ مِنِّي حين تخلفتُ عنه في تلكَ الغزوةِ، والله ما جمعتُ قبلها راحلتينِ قطُّ حتى

Mtume ﷺ anataka kupigana alikuwa akificha nia yake kwa kutaja vita vingine mpaka ilipofikia vita hivyo ambayo alipigana katika joto kali na safari ndefu kwenye jangwa na kukabiliana na idadi kubwa ya adui. Hivyo Mtume ﷺ aliwatangazia waislamu kwa uwazi wanapo elekea ili wajitayarisha kwa vita. Mtume ﷺ alifuatwa na waislamu wengi ambao hawangeweza kuorodheshwa katika daftari". Ka'b aliongeza: "Mtu yeyote aliyetaka kubaki nyuma aliona kuwa jambo hilo litafichika isipokuwa Allah atakapo teremsha wahyi. Mtume ﷺ alipigana vita hivyo wakati ambapo matunda yameiva na kivuli kuonekana kizuri. Mtume ﷺ na masahaba zake walijitayarisha, nami nikawa ninatoka ili kujitayarisha pamoja nao, lakini nilirudi bila ya kufanya chochote. Nilikuwa ninajisemeza: 'Ninaweza kufanya hivyo'. Hivyo nilikuwa ninajichelewesha mpaka watu wakawa tayari na Mtume ﷺ na waislamu wakaondoka nami sijatayarisha chochote. Asubuhi baada ya kuwa wao wameondoka nilitoka ili kujitayarisha lakini nilirudi bila ya kufanya chochote. Kisha pia asubuhi ya pili yake nilitoka na kurudi bila kufanya

جَمَعْتُهُمَا فِي نِلْكَ الْغَزْوَةِ وَلَمْ يَكُنْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُرِيدُ غَزْوَةَ إِلَّا وَرَى بِغَيْرِهَا حَتَّى كَانَتْ نِلْكَ الْغَزْوَةَ، فَغَزَاهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي حَرْ شَدِيدٍ، وَاسْتَقْبَلَ سَفْرًا بَعِيدًا وَمَفَازًا، وَاسْتَقْبَلَ عَدَدًا كَثِيرًا، فَجَلَّى لِلْمُسْلِمِينَ أَمْرَهُمْ لِيَتَأَمَّبُوا أُنْبَىٰ غَزْوَهُمْ فَأَخْبَرَهُمْ بِوَجْهِهِمُ الَّذِي يُرِيدُ، وَالْمُسْلِمُونَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ كَثِيرٌ وَلَا يَجْمَعُهُمْ كِتَابٌ حَافِظٌ (يُرِيدُ بِذَلِكَ الدِّيْوَانَ) قَالَ كَعْبٌ: فَقَلَّ رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَتَّقِيَبَ إِلَّا ظَنَّ أَنَّ ذَلِكَ سِيخْفَىٰ بِهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ فِيهِ وَخِيٌّ مِنَ اللَّهِ، وَغَزَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ نِلْكَ الْغَزْوَةَ حِينَ طَابَتِ الشَّمَاوُ وَالظَّلَالُ، فَأَنَا إِلَيْهَا أَضْعُرُّ، فَتَجَهَّزَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَالْمُسْلِمُونَ مَعَهُ وَطَفِقْتُ أَغْدُو لَكِي أَتَجَهَّزَ مَعَهُ، فَأَزْجِعُ وَلَمْ أَقْضِ شَيْئًا، وَأَقُولُ فِي نَفْسِي: أَنَا قَادِرٌ عَلَىٰ ذَلِكَ إِذَا أَرَدْتُ، فَلَمْ يَزَلْ يَتِمَادِي بِي حَتَّى اسْتَمَرَ بِالنَّاسِ الْحِدُّ، فَأَضْبَحَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

chochote. Hiyo ndiyo hali yangu mpaka wakawa wametoweka na nikakosa hivyo vita. Hata hivyo nilitia nia kuondoka na kuwapata njiani natamani kuwa ningefanya hivyo. Lakini haikuwa bahati yangu. Baada ya kuondoka kwa Mtume ﷺ kila nilipokuwa nikitoka nje na kutembea kati ya watu - walio baki, ilinihuzunisha kuwa sikumuona mtu isipokuwa aliyetuhumiwa kwa unafiki au wale walio dhaifu walio patiwa udhuru na Allah. Mtume ﷺ hakunikumbuka mpaka alipofika Taabuk. Akasema naye amekaa pamoja na watu huko Taabuk: 'Ka'b amefanya nini?' akasema mtu kutoka kwa Bani Salimah: 'Ewe mjumbe wa Allah! Amezuiwa na burda zake mbili (nguo) na kuangalia mabega yake kwa kibri'. Mu'adh bin Jabal رضي الله عنه akasema: 'Ni jambo baya ulilosema! Wallah, ewe mjumbe wa Allah! Hatujui chochote kwake isipokuwa kheri'. Mtume wa Allah ﷺ akanyamaza. Na baina ya yeye kuwa katika hilo mara akamuona mtu amevaa nguo nyeupe akiwa katika mazigazi. Akasema Mtume ﷺ: 'Kuwa Abu

غَادِيَا وَالْمُسْلِمُونَ مَعَهُ وَلَمْ أَفْضِرْ مِنْ
جِهَازِي شَيْئًا، ثُمَّ عَدَوْتُ فَرَجَعْتُ وَلَمْ
أَفْضِرْ شَيْئًا، فَلَمْ يَزَلْ يَتَّهَدَى بِي حَتَّى
أَسْرَعُوا وَتَفَارَطَ الْغَزْوُ، فَهَمَمْتُ أَنْ أَرْجُلَ
فَأَدْرِكُهُمْ، فَيَا لَيْتَنِي فَعَلْتُ، ثُمَّ لَمْ يُقَدِّرْ
ذَلِكَ لِي، فَطَفِئْتُ إِذَا خَرَجْتُ فِي النَّاسِ
بَعْدَ خُرُوجِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ بِمَخْرُجِي آتِي لَا
أَرَى بِي أَسْوَةَ، إِلَّا رَجُلًا مَغْمُوصًا عَلَيْهِ فِي
النِّفَاقِ، أَوْ رَجُلًا يَمُنُّ عَدَرَ اللَّهِ تَعَالَى مِنْ
الضُّعْفَاءِ، وَلَمْ يَذْكُرْنِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حَتَّى
بَلَغَ تَبُوكَ، فَقَالَ وَهُوَ جَالِسٌ فِي الْقَوْمِ
رَبِيبُكَ: ﴿مَا فَعَلَ كَعْبُ بْنُ مَالِكٍ؟﴾ فَقَالَ
رَجُلٌ مِنْ بَنِي سَلِيمَةَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، حَبَسَهُ
بُرْدَاهُ وَالنَّظَرُ فِي عِطْفِيهِ. فَقَالَ لَهُ مُعَاذُ بْنُ
جَبَلٍ ﷺ: بِئْسَ مَا قُلْتَ! وَاللَّهِ يَا رَسُولَ اللَّهِ
مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ إِلَّا خَيْرًا، فَسَكَتَ رَسُولُ اللَّهِ
ﷺ. فَبَيْنَا هُوَ عَلَى ذَلِكَ رَأَى رَجُلًا مُنِيبًا
يَزُولُ بِهِ السَّرَابُ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ:

Khaythamah'. Naye akawa Abu Khaythamah Al-Ansari aliyetoa sadaka ya tende pishi moja, kilo mbili na nusu pale walipomkebehi wanafiki. Akasema Ka'b: 'iliponifikia kuwa Mtume ﷺ ameelekea na msafara wake kutoka Taabuk nilipatwa na huzuni kuu nikaanza kufikiria uwongo wa kusema. Nikajisemeza: Nitajiepusha vipi na ghadhabu yake Allah Mtukufu kesho'. Nikachukua nasiha kutoka kila mwenye uoni na busara kwa jambo hili, kutoka kwa watu wa familia yangu. Nilipoambiwa kwamba: 'Mtume ﷺ amefika karibu rai zote za uwongo na upuuzi ziliondoka, nikaona kuwa sitatoka katika tatizo hili kwa uwongo. Hivyo niliamua kusema ukweli. Mtume ﷺ alifika asubuhi, Alikuwa anapofika anashukia msikitini kusali rakaa mbili kisha anaketi pamoja na watu. Alipofanya hivyo walikuja wale waliobaki nyuma waka apa kwake. Walikuwa zaidi ya themanini, Mtume ﷺ alikubali nyudhuru zao na kuchukua baiyah kwao, na kuwaomba msamaha na kumwachia Allah siri zao mpaka nilipofika. Nilipomsalimia, alitabasamu tabasamu ya mwenye hasira, kisha akasema: 'Njoo'. Nikaja huku natembea mpaka

﴿كُنْ أَبَا خَيْثَمَةَ﴾، فَإِذَا هُوَ أَبُو خَيْثَمَةَ
الْأَنْصَارِيُّ وَهُوَ الَّذِي تَصَدَّقَ بِصَاعِ التَّمْرِ
حِينَ لَمَزَهُ الْمُنَافِقُونَ. قَالَ كَعْبٌ: فَلَمَّا بَلَغَنِي
أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَدْ تَوَجَّهَ قَافِلًا مِنْ تَبُوكَ
حَضَرَنِي بَنِي، فَطَفِقْتُ أَنْذَكُرَ الْكَذِبَ
وَأَقُولُ: بِمَ أَخْرُجُ مِنْ سَخَطِهِ غَدًا؟
وَأَسْتَعِينُ عَلَى ذَلِكَ بِكُلِّ ذِي رَأْيٍ مِنْ
أَهْلِي، فَلَمَّا قِيلَ: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَدْ أَظَلَّ
قَادِمًا، رَاحَ عَنِّي الْبَاطِلُ حَتَّى عَرَفْتُ أَنِّي لَنْ
أَنْجُو مِنْهُ بِشَيْءٍ أَبَدًا، فَأَجَمَعْتُ صَدَقَهُ
وَأَصْبَحَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَادِمًا، وَكَانَ إِذَا قَدِمَ
مِنْ سَفَرٍ بَدَأَ بِالسَّجْدِ فَرَكَعَ فِيهِ رَكْعَتَيْنِ ثُمَّ
جَلَسَ لِلنَّاسِ، فَلَمَّا فَعَلَ ذَلِكَ جَاءَهُ
الْمُخَلَّفُونَ يَخْتَلِفُونَ إِلَيْهِ وَيُحْلِفُونَ لَهُ،
وَكَانُوا بِضَمًّا وَثَمَانِينَ رَجُلًا، فَقَبِلَ مِنْهُمْ
عَلَانِيَتَهُمْ وَبَايَعَهُمْ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمْ وَوَكَّلَ
سَرَاتِرَهُمْ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى، حَتَّى جِئْتُ، فَلَمَّا
سَلَّمْتُ تَبَسَّمَ تَبَسُّمَ الْمُغْضَبِ. ثُمَّ قَالَ:

nikakaa mbele yake. Akaniambia: 'Ni kitu gani kilichokufanya usije nasi? Je, hukuwa ni mwenye kununua mnyama wa kukubeba?' nilisema: 'Ndio ewe Mtume wa Allah! Naapa kwa Allah, lau kama ningekuwa mbele ya mtu mwingine yeyote miongoni mwa watu wa dunia asiyekuwa wewe ninge epuka hasira zake kwa kutoa udhuru. Naapa kwa Allah! Mimi nimetunukiwa kipaji cha kuzungumza kwa ufasaha lakini kwa Allah, najua kuwa lau nitakudanganya kutaka radhi zako Allah bila shaka Atanikasirikia katika wakati wa karibu. Lakini nikikuambia ukweli japo utanikasirikia leo, natumai kuwa Allah atanisamehe. Ukweli ni kuwa si kuwa na udhuru wowote. Naapa kwa Allah, si kuwa na nguvu zaidi wala mwepesi kuliko wakati nilipobaki nyuma'. Mtume ﷺ alisema: 'Ama huyu amesema kweli, hivyo nenda mpaka Allah atakapoamua juu ya yako'. Nilinyayuka na wengi katika watu wa Bani Salamah walunifuata na kuniambia, 'Wallahi! Hatujajua kuwa umefanya dhambi kabla ya hili. Kwa hakika ulikosa kutoa udhuru kwa Mtume ﷺ kama walivyotoa wale walio bakia

﴿تَعَالَى﴾، فَجِئْتُ أَمْسِي حَتَّى جَلَسْتُ بَيْنَ يَدَيْهِ، فَقَالَ لِي: ﴿مَا خَلَّفَكَ؟ أَلَمْ تَكُنْ قَدِ ابْتَعْتَ ظَهْرَكَ؟﴾ قَالَ: قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنِّي وَاللَّهِ لَوْ جَلَسْتُ عِنْدَ غَيْرِكَ مِنْ أَهْلِ الدُّنْيَا لَرَأَيْتُ أَبِي سَاخِرُجُجٌ مِنْ سَخَطِهِ بِعُذْرِي؛ لَقَدْ أُعْطِيتُ جَدَلًا، وَلَكِنِّي وَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُ لَيْتَنِ حَدَّثْتُكَ الْيَوْمَ حَدِيثَ كَذِبٍ تَرْضَى بِهِ عَنِّي لِيُوشِكَنَّ اللَّهُ أَنْ يُسَخِطَكَ عَلَيَّ، وَإِنْ حَدَّثْتُكَ حَدِيثَ صِدْقٍ نَجِدُ عَلَيَّ فِيهِ إِنِّي لَأَرْجُو فِيهِ عُقْبَى اللَّهِ ﷻ، وَاللَّهُ مَا كَانَ لِي مِنْ عُذْرٍ، وَاللَّهُ مَا كُنْتُ قَطُّ أَقْوَى وَلَا أَبْسَرَ مِنِّي حِينَ تَخَلَّفْتُ عَنْكَ. قَالَ: فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿أَمَّا هَذَا فَقَدْ صَدَقَ، فَقُمْ حَتَّى يَفْضِيَ اللَّهُ فِيكَ﴾. وَسَارَ رِجَالٌ مِنْ بَنِي سَلَمَةَ فَاتَّبَعُونِي فَقَالُوا لِي: وَاللَّهِ مَا عَلِمْنَاكَ أَذْنَبْتَ ذَنْبًا قَبْلَ هَذَا لَقَدْ عَجَزْتَ فِي أَنْ لَا تَكُونَ اعْتَذَرْتَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ بِمَا اعْتَذَرَ إِلَيْهِ الْمُخَلَّفُونَ، فَقَدْ كَانَ كَافِيكَ

nyuma walivyo toa. Dua ya Mtume ﷺ ingekutosha kusamehewa na Allah'. Wallahi waliendelea kunilaumu mpaka nilifikiria kurudi kwa Mtume ﷺ na kutoa udhuru kwamba nimesema uwongo, lakini niliwauliza: je, kuna mwingine yeyote aliyepatwa kama mimi?' walijibu: 'ndio, wapo watu wawili ambao wamesema kama wewe, na wote wawili wameamriwa kama wewe. Nikasema, 'Nani hao?' Wakajibu, 'Murarah bin ar-Rabi'i al-'Amriy na Hilaal bin Umayyah al-Waqifiy'. Wakanitajia mimi watu wawili wema ambao walishiriki katika vita vya Badr na ambao walikuwa ni mfano kwangu. Sikubadili msimamo wangu. Mtume wa Allah ﷺ aliwakataza Waislamu kuzungumza nasi watatu katika waliobaki nyuma katika vita hivyo. Tukajitenga na watu na wao wakabadili miondoko yao na sisi mpaka ardhi niliyokuwa nikiishi nikaiona ngeni kwangu. Tukabaki hivyo kwa siku hamsini. Ama kwa rafiki zangu wawili walibaki katika nyumba zao wakilia, lakini mimi nilikuwa mdogo wao na mkakamavu zaidi. Nilikuwa

ذَبَبَكَ اسْتِغْفَارُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ لَكَ. قَالَ: قَوْلَ اللَّهِ مَا زَالُوا يُؤْتُونَنِي حَتَّى أَرَدْتُ أَنْ أَرْجِعَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَأَكْذَبَ نَفْسِي، ثُمَّ قُلْتُ لَهُمْ: هَلْ لَقِيََ هَذَا مَعِيَ مِنْ أَحَدٍ؟ قَالُوا: نَعَمْ، لَقِيَهِ مَعَكَ رَجُلَانِ قَالَا مِثْلَ مَا قُلْتَ، وَقِيلَ لَهُمَا مِثْلَ مَا قِيلَ لَكَ، قَالَ: قُلْتُ: مَنْ هُمَا؟ قَالُوا: مُرَارَةُ بْنُ الرَّبِيعِ الْعَمْرِيُّ، وَهِلَالُ بْنُ أُمَيَّةَ الْوَاقِفِيُّ؟ قَالَ: فَذَكَرُوا لِي رَجُلَيْنِ صَالِحَيْنِ قَدْ شَهِدَا بَدْرًا فِيهَا أُسْوَةٌ، قَالَ: فَمَضَيْتُ حِينَ ذَكَرُوهُمَا لِي. وَتَمَّى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنْ كَلَامِنَا أَيُّهَا الثَّلَاثَةُ مِنْ بَيْنِ مَنْ تَخَلَّفَ عَنْهُ، فَاجْتَنَبْنَا النَّاسَ - أَوْ قَالَ: تَغَيَّرُوا لَنَا - حَتَّى تَنْكَرْتُ لِي فِي نَفْسِي الْأَرْضِ، فَمَا هِيَ بِالْأَرْضِ الَّتِي أَعْرِفُ، فَلَبِثْنَا عَلَى ذَلِكَ خَمْسِينَ لَيْلَةً. فَأَمَّا صَاحِبَايَ فَاسْتَكَانَا وَقَعَدَا فِي بَيْتِهِمَا يَبْكِيَانِ. وَأَمَّا أَنَا فَكُنْتُ أَشَبَّ الْقَوْمِ وَأَجْلَدَهُمْ فَكُنْتُ أَخْرُجُ فَأَشْهَدُ الصَّلَاةَ مَعَ

ninaenda kuswali pamoja na waislamu, kutembea masokoni, lakini hakuna aliyezungumza na mimi, nilikuwa ninakuja kwa Mtume wa Allah ﷺ na kumsalimia alipokuwa akikaa katika kikao baada ya swala, na nilikuwa nikisema ndani ya nafsi yangu: 'Je, Mtume ﷺ ametingisha mdomo wake kwa kurudisha salamu au la?' Kisha nilikuwa ninaswali karibu naye na kumtazama. Nilipokuwa nimeji shughulisha na swala, alikuwa ananitazama lakini nilipokuwa namwangelia alikuwa akigeuza uso wake. Hali hiyo ya watu ilipokuwa ngumu na kuchukua muda mrefu nilitembea mpaka kufika kwenye ukuta wa bustani la Abu Qatadah binamu yangu niliyekuwa nikimpenda sana. Nilimsalimia lakini hakurudisha salamu, nikamwambia, 'Ewe Abu Qatadah! Nakuomba kwa Allah, je unajua kwamba mimi nampenda Allah na Mtume wake ﷺ? Akanyamaza, nami nikarudia tena niliyoyasema, akanyamaza nikarudia tena, akasema, 'Allah na Mtume wake wanajua zaidi. Macho yangu yalibubujika machozi na nilirudi nikaruka ukuta. Nilipokuwa

المُسْلِمِينَ، وَأَطُوفُ فِي الْأَسْوَاقِ وَلَا يُكَلِّمُنِي أَحَدٌ، وَآتَى رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَأَسَلْتُهُ عَلَيْهِ وَهُوَ فِي مَجْلِسِهِ بَعْدَ الصَّلَاةِ، فَأَقُولُ فِي نَفْسِي: هَلْ حَرَّكَ شَفَتَيْهِ بَرْدَ السَّلَامِ أَمْ لَا؟ ثُمَّ أَصَلِّي قَرِيبًا مِنْهُ وَأَسَارِقُهُ النَّظَرَ، فَإِذَا أَقْبَلْتُ عَلَى صَلَاتِي نَظَرَ إِلَيَّ وَإِذَا انْتَفَتُ نَحْوَهُ أَعْرَضَ عَنِّي، حَتَّى إِذَا طَالَ ذَلِكَ عَلَيَّ مِنْ جَفْوَةِ الْمُسْلِمِينَ مَشَيْتُ حَتَّى تَسَوَّرْتُ جِدَارَ حَائِطِ أَبِي قَتَادَةَ وَهُوَ ابْنُ عَمِّي وَأَحَبُّ النَّاسِ إِلَيَّ، فَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ فَوَاللَّهِ مَا رَدَّ عَلَيَّ السَّلَامَ، فَقُلْتُ لَهُ: يَا أَبَا قَتَادَةَ، أَنْشُدْكَ بِاللَّهِ هَلْ تَعَلَّمُنِي أَحَبُّ اللَّهِ وَرَسُولُهُ ﷺ؟ فَسَكَتَ، فَعُدْتُ فَتَأَشَّدْتُهُ فَسَكَتَ، فَعُدْتُ فَتَأَشَّدْتُهُ، فَقَالَ: اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ. فَفَاضَتْ عَيْنَايَ، وَتَوَلَّيْتُ حَتَّى تَسَوَّرْتُ الْجِدَارَ، فَبَيْنَا أَنَا أَمْشِي فِي سُوقِ الْمَدِينَةِ إِذَا بَطِطِي مِنْ نَبْطِ أَهْلِ الشَّامِ بَيْنَ قَدَمِ الطَّعَامِ يَبِيعُهُ بِالْمَدِينَةِ يَقُولُ: مَنْ

natembea sokoni Madinah, mara nikaona mkulima mkristo kutoka Shaam amekuja kuuza nafaka Madinah, anasema: 'Nani atanipeleka kwa Ka'b bin Maalik?' watu wakaninyooshea kidole mpaka akanijia na kunipa barua kutoka kwa mfalme wa Ghassaan. Iliandikwa yafuatayo: 'Ama baada ya salamu, nimepata habari kwamba rafiki yako Yaani: Mtume ﷺ amekufanyia ubaya. Hata hivyo, Allah hatakuacha kuishi katika sehemu ambayo unadhaliishwa na haki yako kupotea. Hivyo jiunge nasi tutakuliwaza'. Nilipoisoma nilisema katika nafsi yangu, 'huu ni mtihani mwingine'. Niliichukua ile barua na kuitia katika tanuri na kuichoma moto. Siku arobaini katika zile hamsini zilipopita akaja Mjumbe wa Mtume ﷺ na kusema, 'Mtume amekuamuru ujitenge na mkeo', nikauliza, 'Nimtaliki au nifanyeje? Akasema, 'la, bali kaa mbali naye wala usimkaribie". Wenzangu wawili wakatumiwa ujumbe huo huo. Nikamwambia mke wangu, 'Nenda kwa wazazi wako mpaka Allah ahukumu katika jambo hili'. Akaja mke wa Hilaal kwa Mtume ﷺ na kusema, 'Ewe Mtume wa Allah, Hilaal ni

يَدُلُّ عَلَى كَغِبِ بْنِ مَالِكٍ؟ فَطَفِقَ النَّاسُ يُشِيرُونَ لَهُ إِلَى حَتَّى جَاءَنِي فَدَفَعْتُ إِلَيَّ كِتَابًا مِنْ مَلِكِ غَسَّانَ، وَكُنْتُ كَاتِبًا. فَقَرَأْتُهُ فَإِذَا فِيهِ: أَمَا بَعْدُ، فَإِنَّهُ قَدْ بَلَّغَنَا أَنَّ صَاحِبَكَ قَدْ جَفَاكَ وَلَمْ يَجْعَلْكَ اللَّهُ بَدَارِ هَوَانٍ وَلَا مَضِيعَةٍ، فَالْحَقُّ بِنَا نُوَاسِكَ، فَقُلْتُ حِينَ قَرَأْتُهَا: وَهَذِهِ أَيْضًا مِنَ الْبَلَاءِ، فَتَيَمَّمْتُ بِهَا التَّنَوُّرَ فَسَجَرْتُهَا، حَتَّى إِذَا مَضَتْ أَرْبَعُونَ مِنَ الْخَمْسِينَ وَاسْتَلَبْتُ الْوُخْيَ إِذَا رَسُولُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ يَأْتِينِي، فَقَالَ: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ بِأَمْرِكَ أَنْ تَعْتَزِلَ امْرَأَتَكَ، فَقُلْتُ: أَطَلَّقُهَا أَمْ مَاذَا أَفْعَلُ؟ فَقَالَ: لَا، بَلِ اعْتَزِلْهَا فَلَا تَقْرَبَنَّهَا، وَأَرْسَلْ إِلَى صَاحِبِي بِعِنَلٍ ذَلِكَ. فَقُلْتُ لَامْرَأِي: الْحَقِي بِأَهْلِكَ فَكُونِي عِنْدَهُمْ حَتَّى يَقْضِيَ اللَّهُ فِي هَذَا الْأَمْرِ. فَجَاءَتِ امْرَأَةٌ هِلَالَ بْنِ أُمَيَّةَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَتْ لَهُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّ هِلَالَ بْنَ أُمَيَّةَ شَيْخٌ ضَائِعٌ لَيْسَ لَهُ خَادِمٌ، فَهَلْ تَكْرَهُ أَنْ

mzee asiyejiweza hana mtumishi wa kumwangaia, itachukiza mimi kumtumikia? Akasema, “Mtumikie lakini asikukaribie “ akasema, ‘Wallahi hana matamania ya chochote. Wallahi hajaacha kulia tangu mwanzo hadi siku yake hii. Kwa hio, baadhi ya jamaa zangu waliniambia, ‘Lau nawe ungeomba ruhusa kwa Mtume ﷺ kwa ajili ya mkeo kama alivyomruhusu mke wa Hilaal kumtumikia’. Nilisema, ‘Wallahi, sitaomba ruhusa ya Mtume ﷺ kwa mke wangu, Sijui Mtume ﷺ atasema nini nitakapo muomba ruhusa anitumikie nami ni kijana’. Nikabaki hivyo siku kumi nyingine, kisha mpaka kipindi cha siku hamsini kilipomalizika tangu Mtume ﷺ alipowakataza watu kuzungumza nasi. Nilipomaliza swala ya alfajiri asubuhi ya siku ya hamsini juu ya sakafu ya nyumba zetu nilipokuwa nimekaa katika hali ambayo Allah ameitaja katika Qur’ani kwamba nafsi yangu imedhikika na ardhi kuwa ndogo japokuwa ni kubwa. Nilisikia sauti ya mtu aliyepanda mlima wa Sal’i akiita kwa sauti kubwa kabisa, ‘Ewe Ka’b bin Malik! Pokea bishara njema’. Nilipomoka na kusujudu, nikajua kuwa faraja imekuja. Mtume ﷺ amewatangazia

اٰخِذْمَهُمْ؟ قَالَ: ﴿لَا، وَلٰكِنْ لَا يَفْرَتَنَّكَ﴾
 فَقَالَتْ: إِنَّهُ وَاللَّهِ مَا بِهِ مِنْ حَرَكَةٍ إِلَى شَيْءٍ،
 وَوَاللَّهِ مَا زَالَ يَبْكِي مُنْذُ كَانَ مِنْ أَمْرِهِ مَا
 كَانَ إِلَى يَوْمِهِ هَذَا. فَقَالَ لِي بَعْضُ أَهْلِي: لَوْ
 اسْتَأْذَنْتَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فِي أَمْرَاتِكَ فَقَدْ آذِنَ
 لِامْرَأَةٍ هَلَكَ بِنِ امِيَّةَ أَنْ تَخْدُمَهُ؟ فَقُلْتُ: لَا
 اسْتَأْذِنُ فِيهَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ وَمَا يُدْرِينِي مَاذَا
 يَقُولُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا اسْتَأْذَنْتَهُ، وَأَنَا رَجُلٌ
 شَابٌّ! فَلَبِثْتُ بِذَلِكَ عَشْرَ لَيَالٍ فَكَمَلْتُ لَنَا
 خَمْسُونَ لَيْلَةً مِنْ حِينَ تُبِيَّ عَنْ كَلَامِنَا، ثُمَّ
 صَلَّيْتُ صَلَاةَ الْفَجْرِ صَبَاحَ خَمْسِينَ لَيْلَةً
 عَلَى ظَهْرِ بَيْتٍ مِنْ بُيُوتِنَا، فَبَيْنَا أَنَا جَالِسٌ
 عَلَى الْحَالِ الَّتِي ذَكَرَ اللَّهُ تَعَالَى مِنَّا، قَدْ
 ضَاقَتْ عَلَيَّ نَفْسِي وَضَاقَتْ عَلَيَّ الْأَرْضُ
 بِمَا رَحُبْتُ، سَمِعْتُ صَوْتَ صَارِخٍ أَوْقَى
 عَلَيَّ سَلْعٍ يَقُولُ بِأَعْلَى صَوْتِهِ: يَا كَعْبُ بْنُ
 مَالِكِ أَبْشِرْ، فَحَرَزْتُ سَاجِدًا، وَعَرَفْتُ أَنَّهُ
 قَدْ جَاءَ قَرَجٌ. فَأَذَّنَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ النَّاسَ

kukubaliwa toba yetu na Allah baada ya Swala ya alfajiri. Baada ya hapo watu wakawa wanatupa bishara kutupongeza. Wengine walikwenda kwa rafiki zangu, mpanda farasi akanijia haraka, Mtu mmoja akapanda farasi akanijia mbio, na mwingine kutoka kabila la Aslam alienda juu ya jabali na sauti yake ikanifikia zaidi kuliko ya yule mpanda farasi. Aliponijia yule aliyeisikia sauti yake akanibashiria, nilimvulia nguo zangu mbili na nikamvisha kwa sababu ya bishara ile; Wallahi sikuwa na nguo zingine kuliko hizo siku hiyo. Kisha niliomba nguo zingine ambazo nilivaa ili kwenda kwa Mtume ﷺ, Watu wakanipokea makundi kwa makundi wakinipongeza kuku baliwa toba yangu, wakisema: 'Hongera kwa kukubaliwa toba yako na Allah' hadi nikaingia msikitini ambapo Mtume ﷺ alikuwa amekaa kwenye kikao na watu wamem zunguka. Alisimama haraka Twalha bin 'Ubaydullah رضي الله عنه akanipa mkono na kunipongeza, Wallah hakusimama mtu yeyote miongoni mwa Muhaajirin isipokuwa yeye na Ka'b hakusahau kitendo hiki cha Twalha. Akasema Ka'b: "Nilipomsalimia Mtume ﷺ, alisema hadi uso wake umenawiri kwa furaha

بَتَوْبَةِ اللَّهِ ﷻ عَلَيْنَا حِينَ صَلَّى صَلَاةَ الْفَجْرِ
فَدَهَبَ النَّاسُ يُبَشِّرُونَنَا، فَدَهَبَ قَبْلَ
صَاحِبِي مُبَشِّرُونَ وَرَكَضَ رَجُلٌ إِلَيَّ فَرَسًا
وَسَعَى سَاعٍ مِنْ أَسْلَمَ قَبْلِي، وَأَوْفَى عَلَيَّ
الْجَبَلِ، فَكَانَ الصَّوْتُ أَسْرَعَ مِنَ الْفَرَسِ،
فَلَمَّا جَاءَنِي الَّذِي سَمِعْتُ صَوْتَهُ يُبَشِّرُنِي
نَزَعْتُ لَهُ ثَوْبِي فَكَسَوْتُهُمَا لِأَنَّهُ بِيَسَارَتِهِ، وَاللَّهُ
مَا أَمْلِكُ غَيْرَهُمَا يَوْمَئِذٍ، وَاسْتَعَزْتُ ثَوْبَيْنِ
فَلَبَسْتُهُمَا، وَأَنْطَلَقْتُ أَتَاءُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ
يَتَلَقَانِي النَّاسُ فَوْجًا فَوْجًا يُهْتَوْنِي بِالتَّوْبَةِ
وَيَقُولُونَ لِي: لِيْتَهَنَّكَ تَوْبَةُ اللَّهِ عَلَيْكَ. حَتَّى
دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ فِإِذَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ جَالِسٌ
حَوْلَهُ النَّاسُ، فَقَامَ طَلْحَةُ بْنُ عُبَيْدِ اللَّهِ ﷺ
يُهْرِؤُ حَتَّى صَافَحَنِي وَهَنَّأَنِي، وَاللَّهُ مَا قَامَ
رَجُلٌ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ غَيْرُهُ - فَكَانَ كَعْبٌ لَا
يَنْسَاهَا لِطَلْحَةَ - قَالَ كَعْبٌ: فَلَمَّا سَلَّمْتُ
عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ وَهُوَ يَبْرُقُ وَجْهُهُ
مِنَ السَّرُورِ: ﴿أَبَشِرْ بِخَيْرِ يَوْمٍ مَرَّ عَلَيْكَ

'Furahia siku njema hujaiyata tangu kuzaliwa na mama yako'. Ka'b akaongeza, Niliuliza, "Je huu ni msamaha kutoka kwako au kwa Allah?' Mtume ﷺ akajibu kwa kusema: 'Bali kutoka kwa Allaah Aliyetukuka'. Kawaida Mtume ﷺ anapokuwa na furaha basi uso wake hung'ara kama mwezi na kila mmoja anajua hilo. Nilipokaa mbele yake na kusema, 'Ewe Mtume wa Allah! Kwa sababu ya kukubaliwa toba yangu nitatoa mali yangu yote sadaka kwa ajili ya Allah na Mtume wake'. Mtume ﷺ akasema, 'Bakisha sehemu ya mali yako kwani hilo ni bora kwako'. Nikasema, 'Nitabakisha sehemu yangu ya Khaybar'. Nikasema, 'Ewe Mtume wa Allah! Allah ameniokoa kwa ukweli wangu; hivyo naahidi kutosema isipokuwa ukweli katika uhai wangu wote. Wallah! Simjui yeyote katika waislamu Allah alimsaidia kwa kusema ukweli kuliko mimi. Tangu niliposema ukweli kwa Mtume ﷺ mpaka leo, sijasema uwongo. Natumai Allah

مُنذُ وَلَدْتِكَ أُمَّكَ ﴿ فَقُلْتُ: أَمِنْ عِنْدِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَمْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ؟ قَالَ: ﴿لَا، بَلْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ﷻ﴾، وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا سُرَّ اسْتَبَارَ وَجْهَهُ حَتَّى كَانَّ وَجْهَهُ يَقْطَعُهُ فَمَرَوْكُنَّا نَعْرِفُ ذَلِكَ مِنْهُ، فَلَمَّا جَلَسْتُ بَيْنَ يَدَيْهِ قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّ مِنْ تَوْبَتِي أَنْ أَنْتَحِلَّ مِنْ مَالِي صَدَقَةً إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿أَمْسِكْ عَلَيْكَ بَعْضَ مَالِكَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكَ﴾. فَقُلْتُ: إِنَِّّي أَمْسِكُ سَهْمِي الَّذِي بِخَيْبَرَ. وَقُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى إِنَّمَا أَنْجَايَ بِالصُّدُقِ، وَإِنَّ مِنْ تَوْبَتِي أَنْ لَا أُحَدِّثُ إِلَّا صِدْقًا مَا بَقِيْتُ، فَوَاللَّهِ مَا عَلِمْتُ أَحَدًا مِنَ الْمُسْلِمِينَ أَبْلَاهُ اللَّهُ تَعَالَى فِي صِدْقِ الْحَدِيثِ مُنْذُ ذَكَرْتُ ذَلِكَ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷻ أَحْسَنَ مِمَّا أَبْلَايَ اللَّهُ تَعَالَى، وَاللَّهِ مَا تَعَمَّدْتُ كَذِبَةً مُنْذُ قُلْتُ ذَلِكَ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷻ إِلَى يَوْمِي هَذَا، وَإِنِّي لَأَرْجُو أَنْ يَحْفَظَنِي اللَّهُ تَعَالَى فِيمَا بَقِيَ، قَالَ:

ataniokoa kusema uwongo maisha yangu yote. Allah akamteremshia Mtume wake ﷺ: *“Mwenyezi Mungu amekwisha poka toba ya Nabii na Wahajiri na Ansari walio mfuata katika saa ya dhiki...”* Hadi akafika Kauli Yake: *Na pia wale watatu walio achwa nyuma hata dunia wakaiona dhiki juu ya ukunjufu wake, Hakika Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye kupoka toba na Mwenye kurehemu.”* Hadi akafika kauli yake: *Enyi mlio amini! Mcheni Mwenyezi Mungu, na kuweni pamoja na wakweli. (9:117-119),* Wallahi, Allah hakunipatia neema yeyote miongoni mwa neema baada ya kuniongoza katika Uislamu kuu zaidi kwa nafsi yangu kuliko ukweli niliomwambia Mtume ﷺ ambao lau ningesema uongo Angeniangamiza kama Alivyowaangamiza wale waliosema uongo, hakika Allah Aliyetukuka Amesema kuhusu wale waliosema uongo pale Alipoteremsha wahyi maelezo maovu zaidi kuliko alivyosema kwa yeyote. Amesema Allah: *“Watakuapieni kwa Mwenyezi Mungu mtakapo rudi kwao ili muwaaachilie mbali. Basi waachilieni mbali. Hakika hao ni najsi, na makaazi yao ni Jahannamu, kuwa ni malipo kwa waliyo kuwa wakiyachuma. Wanakuapieni ili muwe radhi nao. Basi hata mkiwa radhi nao nyiye,*

فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ
وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي
سَاعَةِ الْعُسْرَةِ﴾ حَتَّى بَلَغَ: ﴿إِنَّهُ بِهِمْ
رُؤُوفٌ رَحِيمٌ وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا
حَتَّى إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا
رَحَّبَتْ﴾ حَتَّى بَلَغَ: ﴿اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ
الصَّادِقِينَ﴾ [التوبة (١١٧ : ١١٩)] قَالَ
كَتَبْتُ: وَاللَّهِ مَا أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ مِنْ نِعْمَةٍ قَطُّ
بَعْدَ إِذْ هَدَانِي اللَّهُ لِلْإِسْلَامِ أَعْظَمَ فِي نَفْسِي
مِنْ صِدْقِي رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أَنْ لَا أَكُونَ
كَذَّابْتُهُ، فَأَهْلِكَ كَمَا هَلَكَ الَّذِينَ كَذَّبُوا؛ إِنَّ
اللَّهَ تَعَالَى قَالَ لِلَّذِينَ كَذَّبُوا حِينَ أَنْزَلَ
الْوَحْيَ شَرًّا مَا قَالَ لِأَحَدٍ، فَقَالَ اللَّهُ تَعَالَى:
﴿سَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ
لِتُعْرَضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ
رَجِسٌ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءً بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ يَخْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ
تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَى عَنِ الْقَوْمِ

Mwenyezi Mungu hawi radhi na watu wapotofu."(9:95-96). Amesema Ka'b: "Sisi watatu tulitofautiana na wengine waliotoa udhuru kwa Mtume ﷺ akawakubalia pale walipoapa. Alichukua bai'ah kutoka kwao na kumwomba Allah awasamehe, Mtume wa Allah ﷺ aliacha kesi kubaki mpaka Allah ahukumu hilo. Allah amesema: "Na pia wale watatu walio achwa nyuma hata dunia wakaiona dhiki juu ya ukunjufu wake, na nafsi zao zikabanika, na wakayakinika kuwa hapana pa kumkimbia Mwenyezi Mungu isipo kuwa kwake Yeye. Kisha akawaelekea kwa rehema yake ili nao waendele kutubu. Hakika Mwenyezi Mungu ndiye Mwenye kupokea toba na Mwenye kurehemu." (9:118), Lile alilosema Allah (katika aya hii) haionyeshi kufeli kwetu kushiriki katika vita hivyo, lakini inahusisha kuchelewa kutoa uamuzi kwa Mtume ﷺ katika kesi yetu kinyume na wale walioapa mbele yake na

kukubali udhuru wao²⁷. Katika riwaya nyingine: "Mtume ﷺ aliondoka katika vita vya Taabuk siku ya alkhamsi na alikuwa anapenda kusafiri siku ya Alkhamsi". Na katika riwaya nyingine: "Mtume ﷺ alikuwa

الْفَاسِقِينَ ﴿التوبة (٩٥، ٩٦)﴾ قَالَ كَعْبٌ: كُنَّا خُلَفْنَا أَيُّهَا الثَّلَاثَةُ عَنْ أَمْرِ أَوْلِكَ الَّذِينَ قَبْلَ مِنْهُمْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حِينَ خَلَفُوا لَهُ قَبَائِعَهُمْ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمْ وَأَرْجَأَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَمْرَنَا حَتَّى قَضَى اللَّهُ تَعَالَى فِيهِ بِذَلِكَ. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا﴾ وَلَيْسَ الَّذِي ذَكَرْنَا بِمَّا خُلِفْنَا نَخْلُفْنَا عَنِ الْغَزْوِ، وَإِنَّمَا هُوَ تَخْلِيفُهُ لِأَنَّا وَإِزْجَاؤُهُ أَمْرَنَا عَمَّنْ خَلَفَ لَهُ وَاعْتَدَرَ إِلَيْهِ فَقَبِلَ مِنْهُ. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

وَفِي رِوَايَةٍ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ خَرَجَ فِي غَزْوَةِ تَبُوكَ يَوْمَ الْخَمِيسِ وَكَانَ يُحِبُّ أَنْ يَخْرُجَ يَوْمَ الْخَمِيسِ. وَفِي رِوَايَةٍ: وَكَانَ لَا يَقْدُمُ مِنْ

²⁷ AL-Bukhari 8/86 na 92 na Muslim 2869. Wanazuoni wametoa faida nyingi katika Hadithi hii miongoni mwa faida hizo ni: Kuapa bila ya kutakiwa kuapa, kutoa dharura na sababu ya mtu kujuta katika kukosa kheri.

harudi katika safari ila mchana wakati wa dhuha, na anapofika alikuwa anaanza na msikiti ambapo alikuwa anaswali rakaa mbili kisha anakaa ndani yake”.

سَفَرٍ إِلَّا تَهَارًا فِي الضُّحَى، فَإِذَا قَدِمَ بَدَأَ
بِالْمَسْجِدِ فَصَلَّى فِيهِ وَرَكَعَتَيْنِ ثُمَّ جَلَسَ فِيهِ.

22. Imepokewa na Abu Nujayd ‘Imraan bin Al-Husayn Al-Khuza’iy kwamba mwanamke wa kabila la Juhayna alikuja kwa Mtume ﷺ akiwa na mimba ya zinaa, akasema: “Ewe Mjumbe wa Allah! Mimi nimezini hivyo nisimamishie adhabu”. Mtume ﷺ akamwita walii wake na kumwambia: “Mtendee wema na atakapozaa njoo naye kwangu”. Walii huyo alifanya kama alivyoamuriwa na Mtume ﷺ. Mtume aliamuru nguo zake zifungwe kwenye mwili wake na akaamuru apigwe mawe. Kisha Mtume ﷺ akamswalia (Swala ya Jeneza). Akasema ‘Umar رضي الله عنه : “Ewe Mjumbe wa Allah unamswalia ilihali yeye amezini?” Akasema ﷺ : “Ametubu toba lau itagawanywa kwa watu sabiini wa Madinah wote watafunikwa (watasamehewa). Na je, umepata kuona toba ya hali ya juu na bora zaidi kuliko hii, hali ambayo ilimfanya aseme ukweli japokuwa alijua (kuwa atauliwa) kwa kutaka kumridhisha Allah, Aliyetikuka”²⁸.

[٢٢] وَعَنْ أَبِي نُجَيْدٍ، عِمْرَانَ بْنِ الْحَصِينِ
الْحُزَاعِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: أَنَّ امْرَأَةً مِنْ
جُهَيْنَةَ آتَتْ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ وَهِيَ حُبْلَى مِنَ
الزَّوْنِيِّ، فَقَالَتْ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَصَبْتُ حَدًّا
فَأَقِمْنِي عَلَيَّ، فَدَعَا نَبِيُّ اللَّهِ ﷺ وَلَيْهَا، فَقَالَ:
﴿أَحْسِنِ إِلَيْهَا، فَإِذَا وَضَعْتَ فَأَتِنِي﴾ فَقَعَلَ
فَأَمَرَ بِهَا نَبِيُّ اللَّهِ ﷺ، فَشَدَّتْ عَلَيْهَا ثِيَابَهَا،
ثُمَّ أَمَرَ بِهَا فَرَجَمَتْ، ثُمَّ صَلَّى عَلَيْهَا. فَقَالَ لَهُ
عُمَرُ: تُصَلِّي عَلَيْهَا يَا رَسُولَ اللَّهِ وَقَدْ زَنْتَ؟
قَالَ: ﴿لَقَدْ تَابَتْ تَوْبَةً لَوْ قُتِلَتْ بَيْنَ
سَبْعِينَ مِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ لَوَسِعَتْهُمْ، وَهَلْ
وَجَدْتَ أَفْضَلَ مِنْ أَنْ جَادَتْ بِنَفْسِهَا لِلَّهِ
ﷻ؟﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

²⁸ Ahmad, Muslim, Abu Dawud, At-Tirmidhi na An-Nasai’.

23. Imepokewa na Ibn 'Abbaas na Anas bin Malik رضي الله عنهم kwamba Mtume ﷺ amesema: “Lau binadamu angekuwa na bonde la dhahabu angependa kupata bonde la pili. Na hakuna kitakacho mtosheleza mdomo wake isipokuwa mchanga²⁹. Allah humsamehe anayetubia³⁰.”

[٢٣] وعن ابن عباسٍ وَأَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رضي الله عنهم أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: ﴿لَوْ أَنَّ لَابْنَ آدَمَ وَادِيًا مِنْ ذَهَبٍ أَحَبَّ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَادِيَانِ، وَلَنْ يَمْلَأَ فَاهُ إِلَّا التُّرَابَ، وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ تَابَ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

24. Imepokewa na Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: “Allah Aliyetakasika na Kutukuka anafurahi kuwaona watu wawili ambapo mmoja kati yao anamuua mwenzake na wote wakaingia Peponi. Anapigana na huyu katika njia ya Allah na kuuliwa, na baadaye Allah humsamehe aliyewa kwa kusilimu naye akapata shahada (katika njia ya Allah)³¹.”

[٢٤] وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: ﴿يُضْحِكُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى إِلَيَّ رَجُلَيْنِ يَقْتُلُ أَحَدُهُمَا الْآخَرَ يَدْخُلَانِ الْجَنَّةَ، يُقَاتِلُ هَذَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلُ، ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَى الْقَاتِلِ فَيُسَلِّمَ فَيُسْتَشْهِدُ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

²⁹ Ataendelea kuipambania dunia mpaka atakapofikiwa na umauti na mdomo kujawa na mchanga wa Kaburi lake.

³⁰ Ahmad, Al-Bukhari na Muslim. Na pia imepokewa na Ahmad na Muslim kutoka kwa Hadithi ya Anas bin Maalik رضي الله عنه.

³¹ Al-Bukhari na Muslim, na lafdhi ni ya Al-Bukhari.

3 - Mlango wa Subira

Allah Aliyetukuka Amesema: “Enyi Mlioamini! Subirini na subirishaneni”. (3:200). Aliyetukuka Amesema: “Hapana shaka tutakujaribuni kwa chembe ya khofu, na njaa, na upungufu wa mali na watu na matunda, Na wabashirie wanao subiri.” (2:155). Aliyetukuka Amesema: “Hakika wenye subira watapewa ujira wao bila ya hisabu.” (39:10). Aliyetukuka Amesema: “Na anayesubiri na kusamehe (atalipwa wema wake). Bila shaka hilo ni katika mambo makubwa ya kuazimiwa kufanywa (na kila Muislamu)”. (42:43) Aliyetukuka Amesema: “...Jisaidieni (katika mambo yenu) kwa subira na Swala, bila ya shaka Allah yu pamoja na wanaosubiri”. (2:153). Aliyetukuka Amesema: “Na Tutakufanyieni mitihani hadi Tuwadhihirishe (wajulikane) wale wanaopigania Dini miongoni mweni na wanaosubiri...”. (47:31)

25. Imepokewa kutoka kwa Abu Maalik Al-Haarith bin ‘Aasim Al-Ash‘ariy رضي الله عنه kwamba amesema Mtume ﷺ: “Kujitwahirisha ni nusu ya Imani, na Alhamdulillah (Kila jinsi ya sifa njema yastahiki

قَالَ اللهُ تَعَالَى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا﴾ [آل عمران: ٢٠٠]. وقال تعالى: ﴿وَلَتَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ﴾ [البقرة: ١٥٥]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿إِنَّمَا يُوفَى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ﴾ [الزمر: ١٠]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ﴾ [الشورى: ٤٣]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ﴾ [البقرة: ١٥٣]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿وَلَتَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ﴾ [محمد: ٣١]

[٢٥] وعن أبي مالك الحارث بن عاصم الأشعري رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللهِ ﷺ: ﴿الطُّهُورُ شَطْرُ الْإِيمَانِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ تَمْلَأُ الْمِيزَانَ، وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ تَمْلَأُنِ - أَوْ

kusifiwa Allah) yajaza mizani, na *Subhanallahi* (Allah ametakasika) na *Alhamdulillah* zinajaza baina ya mbingu na ardhi, Swalah ni nuru, Sadaka ni dalili, Subira ni mwangaza, na Qur'ani ni hoja ya kukutetea au kukupinga. Kila mtu anaamka asubuhi, akiwa muuzaji wa nafsi yake, ima huikomboa au huiangamiza³².

26. Imepokewa kutoka kwa Abu Sa'iid Al-Khudriy رضي الله عنهما kwamba: "Kuna watu miongoni mwa Ansari ambao walimuomba Mtume ﷺ naye akawapa. Kisha wakamuomba tena naye akawapa mpaka akamaliza akiba aliyokuwa nayo. Baada ya hapo akawaambia, 'Nikiwa na chochote katika kheri, siwezi kuwanyima. Yeyote mwenye kutaka utohara basi Allah humtahirisha; na mwenye kutaka kinaa (kutosheka) Allah humtoshelezea; na atakayesubiri, Allah humpa subira. Na hakuna hata mmoja ambaye amepewa ukwasi ulio bora na mpana kuliko uvumilivu (subira)³³.

تَمَلُّاً - مَا بَيْنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ،
وَالصَّلَاةُ نُورٌ، وَالصَّدَقَةُ بُرْهَانٌ، وَالصَّبْرُ
ضِيَاءٌ، وَالْقُرْآنُ حُجَّةٌ لَكَ أَوْ عَلَيْكَ. كُلُّ
النَّاسِ يَغْدُو فَبَاغٍ نَفْسَهُ فَمَغْتِقُهَا أَوْ
مُوبِقُهَا. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

[٢٦] وعن أبي سعيد سعد بن مالك بن
سنان الخدري رضي الله عنهما: أَنَّ نَاسًا مِنَ
الْأَنْصَارِ سَأَلُوا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَأَعْطَاهُمْ، ثُمَّ
سَأَلُوهُ فَأَعْطَاهُمْ، حَتَّى نَفِدَ مَا عِنْدَهُ، فَقَالَ
لَهُمْ حِينَ انْفَقَ كُلُّ شَيْءٍ بِيَدِهِ: ﴿مَا يَكُنُّ
عِنْدِي مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ أَدْخِرَهُ عَنْكُمْ، وَمَنْ
يَسْتَعْفِفْ يُعِفُّهُ اللَّهُ، وَمَنْ يَسْتَغْنِ يُغْنِهِ اللَّهُ،
وَمَنْ يَتَصَبَّرْ يُصْبِرْهُ اللَّهُ. وَمَا أُعْطِيَ أَحَدٌ
عَطَاءً خَيْرًا وَأَوْسَعَ مِنَ الصَّبْرِ﴾. مُتَّفَقٌ
عَلَيْهِ.

³² Muslim na At-Tirmidhy.

³³ Al-Bukhari na Muslim.

27. Imepokewa kutoka kwa Abu Yahya Suhayb bin Sinaan Ar-Rumiy رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: “Ni ajabu mambo ya Muumini kwani kila jambo lake ni kheri. Na hili halipatikani isipokuwa kwa Muumini: anapopatwa na jambo zuri hushukuru na hilo ni zuri kwake; na akipatwa na shari husubiri na hilo pia ni kheri kwake”³⁴.

[٢٧] وعن أبي يحيى صهيب بن سنان رضي الله عنه، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿عَجَبًا لِأَمْرِ الْمُؤْمِنِ إِنَّ أَمْرَهُ كُلَّهُ لَهُ خَيْرٌ وَلَيْسَ ذَلِكَ لِأَحَدٍ إِلَّا لِلْمُؤْمِنِ: إِنْ أَصَابَتْهُ سَرَاءٌ شَكَرَ فَكَانَ خَيْرًا لَهُ، وَإِنْ أَصَابَتْهُ ضَرَاءٌ صَبَرَ فَكَانَ خَيْرًا لَهُ﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

28. Imepokewa kutoka kwa Anas رضي الله عنه kwamba, alipofikiwa na uzito Mtume ﷺ alianza kushukiwa na dhiki (kwa sababu ya uchungu wa mauti). Akasema Faatimah رضي الله عنها: “Machungu gani yanayompata baba yangu!” Mtume ﷺ akamwambia, “Baba yako hatoteseka baada ya leo”. Alipofariki Faatimah رضي الله عنها alisema: “Ee baba yangu! Ameitika wito wa Mola wake. Ee baba yangu! Pepo ya Firdawsi ndiyo mashukio yake. Ee baba yangu! Kwa Jibril tunaomboleza”. Alipozikwa, Faatimah alisema: “Je, mmezikubalia nafsi zenu kumfukia Mtume ﷺ kwa mchanga?”³⁵

[٢٨] وعن أنس رضي الله عنه قَالَ: لَمَّا نُقِلَ النَّبِيُّ ﷺ جَعَلَ يَتَغَشَّاهُ الْكَرْبُ، فَقَالَتْ فَاطِمَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: وَآكْرَبَ أَبْنَاءَهُ. فَقَالَ: ﴿لَيْسَ عَلَيَّ أَيْبُكَ كَرْبٌ بَعْدَ الْيَوْمِ﴾ فَلَمَّا مَاتَ، قَالَتْ: يَا أَبْنَاءَهُ، أَجَابَ رَبًّا دَعَاهُ! يَا أَبْنَاءَهُ، جَنَّةُ الْفِرْدَوْسِ مَاوَاهُ! يَا أَبْنَاءَهُ، إِلَى جَبْرِيلَ نَنْعَاهُ! فَلَمَّا دُفِنَ قَالَتْ فَاطِمَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: أَطَابَتْ أَنْفُسُكُمْ أَنْ تَحْتُوا عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ الْكِرَابَ؟ رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

³⁴ Muslim.

³⁵ Al-Bukhari.

29. Imepokewa na Abu Zayd Usamah bin Zayd bi al-Haarithah رضي الله عنه, mwachwa huru wa Mtume ﷺ na kipenzi chake, mtoto wa kipenzi chake amesema: “Binti ya Mtume ﷺ alimtuma mtu kuja kumuita Mtume ﷺ kwani mwanae alikuwa katika utangulizi wa mauti”. Mtume ﷺ alimtumia salamu na ujumbe ufuatao: “Kwa hakika Mikononi mwa Allah zipo Anazochukuwa na Anazotoa. Na kila kitu Kwake kina wakati maalumu, hivyo asubiri na atarajie thawabu (kutoka kwa Allah)”. Alituma tena maombi yake kwake kwa jina la Allah kuwa aende. Aliinuka ﷺ kuelekea katika nyumba ya binti na pamoja naye ni Sa’d bin ‘Ubadah, Mu’adh bin Jabal, Ubayy bin Ka’b, Zayd bin Thaabit na wengine رضي الله عنهم. Alipofika alipewa mtoto, akamuweka kwenye mapaja yake na nafsi yake inahangaika. Mtume ﷺ akadondokwa machozi. Sa’d رضي الله عنه akasema: “Ewe Mjumbe wa Allah! Ni nini hiki?” Akasema ﷺ “Hii ni rehema Allah Huijaalia katika nyoyo za waja Wake”. Na katika riwaya nyingine: “Katika nyoyo za Anaowataka miongoni mwa waja Wake, hakika Allah hurehemu katika waja wake walio warehemevu”³⁶.

[٢٩] وعن أبي زيد أسامة بن زيد بن حارثة مولى رسول الله ﷺ وجبه وابن جبه رضي الله عنهما، قال: أرسلت بنت النبي ﷺ إن ابني قد اختصر فاشهدنا، فأرسل يفرئ السلام، ويقول: ﴿إن لله ما أخذ وله ما أعطى وكل شيء عنده بإجلٍ مسمى فلتصبر ولتحتسب﴾ فأرسلت إليه تُقسِمُ عليه ليأتينها. فقام ومعه سعد بن عبادة، ومعاذ بن جبل، وأبي بن كعب، وزيد بن ثابت، ورجالٌ، فرفع إلى رسول الله ﷺ الصبي، فأقعدته في حجره ونفسه تققعق، ففاضت عيناه فقال سعد: يا رسول الله، ما هذا؟ فقال: ﴿هذه رحمة جعلها الله تعالى في قلوب عباده﴾ وفي رواية: ﴿في قلوب من شاء من عباده، وإنما يرحم الله من عباده الرحماء﴾. متفق عليه.

³⁶ Ahmad, Al-Bukhari na Muslim.

30. Na Imepokewa kutoka kwa Suhayb رضي الله عنه Mtume ﷺ amesema: “Kulikuwa na mfalme katika kaumu zilizokuwa kabla yenu. Alikuwa na mchawi, Alipozeeka alimwambia mfalme, ‘Mimi nimezeeka, niletee kijana nimfundishe uchawi’. Akamletea kijana amfundishe. Huyu kijana alipokuwa njiani akakutana na mtawa. Akakaa kusikiliza maneno yake yakampendeza. Hivyo alipokuwa anakwenda kwa mchawi anakaa kwa mtawa na kumsikiliza. Anapokwenda kwa mchawi anampiga. Alimshitakia hilo mtawa, akamwambia: ‘Ukihofia mchawi Basi hapo sema; Watu wangu wamenichelewesha, na ukihofia watu wako sema: Mchawi amanichelewesha. Ilitokea (wakati anaenda mjini) akatokea mnyama mkubwa amezuia watu (njiani). Kwa hiyo akasema leo nitajua nani ni bora zaidi mchawi au mtawa?’ Akachukua jiwe na kusema: ‘Ewe Mola wangu ikiwa jambo la mtawa lina kukupendeza kuliko jambo la mchawi muuwe huyu mnyama watu wapite’. Akamrushia jiwe akamuua watu wakapita. Akamjia mtawa akamueleza, Mtawa akasema:...

[٣٠] وعن صهيب رضي الله عنه: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: ﴿كَانَ مَلِكٌ فِيمَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ وَكَانَ لَهُ سَاحِرٌ فَلَمَّا كَبُرَ قَالَ لِلْمَلِكِ: إِنِّي قَدْ كَبُرْتُ فَأَبْعَثْ إِلَيَّ غُلَامًا أُعَلِّمُهُ السَّحْرَ؛ فَبَعَثَ إِلَيْهِ غُلَامًا يُعَلِّمُهُ، وَكَانَ فِي طَرِيقِهِ إِذَا سَلَكَ رَاهِبٌ، فَقَعَدَ إِلَيْهِ وَسَمِعَ كَلَامَهُ فَأَعْجَبَهُ، وَكَانَ إِذَا أَتَى السَّاحِرَ، مَرَّ بِالرَّاهِبِ وَقَعَدَ إِلَيْهِ، فَإِذَا أَتَى السَّاحِرَ ضَرَبَهُ، فَشَكَا ذَلِكَ إِلَى الرَّاهِبِ، فَقَالَ: إِذَا خَشِيتَ السَّاحِرَ، فَقُلْ: حَبَسَنِي أَهْلِي، وَإِذَا خَشِيتَ أَهْلَكَ، فَقُلْ: حَبَسَنِي السَّاحِرُ. فَبَيْنَمَا هُوَ عَلَى ذَلِكَ إِذْ أَتَى عَلَى دَابَّةٍ عَظِيمَةٍ قَدْ حَبَسَتِ النَّاسَ فَقَالَ: الْيَوْمَ أُعَلِّمُ السَّاحِرَ أَفْضَلَ أَمْ الرَّاهِبُ أَفْضَلُ؟ فَأَخَذَ حَجْرًا، فَقَالَ: اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ أَمْرُ الرَّاهِبِ أَحَبَّ إِلَيْكَ مِنْ أَمْرِ السَّاحِرِ فَأَقْتُلْ هَذِهِ الدَّابَّةَ حَتَّى يَمُوتَ النَّاسُ، فَرَمَاهَا فَقَتَلَهَا وَمُتَّى النَّاسُ، فَأَتَى الرَّاهِبَ فَأَخْبَرَهُ. فَقَالَ

'Ewe mwanangu! Wewe leo umekuwa bora kuliko mimi. Jambo lako limefika daraja kubwa niionayo. Bila shaka utatahiniwa, Ukitahiniwa usinitaje'. Kijana akawa anaponya vipofu na mbalanga na kutibu watu maradhi yote. Mshirika wa mfalme aliye kipofu. Akamletea zawadi nyingi, akasema: 'Hizi zote ni zako ukinitibu'. Akasema: 'Mimi siponyi yeyote, mwenye kuponya ni Allah Aliyetukuka. Ukimwamini Allah nitakuomba Atakuponya'. Alimuamini Allah, Allah akamponya. Akaja kwa mfalme na kuketi kama alivyokuwa akikaa. Mfalme akamuuliza: 'Nani amekurudishia kuona kwako?' Akasema: 'Mola wangu'. Akasema: 'Una Mola zaidi yangu? Akasema: 'Mola wangu na wako ni Allah'. Mfalme akamshika hakuacha kumuadhibu mpaka akamtaja kijana. Akaletwa yule kijana, Mfalme akasema: 'Ewe kijana wangu, uchawi wako umefika kutibu vipofu na mbalanga, na unafanya kadha wa kadha'. Akasema: 'Mimi siponyeshi yeyote, mwenye kuponyesha ni Allah Aliyetukuka'. Akamchukua hakuacha kumuadhibu mpaka

لَهُ الرَّاهِبُ: أَيُّ بَنِيَّ أَنْتَ الْيَوْمَ أَفْضَلُ مِنِّي
 قَدْ بَلَغَ مِنْ أَمْرِكَ مَا أَرَى، وَإِنَّكَ سَتُبْتَلَى،
 فَإِنْ ابْتُلِيتَ فَلَا تَدُلَّ عَلَيَّ؛ وَكَانَ الْغُلَامُ
 يُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ، وَيُدَاوِي النَّاسَ
 مِنْ سَائِرِ الْأَدْوَاءِ. فَسَمِعَ جَلِيسٌ لِلْمَلِكِ
 كَانَ قَدْ عَمِيَ، فَأَنَاءَ بَهْدَايَا كَثِيرَةٍ، فَقَالَ: مَا
 هَذَا لَكَ أَجْمَعُ إِنْ أَنْتَ شَفَيْتَنِي، فَقَالَ: إِنِّي
 لَا أَشْفِي أَحَدًا إِلَّا مَا يَشْفِيهِ اللَّهُ تَعَالَى، فَإِنْ
 آمَنْتَ بِاللَّهِ تَعَالَى دَعَوْتُ اللَّهَ فَشَفَاكَ، فَأَمَّنَ
 بِاللَّهِ تَعَالَى فَشَفَاهُ اللَّهُ تَعَالَى، فَأَتَى الْمَلِكَ
 فَجَلَسَ إِلَيْهِ كَمَا كَانَ يَجْلِسُ، فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ:
 مَنْ رَدَّ عَلَيْكَ بَصْرَكَ؟ قَالَ: رَبِّي، قَالَ:
 أَوْلَكَ رَبٌّ غَيْرِي؟ قَالَ: رَبِّي وَرَبُّكَ اللَّهُ،
 فَأَخَذَهُ فَلَمْ يَزَلْ يُعَذِّبُهُ حَتَّى دَلَّ عَلَى الْغُلَامِ،
 فَجِيءَ بِالْغُلَامِ، فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ: أَيُّ بَنِيَّ، قَدْ
 بَلَغَ مِنْ سِحْرِكَ مَا تُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ
 وَتَفْعَلُ وَتَفْعَلُ! فَقَالَ: إِنِّي لَا أَشْفِي أَحَدًا،
 إِلَّا مَا يَشْفِيهِ اللَّهُ تَعَالَى. فَأَخَذَهُ فَلَمْ يَزَلْ يُعَذِّبُهُ

akamtaja mtawa. Wakamleta mtawa, akaambiwa: 'Acha dini yako'. Akakataa. Ukaletwa msumeno ukawekwa katikati ya kichwa chake, akampasua nao akapasuka vipande viwili. Akaletwa kijana akaambiwa: 'Rudi kwenye dini yako'. Akakataa. Akamtoa pamoja na kundi la wafuasi wake akasema: 'Nendeni naye katika jabali fulani pandeni jabalini, akiacha dini yake, sawa! akikataa mtupeni. Wakaenda nae wakapanda naye jabali'. Akaomba: (kijana): 'Ewe Mola wangu! Nitosheleze dhidi yao! upendavyo'. Jabali lilitikisika wakaanguka, akarudi kwa mfalme anatembea, Mfalme akasema: "Wenzako wamefanyaje?" Akasema: 'Allah amenitosha nao'. Akamtoa kwa kundi la watu wake akasema: 'Mchukueni katika kidau mtupeni baharini'. Wakaenda naye,

حَتَّى دَلَّ عَلَى الرَّاهِبِ؛ فَجِيءَ بِالرَّاهِبِ
فَقِيلَ لَهُ: ارجع عن دينك، فأبى، فدعا
بالمِنشَارِ فَوُضِعَ المِنشَارُ فِي مَفْرَقِ رَأْسِهِ،
فَشَقَّهُ حَتَّى وَقَعَ شِقَاؤُهُ، ثُمَّ جِيءَ بِجَلْبَسِ
المَلِكِ فُقِيلَ لَهُ: ارجع عن دينك، فأبى،
فَوُضِعَ المِنشَارُ فِي مَفْرَقِ رَأْسِهِ، فَشَقَّهُ بِهِ
حَتَّى وَقَعَ شِقَاؤُهُ، ثُمَّ جِيءَ بِالغُلَامِ فُقِيلَ لَهُ:
ارجع عن دينك، فأبى، فدفعه إلى نفرٍ من
أصحابه، فقال: اذهبوا به إلى جبلٍ كذا
وكذا فاصعدوا به الجبل، فإذا بلغتُم ذروتَه
فإن رجع عن دينه وإلا فاطرحوه. فذهبوا
به فصعدوا به الجبل، فقال: اللهم اكفنيهم
بما شئت، فرجف بهم الجبل فسقطوا،
وجاء يمشي إلى الملك، فقال له الملك: ما
فعل أصحابك؟ فقال: كفانيهم الله تعالى،
فدفعه إلى نفرٍ من أصحابه فقال: اذهبوا به
فانحلوه في قُرُورٍ وتوسطوا به البحر، فإن
رجع عن دينه وإلا فاقذوه. فذهبوا به،

Akaomba: 'Ewe Mola wangu! Nisaidie upendavyo'. Safina ikazama wakaghariki. Akarudi kwa mfalme anatembea. Mfalme akamuuliza: 'Wenzako wamefanyaje?' Akasema: 'Allah amenitosheleza dhidi yao.' Akamwambia mfalme: 'Hakika wewe si mwenye kuniua mpaka ufuute (yote) nitakayokuamuru'. Akasema: 'Ni gani hayo?' Akasema: 'Wakusanye watu wote katika wangwa mmoja, kisha unitundike katika mtende. Kisha chukua mshale kutoka kwenye ala yangu, kisha uweke huo mshale katikati ya upinde. Kisha sema: 'Kwa jina la Allah, Mola wa kijana kisha nirushie. Kwa hakika ukifanya hivyo utaniua'. Mfalme akakusanya watu katika wangwa mmoja akamsulubu katika mti. Kisha akachukua mshale kwenye ala, akaweka mshale katikati ya uta, kisha akasema, 'Kwa jina la Allah, Mola wa kijana, akamtupia'. Mshale ulimdunga paji lake, akaweka mkono katika paji lake akafa. Watu wakasema: 'Tumeamini Mola wa kijana'. Mfalme akajiwa akaambiwa: 'Angalia, ulilokuwa ukilihadhari ndio limetendeka. Watu wote wameamini'. Mfalme aliamrisha mahandaki yafukuliwe katika pande zote za njia...

فَقَالَ: اللَّهُمَّ اكْفِنِهِمْ بِمَا شِئْتَ، فَانْكَفَأَتْ
بِهِمُ السَّفِينَةُ فَفَرَقُوا، وَجَاءَ يَمْشِي إِلَى
الْمَلِكِ. فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ: مَا فَعَلَ أَصْحَابُكَ؟
فَقَالَ: كَفَانِيَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى. فَقَالَ لِلْمَلِكِ:
إِنَّكَ لَسْتَ بِقَاتِلِي حَتَّى تَفْعَلَ مَا أَمَرَكُ بِهِ.
قَالَ: مَا هُوَ؟ قَالَ: تَجْمَعُ النَّاسَ فِي صَعِيدٍ
وَاحِدٍ وَتَضْلُبُنِي عَلَى جِذْعٍ، ثُمَّ خُذْ سَهْمًا
مِنْ كِنَانَتِي، ثُمَّ صَعِ السَّهْمَ فِي كَيْدِ الْقَوْسِ
ثُمَّ قُلْ: بِسْمِ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِ، ثُمَّ ازْمِنِي،
فَإِنَّكَ إِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ قَتَلْتَنِي، فَجَمَعَ النَّاسَ
فِي صَعِيدٍ وَاحِدٍ، وَصَلَبَهُ عَلَى جِذْعٍ، ثُمَّ
أَخَذَ سَهْمًا مِنْ كِنَانَتِهِ، ثُمَّ وَصَعَ السَّهْمَ فِي
كَيْدِ الْقَوْسِ، ثُمَّ قَالَ: بِسْمِ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِ،
ثُمَّ رَمَاهُ فَوَقَعَ فِي صُدْغِهِ، فَوَضَعَ يَدَهُ فِي
صُدْغِهِ فَمَاتَ، فَقَالَ النَّاسُ: آمَنَّا بِرَبِّ
الْعَالَمِ، فَأَيُّ الْمَلِكِ فَقِيلَ لَهُ: أَرَأَيْتَ مَا كُنْتَ
تَحْتَدِرُ قَدْ وَاللَّهِ نَزَلَ بِكَ حَدْرُكَ. قَدْ آمَنَ
النَّاسُ. فَأَمَرَ بِالْأَخْذِ بِأَفْوَاهِ السُّكَّكِ

na zilipokuwa tayari moto ulikokwa ndani yake. Pakasemwa: ‘Ambaye hatarudi katika dini yake mtieni katika handaki, au ataamriwa atumbukie’. Wakafanya hivyo mpaka akaja mwanamke aliyekuwa na mtoto. Mwanamke huyo alisita kutumbukia mtoto akamwambia: ‘Ewe mamangu! Subiri kwani wewe uko katika haki’³⁷.

31. Imepokewa kutoka kwa Anas رضي الله عنه ya kwamba Mtume ﷺ alipita kwenye kaburi akamkuta mwanamke akilia, akamuambia: “Mche Allah na usubiri”. Akasema (yule mwanamke): “Niche mimi, hakika wewe hujakumbwa na msiba kama wangu”. Alisema hivi bila kumjua anayezungumza naye. Akaambiwa: “Aliyezungumza nawe ni Mtume ﷺ”. Akaja mpaka kwenye nyumba ya Mtume ﷺ na hakukuta mlinzi mlangoni, akasema: “Sikukujua”. Akasema ﷺ: “Hakika subira ni pale unapokumbwa na msiba kwa mara ya mwanzo”³⁸. Katika riwaya ya Muslim: “Akimlilia mtoto wake”.

فَحَدَّثْتُ وَأَضْرِمَ فِيهَا النَّيرَانَ وَقَالَ: مَنْ لَمْ يَزِجْ عَن دِينِهِ فَأَفْحَمُوهُ فِيهَا، أَوْ قِيلَ لَهُ: اقْتَحِمِ فَفَعَلُوا حَتَّى جَاءتِ امْرَأَةٌ وَمَعَهَا صَبِيٌّ لَهَا، فَتَقَاعَسَتْ أَنْ تَقَعَ فِيهَا، فَقَالَ لَهَا الْغُلَامُ: يَا أُمَّه اضْبِرِي فَإِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ! ﴿١﴾
رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

[٣١] وعن أنس رضي الله عنه قَالَ: مَرَّ النَّبِيُّ ﷺ بِامْرَأَةٍ تَبْكِي عِنْدَ قَبْرِ، فَقَالَ: ﴿اتَّقِي اللَّهَ وَاضْبِرِي﴾ فَقَالَتْ: إِلَيْكَ عَنِّي؛ فَإِنَّكَ لَمْ تُصَبِّ بِمُصِيبَتِي وَلَمْ تَعْرِفْهُ، فَقِيلَ لَهَا: إِنَّهُ النَّبِيُّ ﷺ فَأَتَتْ بَابَ النَّبِيِّ ﷺ، فَلَمْ تَجِدْ عِنْدَهُ بَوَابِينَ، فَقَالَتْ: لَمْ أَعْرِفْكَ، فَقَالَ: ﴿إِنَّا الصَّبْرُ عِنْدَ الصَّدْمَةِ الْأُولَى﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ. وَفِي رِوَايَةِ لِمُسْلِمٍ: ﴿تَبْكِي عَلَى صَبِيٍّ لَهَا﴾.

³⁷ Muslim.

³⁸ Al-Bukhari, Muslim, Abu Dawud na At-Tirmidhy.

32. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: “Allah, Aliyetukuka husema, ‘Hakuna mja Wangu Muumini anayesubiri na akawa na matarajio ya thawabu pindi Ninapomchukua kipenzi chake katika watu wa dunia isipokuwa ni kumingiza Peponi”³⁹.

[٣٢] وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ  : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ   قَالَ:   يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى: مَا لِعَبْدِي الْمُؤْمِنِ عِنْدِي جَزَاءٌ إِذَا قَبَضْتُ صَفِيَّةً مِنْ أَهْلِ الدُّنْيَا ثُمَّ احْتَسَبَهُ إِلَّا الْجَنَّةَ  . رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

33. Imepokewa kutoka kwa ‘Aishah رضي الله عنها kwamba alimwuliza Mtume ﷺ kuhusu tauni. Mtume ﷺ akampa habari kuwa hiyo ilikuwa adhabu Allah Aliyetukuka aliipeleka kwa anaowataka. Allah huifanya rehema kwa Waumini. Hivyo hakuna mja anayepatikana na tauni kisha akakaa katika mji wake huku akisubiri na akitarajia thawabu kutoka kwa Allah naye anafahamu kwamba hakuna kinachompata isipokuwa Allah alichomwandikia, anakuwa na thawabu mfano wa shahidi⁴⁰.

[٣٣] وَعَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: أَنَّهَا سَأَلَتْ رَسُولَ اللَّهِ   عَنِ الطَّاعُونَ، فَأَخْبَرَهَا أَنَّهُ كَانَ عَذَابًا يَبْعَثُهُ اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مَنْ يَشَاءُ، فَجَعَلَهُ اللَّهُ تَعَالَى رَحْمَةً لِلْمُؤْمِنِينَ، فَلَيْسَ مِنْ عَبْدٍ يَقَعُ فِي الطَّاعُونَ فَيَمُكُّ فِي بَلَدِهِ صَابِرًا مُحْتَسِبًا يَعْلَمُ أَنَّهُ لَا يَصِيبُهُ إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ إِلَّا كَانَ لَهُ مِثْلُ أَجْرِ الشَّهِيدِ. رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

³⁹ Al-Bukhari.

⁴⁰ Al-Bukhari.

34. Imepokewa kutoka kwa Anas رضي الله عنه kwamba, nimemsikia Mtume ﷺ akisema: “Hakika Allah Aliyetukuka amesema: “Ninapo mjaribu mja wangu kwa kipenzi chake kisha akasubiri ninampa badala yake Pepo”⁴¹.

[٣٤] وعن أنس رضي الله عنه قال: سمعتُ رسولَ الله ﷺ يقول: ﴿إِنَّ اللهَ تَعَالَى، قَالَ: إِذَا ابْتَلَيْتُ عَبْدِي بِحَبِيبَتَيْهِ فَصَبَرَ عَوَّضْتُهُ مِنْهُمَا الْجَنَّةَ﴾ يريد عينيه، رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

35. Imepokewa na ‘Ataa’ bin Abu Rabaah رضي الله عنه kwamba, Ibn ‘Abbaas رضي الله عنهما aliniambia: “Je, nikuonyeshe mwanamke wa Peponi?” Nikasema: “Naam (nionyeshe)”. Akasema: “Ni huyu mwanamke mweusi alikuja kwa Mtume ﷺ na kusema: ‘Mimi nina kifafa, na mimi ninafunukwa nguo. Niombe Allah aniponeshe’. Akasema Mtume ﷺ: ‘Ukitaka subiri na utapata Pepo, na ukitaka nitamuomba Allah Aliyetukuka akuponye’. Akasema: ‘Nitasubiri’. Akasema: ‘Mimi nafunukwa nguo, niombe Allah zisifunuke, Mtume ﷺ akamuomba”⁴².

[٣٥] وعن عطاء بن أبي رباح قال: قال لي ابنُ عباسٍ رضي الله عنهما: ألا أريك امرأة من أهل الجنة؟ فقلت: بلى، قال: هذه المرأة السوداء أنت النبي ﷺ، فقالت: إني أضرع، وإني أتكشّف، فادع الله تعالى لي. قال: ﴿إِنْ شِئْتَ صَبَرْتَ وَلَكَ الْجَنَّةُ، وَإِنْ شِئْتَ دَعَوْتُ اللهَ تَعَالَى أَنْ يُعَافِكَ﴾ فقالت: أضري، فقالت: إني أتكشّف فادع الله أن لا أتكشّف، فدعها لها. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

⁴¹ Al-Bukhari na At-Tirmidhy.

⁴² Al-Bukhari na Muslim.

36. Imepokewa na Abu ‘Abdur-Rahmaan ‘Abdillahi bin Mas’uud رضي الله عنه kwamba: “Inanijia taswira kama namwangalia Mtume ﷺ akizungumza kuhusu Nabii miongoni mwa Manabii ambaye alipigwa na kaumu yake mpaka akajeruhiwa na damu ikaanza kumtoka na Akawa (huyu Nabii) anaifuta hiyo damu na huku anasema: ‘Ewe Mola wangu! Wasamehe kaumu (watu) yangu kwani wao hawajui”⁴³.

[٣٦] وعن أبي عبد الرحمن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه قال: كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ يَحْكِي نَبِيًّا مِنَ الْأَنْبِيَاءِ، صَلَوَاتُ اللَّهِ وَسَلَامُهُ عَلَيْهِمْ، ضَرَبَهُ قَوْمُهُ فَأَذَمُوهُ، وَهُوَ يَمَسْحُ الدَّمَ عَن وَجْهِهِ، يَقُولُ: ﴿اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِقَوْمِي، فَإِنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

37. Imepokewa na Abu Sa’iid na Abu Hurayrah رضي الله عنهما kwamba Mtume ﷺ amesema: “Hapatikani Muislamu na taabu wala maradhi wala kubabaika wala huzuni wala udhia wala kero hata mwiba unapomwingia isipokuwa hufutiwa kwayo madhambi yake (madogo madogo)”

[٣٧] وعن أبي سعيد وأبي هريرة رضي الله عنهما، عن النبي ﷺ قال: ﴿مَا يُصِيبُ الْمُسْلِمَ مِنْ نَصَبٍ، وَلَا وَصَبٍ، وَلَا هَمٍّ، وَلَا حَزَنٍ، وَلَا أَدَىٍّ، وَلَا غَمٍّ، حَتَّى الشُّوْكَةُ يُشَاكُّهَا إِلَّا كَفَّرَ اللَّهُ بِهَا مِنْ خَطَايَاهُ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

⁴³ Al-Bukhari na Muslim.

38. Imepokewa na Ibn Mas'ud رضي الله عنه kwamba, nilimzuru Mtume ﷺ wakati alipokuwa na homa, nikamwambia: "Ewe Mjumbe wa Allah! Hakika wewe una homa kali". Akasema: "Ndio, mimi humwa kwa maumivu yaliyo sawa na watu wawili miongoni mwenu". Nikasema: "Hiyo ni kwa kuwa una ujira mara mbili". Akasema: "Ndio, kama ulivyosema. Na hakuna Muislamu ambaye atapatwa na udhia; kuingiwa na mwiba na zaidi ya hayo isipokuwa Allah humfutia madhambi yake, na madhambi yake hufutiwa kama majani yanavyopuputika kutoka katika mti"⁴⁴.

39. Imepokewa na Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: "Yeyote ambaye Allah anamtakia kheri hupewa mtihani"⁴⁵.

40. Imepokewa na Anas رضي الله عنه kuwa Mtume ﷺ amesema: "Asitamani mmoja wenu mauti kwa sababu ya madhara yaliyomsibu. Ikiwa hapana budi kutamani mauti basi aseme: 'Ewe Mola wangu nipatie

[٣٨] وَعَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ ﷺ قَالَ: دَخَلْتُ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ وَهُوَ يُوعَكُ، فَقُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّكَ تُوعَكُ وَعَكًا شَدِيدًا، قَالَ: ﴿أَجَلٌ، إِيَّ أَوْعَكَ كَمَا يُوعَكَ رَجُلَانِ مِنْكُمْ﴾. قُلْتُ: ذَلِكَ أَنْ لَكَ أَجْرَيْنِ؟ قَالَ: ﴿أَجَلٌ، ذَلِكَ كَذَلِكَ، مَا مِنْ مُسْلِمٍ يُصِيبُهُ أَذَى، سَوَّكَةً فَمَا فَوْقَهَا إِلَّا كَفَّرَ اللَّهُ بِهَا سَيِّئَاتِهِ، وَحُطَّتْ عَنْهُ ذُنُوبُهُ كَمَا تَحُطُّ الشَّجَرَةُ وَرَقَّهَا﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

[٣٩] وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ﷺ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُصِبْ مِنْهُ﴾. رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

[٤٠] وَعَنْ أَنَسٍ ﷺ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿لَا يَتَمَنَّيَنَّ أَحَدُكُمْ الْمَوْتَ لَضُرِّهِ أَصَابَهُ، فَإِنْ كَانَ لَا بُدَّ فَاعْلَمْ، فَلْيَقُلْ: اللَّهُمَّ

⁴⁴ Al-Bukhari na Muslim.

⁴⁵ Al-Bukhari.

uhai ikiwa una kheri na mimi na unifikishe ikiwa kufa ni bora kwangu"⁴⁶.

أخْبِنِي مَا كَانَتْ الْحَيَاةُ خَيْرَ أَلِيٍّ، وَتَوَفَّنِي إِذَا
كَانَتْ الْوَفَاةُ خَيْرَ أَلِيٍّ ﴿. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

41. Imepokewa na Abu 'Abdillahi Khabbaab bin Al-Aratt رضي الله عنه kwamba: "Tulimlamikia Mjumbe wa Allah, alipokuwa amepumzika kwenye kivuli cha Ka'bah tukisema: 'Kwa nini humuombi Atusaidie? Kwa nini hutuombei?' Akasema : "Hakika kabla yenu kulikuwa na watu ambao walikuwa wakimshika mtu na kumzika nusu katika shimo na baadaye kumkata na kichwa katikati na msumeno (na hivyo kuwa sehemu mbili) na kumchana baina ya nyama na mifupa yake na shanuo la chuma. Lakini yote haya hayamfanyi kutoka katika dini yake. Naapa kwa Allah! Allah atakamilisha jambo hili mpaka wakati utafika ambapo msafiri atasafiri peke yake kutoka Sana'a mpaka Hadhramut bila ya matatizo na woga wowote isipokuwa kumuogopa Allah au mtu kuwaogopea kondoo wake kwa mbwa mwitu, lakini nyinyi (ni watu) wenye haraka"⁴⁷. Na katika riwaya nyingine: "Naye alikuwa amepumzika kwenye kivuli na tulikuwa tumepata shida kubwa na matatizo kutoka kwa washirikina".

[٤١] وعن أبي عبد الله حَبَابِ بْنِ الْأَرْتِ
﴿ قَالَ: سَكُونَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ
مَتَوَسَّدٌ بُرْدَةً لَهُ فِي ظِلِّ الْكَعْبَةِ، فَقُلْنَا: أَلَا
تَسْتَنْصِرُ لَنَا أَلَا تَدْعُو لَنَا؟ فَقَالَ: ﴿قَدْ كَانَ
مَنْ قَبْلَكُمْ يُؤْخَذُ الرَّجُلُ فَيُحْفَرُ لَهُ فِي
الْأَرْضِ فَيَجْعَلُ فِيهَا، ثُمَّ يُؤْتَى بِالْمِنْشَارِ
فَيُوضَعُ عَلَى رَأْسِهِ فَيَجْعَلُ نَصْفَيْنِ،
وَيَمْشَطُ بِأَمْشَاطِ الْحَدِيدِ مَا دُونَ لَحْمِهِ
وَعَظْمِهِ، مَا يَصُدُّهُ ذَلِكَ عَنْ دِينِهِ، وَاللَّهِ
لَيَكْمَنَّ اللَّهُ هَذَا الْأَمْرَ حَتَّى يَسِيرَ الرَّكَّابُ مِنْ
صَنْعَاءَ إِلَى حَضْرَمَوْتَ لَا يَخَافُ إِلَّا اللَّهَ
وَالذُّنْبَ عَلَى عَنَانِهِ، وَلَكِنكُمْ
تَسْتَعْجِلُونَ﴾. رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ. وَفِي رِوَايَةٍ:
وَهُوَ مُتَوَسَّدٌ بُرْدَةً وَقَدْ لَقِينَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ
شِدَّةً.

⁴⁶ Al-Bukhari na Muslim.

⁴⁷ Al-Bukhari, Abu Dawud na An-Nasai.

42. Imepokewa na Ibn Mas'ud رضي الله عنه kwamba ilipokuwa Siku ya Hunayn Mtume ﷺ aliwapendelea watu katika mgao, akampa al-Aqra' bin Haabis ngamia mia, 'Uyaynah bin Hisn mfano wa hao na akawapa waheshimiwa miongoni mwa Waarabu sehemu kubwa (ya ngawira). Mtu mmoja akasema: "Wallaahi, Hakika mgao huu hakuna uadilifu ndani yake, na wala haukufanywa kwa ajili ya Allah". Nikasema: "Wallahi, nitamwambia Mtume ﷺ. Nilitamwambia Mtume ﷺ na kumweleza yaliyotokea. Uso wa Mtume ﷺ ulibadilika mpaka ukawa mwekundu. Kisha akasema: "Nani atafanya uadilifu ikiwa hakufanya uadilifu Allah na Mtume Wake?" kisha akasema: "Allah amrehemu Musa ﷺ aliudhiwa zaidi ya hivi akasubiri". Nikasema (katika nafsi yangu): "Sitamwambia tena baada ya haya habari yoyote."⁴⁸

[٤٢] وَعَنِ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: لَمَا كَانَ يَوْمَ حُنَيْنٍ أَتَى رَسُولَ اللَّهِ ﷺ نَاسًا فِي الْقِسْمَةِ، فَأَعْطَى الْأَقْرَعَ بْنَ حَابِسٍ مِثَّةً مِنَ الْإِبِلِ، وَأَعْطَى عَيْنَةَ بْنَ حِصْنٍ مِثْلَ ذَلِكَ، وَأَعْطَى نَاسًا مِنْ أَشْرَافِ الْعَرَبِ وَأَثَرَهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْقِسْمَةِ. فَقَالَ رَجُلٌ: وَاللَّهِ إِنَّ هَذِهِ قِسْمَةٌ مَا عَدِلَ فِيهَا، وَمَا أُرِيدَ فِيهَا وَجْهَ اللَّهِ، فَقُلْتُ: وَاللَّهِ لَا أُخْبِرَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ، فَأَتَيْتُهُ فَأَخْبَرْتُهُ بِمَا قَالَ، فَتَغَيَّرَ وَجْهُهُ حَتَّى كَانَ كَالصَّرْفِ. ثُمَّ قَالَ: ﴿فَمَنْ يَعْدِلُ إِذَا لَمْ يَعْدِلِ اللَّهُ وَرَسُولُهُ؟﴾ ثُمَّ قَالَ: ﴿يَرْحَمُ اللَّهُ مُوسَى قَدْ أُوذِيَ بِأَكْثَرَ مِنْ هَذَا فَصَبَرَ﴾. فَقُلْتُ: لَا جَرَمَ لَا أَرْفَعُ إِلَيْهِ بَعْدَهَا حَدِيثًا مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

⁴⁸ Ahmad, Al-Bukhari na Muslim.

43. Imepokewa kutoka kwa Anas رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: “Allah akimtakia mja Wake kheri humpatia misukosuko mingi hapa duniani. Na akimtakia mja Wake shari basi humpa muda mrefu kwa zile dhambi zake lakini atampatiliza Siku ya Kiyama”. Na amesema Mtume ﷺ: “Hakika thawabu nyingi hupatikana kwa mitihani mingi (anayopata mja). Na hakika ya Allah Aliyetukuka Akiwapenda watu basi huwapatia mitihani. Yeyote atakayeridhia mitihani, atakuwa na ridhaa ya Allah na yeyote atakaye chukua basi ataonja ghadhabu ya Allah”⁴⁹.

[٤٣] وعن أنسٍ رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: ﴿إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدِهِ الْخَيْرَ عَجَّلَ لَهُ الْعُقُوبَةَ فِي الدُّنْيَا، وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدِهِ الشَّرَّ أَمْسَكَ عَنْهُ بِذَنْبِهِ حَتَّى يُؤَاقِبَ بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ﴾. وَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: ﴿إِنَّ عِظَمَ الْجَزَاءِ مَعَ عِظَمِ الْبَلَاءِ، وَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى إِذَا أَحَبَّ قَوْمًا ابْتَلَاهُمْ، فَمَنْ رَضِيَ فَلَهُ الرِّضَا، وَمَنْ سَخِطَ فَلَهُ السُّخْطُ﴾. رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ.

44. Na imepokewa kutoka kwa Anas رضي الله عنه kwamba: Abu Talhah رضي الله عنه alikuwa na mtoto mgonjwa. Akatoka Abi Talhah kwenda katika shughuli zake na wakati huo kijana akaaga dunia. Aliporudi Abu Talhah aliuliza: “Kijana yu hali gani?” Akasema Umm Sulaym, mama wa mtoto huyo: “Kijana yuko katika hali nzuri zaidi kuliko awali”. Baadae alimuekea chakula cha usiku na baada ya kula akamuingilia,

[٤٤] وعن أنسٍ رضي الله عنه قال: كَانَ ابْنُ أَبِي طَلْحَةَ ﷺ يَسْتَكْبِي، فَخَرَجَ أَبُو طَلْحَةَ، فَقُبِضَ الصَّبِيُّ، فَلَمَّا رَجَعَ أَبُو طَلْحَةَ، قَالَ: مَا فَعَلَ ابْنِي؟ قَالَتْ أُمُّ سُلَيْمٍ وَهِيَ أُمُّ الصَّبِيِّ: هُوَ أَسْكَنُ مَا كَانَ، فَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ الْعِشَاءَ فَتَعَشَّى، ثُمَّ أَصَابَ مِنْهَا، فَلَمَّا فَرَغَ،

⁴⁹ At-Tirmidhy, na akasema ni Hadithi *Hasan*. Hadithi hii ni dhaifu lakini ina ushahidi kutokana na Hadithi iliyopokewa na at-Tabarani na al-Haakim kutoka kwa ‘Abdillahi bin Mughaffal رضي الله عنه; na ile ya At-Tabarani kutoka kwa ‘Ammar bin Yaasir رضي الله عنه; na ile ya Ibn ‘Adiy kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه. hadithi hizi zinaitilia nguvu na kuifanya iwe sahihi.

(akajamiiana nae) Alipomaliza shughuli hiyo, alimwambia: “Tayarisha mazishi ya mtoto”. Asubuhi Abu Talhah alikwenda kwa Mtume ﷺ na kumpasha habari. Akasema ﷺ: “Je, mlikuwa maharusi jana usiku?” akasema: “Ndio”. Akasema ﷺ: “Ewe Mola wangu, wabariki wao wawili (mume na mke)”. Akazaliwa kijana, na hapo Abu Talhah akaniambia: “Mpeleke huyu kijana kwa Mtume ﷺ”. Abu Talhah alichukua tende kidogo. Mtume ﷺ akauliza: “Je, una chochote?” Akasema Abu Talhah: “Ndio, nina tende kidogo”. Mtume ﷺ alichukua haba moja ya tende, akaitafuna na baadae akamlisha yule mtoto. Kisha alimbariki na kumpatia jina la ‘Abdallah’⁵⁰ Katika riwaya ya Bukhari: “Amesema Ibn ‘Uyaynah: ‘Akasema mtu miongoni mwa Ansaar, nimewaona watoto tisa (wa ‘Abdallah) kila mmoja wao amesoma Qur’ani (wajuzi wa Qur’ani)”. Na katika riwaya ya Muslim: “Alifariki mtoto wa Abu Talhah kwa Umm Sulaym. Aliiambia familia yake: “Musimueleeze Abu Talhah kuhusu kijana wake mpaka mimi nimuhadithie”. Alirudi Abu Talhah, naye akamuekea chakula cha usiku,

العشاء فتعشى، ثم أصاب منها، فلما فرغ،
قالت: وآزوا الصبي فلما أصبح أبو طلحة
أتى رسول الله ﷺ فأخبره، فقال:
﴿اعرستم الليلة؟﴾ قال: نعم، قال:
﴿اللهم بارك لهذا﴾، فولدت غلاماً، فقال
لي أبو طلحة: اخمله حتى تأتي به النبي ﷺ،
وبعث معه بتمرات، فقال: ﴿أمة
شيء؟﴾ قال: نعم، تمرات، فأخذها النبي
ﷺ فمضعها، ثم أخذها من فيه فجعلها في
في الصبي، ثم حنكه وسماه عبد الله. متفق
عليه. وفي رواية للبخاري: قال ابن عيينة:
فقال رجل من الأنصار: قرأيت تسعة
أولاد كلهم قد قرؤوا القرآن، يعني: من
أولاد عبد الله المولود. وفي رواية لمسلم:
مات ابن أبي طلحة من أم سليم، فقالت
لأهلها: لا تحدثوا أبا طلحة بابني حتى
أكون أنا أحدثه، فجاء فقربت إليه عشاء

⁵⁰ Al-Bukhari na Muslim.

akala na kunywa. Umm Sulaym alivalia vizuri na kujipamba kuliko ada yake. Akamwingilia. Alipoona kuwa ametosheka naye, alisema: “Ewe Abu Talhah! Waonaje lau kama watu wamewakopesha na baadae wakaikataa amana yao je, ni sawa kwa wenye kukopeshwa kukataa kuitoa hiyo amana?” Akasema: “Haiwezekani”. Akasema: “Tafuta thawabu kutoka kwa Allah kwani mtoto wako amekufa”. Abu Talhah akakasirika kwa hilo, kisha akasema: “Umeniacha mpaka nimejichafua kisha waniambia kuhusu mwanangu”. Aliondoka mpaka akafika kwa Mtume wa Allah ﷺ akamueleza hilo. Mtume ﷺ alisema: “Allah Awabarikie usiku wenu”. Umm Sulaym alishika mimba, kisha Mtume ﷺ akasafiri akiwa nae, Mtume ﷺ alikuwa akirudi safari haingii nyumbani Madinah usiku. Walipokaribia Madinah alisikia uchungu (wa kuzaa), Abu Talhah akakaa naye na Mtume ﷺ akaendelea na safari yake. Abu Talhah akaomba: “Ewe Mola wangu, Unajua kuwa napenda kuwa na Mtume ﷺ anapotoka na kuwa naye anaporudi. Hakika nimefungwa na

فَأَكَلَ وَشَرِبَ، ثُمَّ تَصَنَعَتْ لَهُ أَحْسَنَ مَا كَانَتْ تَصْنَعُ قَبْلَ ذَلِكَ، فَوَقَعَ بِهَا. فَلَمَّا أَنْ رَأَتْ أَنَّهُ قَدْ شَبِعَ وَأَصَابَ مِنْهَا، قَالَتْ: يَا أَبَا طَلْحَةَ، أَرَأَيْتَ لَوْ أَنَّ قَوْمًا أَعَارُوا عَارِبَتَهُمْ أَهْلَ بَيْتِ فَطَلَبُوا عَارِبَتَهُمْ، أَلَمْ أَنْ يَمْنَعُوهُمْ؟ قَالَ: لَا، فَقَالَتْ: فَاحْتَسِبِ ابْنَكَ، قَالَ: فَغَضِبَ، ثُمَّ قَالَ: تَرَكْنِي حَتَّى إِذَا تَلَطَّخْتُ، ثُمَّ أَخْبَرْتَنِي بِإِنِّي؟! فَاَنْطَلَقَ حَتَّى آتَى رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَأَخْبَرَهُ بِمَا كَانَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿بَارَكَ اللَّهُ فِي لَيْلَتِكُمْ﴾، قَالَ: فَحَمَلْتُ. قَالَ: وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي سَفَرٍ وَهِيَ مَعَهُ، وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا آتَى الْمَدِينَةَ مِنْ سَفَرٍ لَا يَطْرُقُهَا طُرُوقًا فَدَنَوْا مِنَ الْمَدِينَةِ، فَضَرَبَهَا الْمَخَاضُ، فَاحْتَسَبَ عَلَيْهَا أَبُو طَلْحَةَ، وَاَنْطَلَقَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ. قَالَ: يَقُولُ أَبُو طَلْحَةَ: إِنَّكَ لَتَعْلَمُ يَا رَبُّ أَنَّهُ يُعْجِبُنِي أَنْ أَخْرُجَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِذَا خَرَجَ وَأَدْخَلَ

unaloliona". Umm Sulaym akasema: "Abu Talhah, Sisikii uchungu tena. twende,". Hivyo wakaendelea na akazaa kijana alipofika Madinah. Mamangu akaniambia: "Ewe Anas, asinyonyeshwe na yeyote mpaka umpeleke kwa Mtume ﷺ". Ilipofika asubuhi nilimpeleka mtoto kwa Mtume ﷺ. Na akaitaja hiyo Hadithi kwa ukamilifu wake kama ilivyotangulia.

مَعَهُ إِذَا دَخَلَ وَقَدِ احْتَبَسْتُ بِمَا تَرَى، تَقُولُ
أُمُّ سُلَيْمٍ: يَا أَبَا طَلْحَةَ، مَا أَجِدُ الَّذِي كُنْتُ
أَجِدُ أَنْطَلِقُ، فَاَنْطَلَقْنَا وَضَرَبَهَا الْمَخَاضُ
حِينَ قَدِمَا فَوَلَدَتْ غُلَامًا. فَقَالَتْ لِي أُمِّي:
يَا أَنَسُ، لَا يُرْضِعُهُ أَحَدٌ حَتَّى تَعْدُو بِهِ عَلَى
رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، فَلَمَّا أَضْبَحَ احْتَمَلْتُهُ
فَاَنْطَلَقْتُ بِهِ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ. وَذَكَرَ تَمَامَ
الْحَدِيثِ.

45. Imepokewa na Abu Hurayrah kuwa Mtume ﷺ amesema: "Mwenye nguvu si mwenye kumwangusha mwenziwe, bali mwenye nguvu ni mwenye kumiliki nafsi yake anapoghadhibika"⁵¹.

[٤٥] وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ﷺ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ
قَالَ: ﴿لَيْسَ الشَّدِيدُ بِالصُّرَعَةِ، إِنَّمَا الشَّدِيدُ
الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ﴾. مُتَّفَقٌ
عَلَيْهِ.

46. Imepokewa na Sulaymaan bin Surad رضي الله عنه kwamba: "Nilikuwa nimekaa na Mtume ﷺ mara watu wawili wakaanza kutukanana, uso wa mmoja wao ukabadilika kuwa mwekundu na mishipa yake ikiwa imevimba kwa hasira. Mtume ﷺ Akasema: "Najua maneno lau mtu atayasema basi yote aliyokuwa nayo yataondoka. Lau atasema:...

[٤٦] وَعَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ صُرَدٍ ﷺ قَالَ: كُنْتُ
جَالِسًا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ، وَرَجُلَانِ يَسْتَبَانِ،
وَأَحَدُهُمَا قَدِ امْرَأٌ وَجْهَهُ، وَانْتَمَحَتْ
أُودَاجُهُ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿إِنِّي لَأَعْلَمُ
كَلِمَةً لَوْ قَالَهَا لَلَّذِي عَنْهُ مَا يَجِدُ، لَوْ قَالَ:

⁵¹ Al-Bukhari na Muslim.

'A'udhu billahi minash Shaytaanir Rajiim - Najilinda kwa Allah dhidi ya shetani aliyelaaniwa, Yatamuondoka alionayo". Wakamwambia, akasema: "Mtume ﷺ amesema: 'Jilinde kwa Allah dhidi ya shetani aliyelaaniwa'⁵².

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ، ذَهَبَ عَنْهُ
مَا يَحِذُّ. فَقَالُوا لَهُ: إِنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ:
﴿تَعَوَّذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ﴾. مُتَّفَقٌ
عَلَيْهِ.

47. Imepokewa na Mu'adh bin Anas رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: "Yeyote anayezuia hasira yake naye ni muweza wa kulipiza, Allah Aliyetukuka atamuita katika halaiki ya watu Siku ya malipo mpaka Ampatie fursa ya kuchagua *Huuril 'Ain* anayemtaka"⁵³.

[٤٧] وعن معاذ بن أنس رضي الله عنه أن النبي ﷺ،
قَالَ: ﴿مَنْ كَظَمَ عِبْطًا، وَهُوَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ
يُنْفِذَهُ، دَعَاهُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَلَى رُؤُوسِ
الْحَلَائِقِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حَتَّى يُجَيِّرَهُ مِنَ الْحُورِ
الْعِينِ مَا شَاءَ﴾. رَوَاهُ أَبُو دَاوُدَ وَالتِّرْمِذِيُّ،
وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ.

48. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kuwa kuna mtu⁵⁴ alimwambia Mtume ﷺ: "Niusie". Akasema ﷺ: "Usighadhibike". Yule mtu akakariri mara nyingi. akasema: Mtume ﷺ: "Usighadhibike"⁵⁵

[٤٨] وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: أَنَّ رَجُلًا قَالَ
لِلنَّبِيِّ ﷺ: أَوْصِنِي. قَالَ: ﴿لَا تَغْضَبْ﴾
فَرَدَّدَ مِرَارًا، قَالَ: ﴿لَا تَغْضَبْ﴾. رَوَاهُ
الْبُخَارِيُّ.

⁵² Al-Bukhari na Muslim.

⁵³ Abu Dawud, Ibn Majah na At-Tirmidhy, ambaye amesema hii ni Hadithi Hasan. Isnadi yake ni Hasan.

⁵⁴ Huyu mtu alikuwa ni 'Uwaymir bin Maalik al-Ansari Al-Khazraji, maarufu kwa jina la Abu Darda رضي الله عنه.

⁵⁵ Al-Bukhari.

49. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: “Mitihani (balaa) itaendelea kumfikia Muumini mwanamume na mwanamke katika nafsi yake, watoto wake, na mali yake mpaka atakapokutana na Allah katika hali ambayo hatakuwa na kosa lolote”⁵⁶.

[٤٩] وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿مَا يَزَالُ الْبَلَاءُ بِالْمُؤْمِنِ وَالْمُؤْمِنَةِ فِي نَفْسِهِ وَوَلَدِهِ وَمَالِهِ حَتَّى يَلْقَى اللَّهَ تَعَالَى وَمَا عَلَيْهِ خَطِيئَةٌ﴾. رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ.

50. Imepokewa kwa Ibn ‘Abbaas رضي الله عنه kwamba: “Alikuja ‘Uyaynah bin Hisn akashukia kwa mtoto wa ndugu yake, Hurr bin Qays, naye alikuwa ni miongoni mwa walio karibu na ‘Umar, wasomi walikua wajumbe wa Baraza la Shura la ‘Umar رضي الله عنه mshauri wake, wazee au vijana. ‘Uyaynah akamwambia mtoto wa nduguye: “Ewe mtoto wa ndugu yangu, wewe una cheo mbele ya Amiri niombe ruhusa ya kuonana naye”. Alimuomba ruhusa, Umar رضي الله عنه akamruhusu. Alipoingia alisema: “Ewe mtoto wa al-Khattab! Wallahi hutupi vitu vingi wala hutuhukumu kwa uadilifu”. ‘Umar رضي الله عنه alighadhibika mpaka akataka kumpiga. Hurr akasema: “Ewe Amiri wa Waumini! Hakika Allah Aliyetukuka alimwambia

[٥٠] وَعَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَدِمَ عُيَيْنَةُ بْنُ حِصْنٍ، فَتَزَلَّ عَلَى ابْنِ أُخِيهِ الْحُرِّ بْنِ قَيْسٍ، وَكَانَ مِنَ النَّفَرِ الَّذِينَ يُذْنِبُهُمْ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، وَكَانَ الْقُرَاءُ أَصْحَابَ مَجْلِسِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَمُشَاوَرَتِهِ كَهَوْلًا كَانُوا أَوْ شُبَّانًا، فَقَالَ عُيَيْنَةُ لِابْنِ أُخِيهِ: يَا ابْنَ أُخِي، لَكَ وَجْهٌ عِنْدَ هَذَا الْأَمِيرِ فَاسْتَأْذِنْ لِي عَلَيْهِ، فَاسْتَأْذَنَ فَأَذِنَ لَهُ عُمَرُ. فَلَمَّا دَخَلَ قَالَ: هِيَ يَا ابْنَ الْخَطَّابِ، فَوَاللَّهِ مَا تُعْطِينَا الْجُزْلَ وَلَا تَحْكُمُ فِينَا بِالْعَدْلِ. فَغَضِبَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَتَّى هَمَّ أَنْ يُوقِعَ بِهِ. فَقَالَ لَهُ الْحُرُّ: يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَالَ لِنَبِيِّهِ ﷺ: ﴿خُذِ

⁵⁶ At-Tirmidhy ambaye amesema ni Hadithi Hasan Sahiikh. Isnadi yake ni Hasan.

Mtume Wake ﷺ; “Shikamana na kusamehe, na amrisha mema, na jitenge na majaahili” (7:199), Na huyu ni miongoni mwa majahili”. Wallahi, baada tu ya Hurr kusoma Aya hii, ‘Umar alitulia kwani alikuwa akisimama vilivyo katika Kitabu cha Allah”⁵⁷.

الْعَفْوُ وَأَمْرٌ بِالْمَرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ
الْجَاهِلِينَ ﴿ [الأعراف (١٩٩)] وَإِنَّ هَذَا
مِنَ الْجَاهِلِينَ، وَاللَّهُ مَا جَاوَزَهَا عُمَرُ حِينَ
تَلَاهَا، وَكَانَ وَقَافًا عِنْدَ كِتَابِ اللَّهِ تَعَالَى.
رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

51. Imepokewa kutoka kwa Ibn Mas’uud رضي الله عنه kuwa Mtume ﷺ amesema: “Baada yangu kutakuwa na ubinafsi na mambo mtakayochukia”. Wakasema: “Ewe Mjumbe wa Allah, unatuamuru nini?” Akasema: “Tekelezeni haki yenu (wajibu wenu) na muombeni Allah mnyastahili”⁵⁸.

[٥١] وَعَنِ ابْنِ مَسْعُودٍ ﷺ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ
ﷺ قَالَ: ﴿إِنَّهَا سَتَكُونُ بَعْدِي أَثَرَةٌ وَأُمُورٌ
تُنْكِرُونَهَا﴾ قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، فَمَا
تَأْمُرُنَا؟ قَالَ: ﴿تُؤَدُّونَ الْحَقَّ الَّذِي عَلَيْكُمْ،
وَتَسْأَلُونَ اللَّهَ الَّذِي لَكُمْ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

52. Imepokewa kutoka kwa Abu Yahya Usayd bin Hudhayr رضي الله عنه: “Mtu toka Ansaar alisema: ‘Ewe Mjumbe wa Allah! Je, huntumii kama ulivyomtulia fulani?’, Akasema ﷺ: ‘Hakika nyinyi mtakumbana na ubinafsi baada yangu, hivyo subirini mpaka mtakapokutana nami katika birika (chemchemi ya maji Peponi)”⁵⁹.

[٥٢] وَعَنْ أَبِي بَحْجَى أُسَيْدِ بْنِ حُضَيْرٍ ﷺ:
أَنَّ رَجُلًا مِنَ الْأَنْصَارِ قَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ،
أَلَا تَسْتَعْمِلُنِي كَمَا اسْتَعْمَلْتَ فُلَانًا، فَقَالَ:
﴿إِنَّكُمْ سَتَلْقَوْنَ بَعْدِي أَثَرَةً فَاصْبِرُوا حَتَّى
تَلْقَوْنِي عَلَى الْحَوْضِ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

⁵⁷ Al-Bukhari.

⁵⁸ Al-Bukhari na Muslim.

⁵⁹ Al-Bukhari na Muslim.

53. Imepokewa kutoka kwa Abu Ibrahim ‘Abdillahi bin Abil Awf رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ katika baadhi ya vita ambavyo ndani yake alikutana na maadui alikuwa anangoja mpaka jua linapopinduka hapo alikuwa akisimama na kuwahutubia anasema: “Enyi watu! Msitamani kukutana na maadui, na muombeni Allah awapatie afya. Lakini mkikutana nao (maadui) subirini na mjue kwamba Pepo ipo chini ya vivuli vya panga”. Kisha akasema ﷺ: “Allahumma Muu-zilal Kitab, Wamujriya Ssaha-bi, Waha-Zimal Ahza-bi, Ihzimhum Wanswurna - ‘Alayhim” “Ewe Mola wangu, Mteremshaji wa Kitabu, na Mpeleleshaji mawingu, Mshindi wa makabila⁶¹, Tusaidie tuwashinde (maadui)”⁶².

[٥٣] وعن أبي إبراهيم عبد الله بن أبي أوفى رضي الله عنهما: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فِي بَعْضِ أَيَّامِهِ الَّتِي لَقِيَ فِيهَا الْعَدُوَّ، انْتَهَرَ حَتَّى إِذَا مَالَتِ الشَّمْسُ قَامَ فِيهِمْ، فَقَالَ: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ، لَا تَتَمَنَّوْا لِقَاءَ الْعَدُوِّ، وَاسْأَلُوا اللَّهَ الْعَاقِبَةَ، فَإِذَا لَقَيْتُمُوهُمْ فَاصْبِرُوا، وَاعْلَمُوا أَنَّ الْجَنَّةَ تَحْتَ ظِلَالِ السُّيُوفِ﴾. ثُمَّ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: ﴿اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الْكِتَابِ، وَجَرِي السَّحَابِ، وَهَازِمِ الْأَحْزَابِ، اهْزِمْنَهُمْ وَأَنْصُرْنَا عَلَيْهِمْ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

⁶¹ Hizi ni zile Vita vya Khandaq (Ahzaab – makundi ya makabila) ambazo zilitokea mwaka wa 5 Hijriya. Na vita hivi vimetajwa kwa sababu makafiri walikuwa na idadi kubwa pamoja na maandalizi makubwa, hivyo ushindi wa Waislamu ulitokana na nguvu za Mwenyezi Mungu Pekee.

⁶² Al-Bukhari na Muslim.

٤ - باب الصدق

4 - Mlango wa Ukweli

Amesema Allah Aliyetukuka: “Enyi mliaoamini! Mcheni Allah, na kuweni pamoja na wakweli”. (9:119). Na amesema Aliyetukuka: “Na wasemao kweli wanaume na wanawake”. (33:35). Amesema Aliyetukuka “... basi wakiwa ni wakweli kwa Mwenyezi Mungu, bila ya shaka itakuwa ni kheri kwao”. (47:21).

قَالَ اللهُ تَعَالَى: ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ﴾ [التوبة: 119]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ وَالصَّادِقَاتِ ﴾ [الأحزاب: 35]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ﴾ [محمد: 21].

54. Imepokewa kutoka kwa Ibn Mas'ud رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: “Hakika ukweli unamuongoza mtu katika wema na wema unampeleka mtu Peponi. Na hakika mtu huendelea kusema ukweli mpaka akaitwa na Allah kuwa ni Mkweli. Na hakika uwongo unapeleka kwenye uchafu, na uchafu unampeleka mtu Motoni. Mtu huusema uwongo mpaka akaandikwa kwa Allah kuwa ni muongo”⁶³

[٥٤] عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ، قَالَ: ﴿إِنَّ الصِّدْقَ يَهْدِي إِلَى الْبِرِّ، وَإِنَّ الْبِرَّ يَهْدِي إِلَى الْجَنَّةِ، وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَصْدُقُ حَتَّى يُكْتَبَ عِنْدَ اللَّهِ صَدِيقًا. وَإِنَّ الْكَذِبَ يَهْدِي إِلَى الْفُجُورِ، وَإِنَّ الْفُجُورَ يَهْدِي إِلَى النَّارِ، وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَكْذِبُ حَتَّى يُكْتَبَ عِنْدَ اللَّهِ كَذَابًا﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

⁶³ Al-Bukhari, Muslim, Abu Dawud na At-Tirmidhy.

55. Imepokewa kutoka kwa Abu Muhammad, Al-Hasan bin 'Ali bin Abu Taalib رضي الله عنه mjukuu wa Mtume ﷺ na raihani (kipenzi) wake رضي الله عنه kuwa alisema: "Nimehifadhi kutoka kwa Mtume ﷺ: 'Acha lenye kukutia shaka kwa lisilokutia shaka⁶⁴. Hakika ukweli ni utulivu na uwongo ni shaka"

[٥٥] عن أبي محمد الحسن بن علي بن أبي طالب رضي الله عنهما قال: حفظت من رسول الله ﷺ: ﴿دَعَّ مَا يَرِيكَ إِلَى مَا لَا يَرِيكَ؛ فَإِنَّ الصَّدَقَ طَمَئِنَّةٌ، وَالْكَذِبَ رِيبةٌ﴾. رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ صَحِيحٌ.

56. Imepokewa kutoka kwa Abu Sufyaan Sakhr bin Harb رضي الله عنه katika Hadithi ndefu kuhusu kisa cha Hiraql Alisema Hiraql: "Anawaamuru nini?" Akasema Abu Sufyaan: "Nikasema, anasema: 'Muabuduni Allah Peke Yake wala msimshirikishe na chochote , na muache wanayosema wazazi wenu⁶⁵ anatuamuru Swala, ukweli, kujichunga na kuunganisha kizazi (kwa kuunga udugu)"⁶⁶.

[٥٦] عن أبي سفيانٍ صخر بن حرب رضي الله عنه في حديثه الطويل في قصة هرقل، قال هرقل: فماذا يأمرُكم - يعني: النبي ﷺ - قال أبو سفيان: قلت: يقول: ﴿اعْبُدُوا اللَّهَ وَحْدَهُ لَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا، وَاتْرَكُوا مَا يَقُولُ آبَاؤُكُمْ، وَيَأْمُرُنَا بِالصَّلَاةِ، وَالصَّدَقِ، وَالْعَفَافِ، وَالصَّلَةِ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

⁶⁴ Ahmad, At-Tirmidhy na An-Nasai. Isnadi yake ni Sahiih na ameisahihisha Ibn Hibbaan.

⁶⁵ Hii ina maana pana nayo ni kuacha kila kitu walichokuwa wakifanya katika enzi za Ujahiliyyah.

⁶⁶ Ahmad, al-Bukhari na Muslim.

57. Imepokewa kutoka kwa Abu Thaabit رضي الله عنه na yasemekana ni Abu Sa'iid - na yasemekana ni Abul Waliid Sahl bin Hunayf, naye alishuhudia Badr رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: "Yeyote atakayemuomba Allah Aliyetukuka kufa shahidi kwa ukweli (na ikhlasi), Allah humuweka cheo cha mashahidi japokuwa amefariki kitandani mwake"⁶⁷.

[٥٧] عن أبي ثابت، وقيل: أبي سعيد، وقيل: أبي الوليد، سهل بن حنيف وهو بدري رضي الله عنه: أن النبي ﷺ قال: ﴿مَنْ سَأَلَ اللَّهَ تَعَالَى الشَّهَادَةَ بِصِدْقٍ بَلَغَهُ اللَّهُ مَنَازِلَ الشُّهَدَاءِ وَإِنْ مَاتَ عَلَى فِرَاشِهِ﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

58. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: "Mmoja miongoni mwa Manabii waliotangulia alipokuwa anajiandaa kwa Jihadi aliwaambia watu wake: 'Yeyote aliyeoa na hajamleta mkewe kwake lakini anania ya kufanya hivyo au yule aliyejenga kuta za nyumba lakini hajatia paa au yule aliyenunua mbuzi au ngamia wenye mimba na anangojea wazae basi anifuate kwa kujiunga katika Jihadi'. Baada ya hapa akaanza kuelekea na mujahidina wake kwenye mji aliokusudia. Alifika hapo karibu na machweo au karibu na hapo, akaliambia jua, 'Hakika wewe unafuata amri (za Allah) na mimi pia nimeamriwa (kupigana). Ewe Mola wangu! Lizuilie jua kwa ajili yetu'. Jua lilishikwa (likawa halitembei) mpaka Allah alipotupa

[٥٨] عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿غَزَا نَبِيٌّ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ صَلَوَاتُ اللَّهِ وَسَلَامُهُ عَلَيْهِمْ فَقَالَ لِقَوْمِهِ: لَا يَتَّبِعْنِي رَجُلٌ مَلَكَ بُضْعَ امْرَأَةٍ وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يَبْنِي بَهَا وَلَا يَبْنِي بَهَا، وَلَا أَحَدٌ بَنَى بُيُوتًا لَمْ يَرْفَعْ سُقُوفَهَا، وَلَا أَحَدٌ اشْتَرَى غَنَمًا أَوْ خِلْفَاتٍ وَهُوَ يَنْتَظِرُ أَوْلَادَهَا. فَغَزَا قَدْنَا مِنَ الْقَرْيَةِ صَلَاةَ الْعَصْرِ أَوْ قَرِيْبًا مِنْ ذَلِكَ، فَقَالَ لِلشَّمْسِ: إِنَّكَ مَأْمُورَةٌ وَأَنَا مَأْمُورٌ، اللَّهُمَّ احْسِبْنَهَا عَلَيْنَا، فَحِجِسْتِ حَتَّى فَتَحَ اللَّهُ

⁶⁷ Muslim.

ushindi. Baada ya hapo ngawira ikakusanywa na ukaja moto ili uzichome lakini ngawira haikuchomeka. Akasema ﷺ: 'Hakika kuna mtu miongoni mwenu aliyefanya hiyana kuhusu ngawira, hivyo anibai mimi katika kila kabila mtu mmoja'. Mkono wa mtu mmoja ukakataa kubanduka juu ya mkono wa yule Nabii. Akasema ﷺ: 'Kuna mtu katika kabila lako ambaye amefanya hiyana, hivyo watu wa kabila lako waje kunibai'. Mikono ya watu wawili au watatu wakashikwa kwenye mkono wake. Akasema: 'Miongoni mwenu yupo aliyefanya hiyana'. Hapo walitoa dhahabu mfano wa kichwa cha ng'ombe kwa ukubwa. Wakaiweka juu ya ile ngawira nyingine ukaja moto na hivyo kuchoma vyote. Ngawira haikuwa halali kwa yeyote kabla yetu, kisha Allah Akatuhlalishia ngawira Alipoona udhaifu wetu na ajizi yetu (na kukosa hila), hivyo Akatuhlalishia sisi"⁶⁸.

عَلَيْهِ، فَجَمَعَ الْعَنَائِمَ فَبَجَاءَتْ - يَعْنِي النَّارُ
 - لِتَأْكُلَهَا فَلَمْ تَطْعَمَهَا، فَقَالَ: إِنَّ فِيكُمْ
 عُجُولًا، فَلْيُيَاغِنِي مِنْ كُلِّ قَبِيلَةٍ رَجُلٌ،
 فَلَزِقْتُ يَدَ رَجُلٍ بِيَدِهِ فَقَالَ: فِيكُمْ الْعُجُولُ
 فَلتبايعني قبيلتك، فلزقت يد رجلين أو
 ثلاثة بيده، فقال: فيكم العجلول، فبجأوا
 برأس مثل رأس بقرة من الذهب،
 فوضعتها فبجاءت النار فأكلتها. فلم تحل
 العنائم لأحد قبلنا، ثم أحل الله لنا العنائم
 لما رأى ضعفنا وعجزنا فأحلها لنا. متفق
 عليه.

⁶⁸ Ahmad, Al-Bukhari na Muslim.

59. Imepokewa kutoka kwa Abu Khaalid Hakiim bin Hizaam رضي الله عنه Mtume ﷺ amesema: “Wauziano wana hiari kwa kuuziana kwao madamu hawajaachana. Wakiwa wakweli na kubainisha katika uuzaji wao watabarikiwa katika kuuza kwao, Na wakificha na kudanganya biashara yao haitobarikiwa”⁶⁹.

[٥٩] عن أبي خالد حكيم بن حزام رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: ﴿الْبَيْعَانِ بِالْخِيَارِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا، فَإِنْ صَدَقَا وَبَيْنَا بُورِكْ لُهُمَا فِي بَيْعِهِمَا، وَإِنْ كَذَبَا وَكُنَّا مُحِقَّتْ بَرَكَةُ بَيْعِهِمَا﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

⁶⁹ Al-Bukhari na Muslim.

5 - Mlango wa Ulinzi (Usimamizi) wa Allah.

Amesema Allah Aliyetukuka: “Ambaye anakuona unapo simama, na mageuko yako kati ya wanao sujudu”. (26:218-219). Na Amesema Aliyetukuka: “Naye yu pamoja nanyi popote mlipo...”. (57:4). Na Amesema tena Aliyetukuka: “Hakika Mwenyezi Mungu hakifichiki chochote Kwake, duniani wala mbinguni”. (3:5). Na Amesema tena Aliyetukuka: “Hakika Mola wako Mlezi yupo kwenye mavizio anawavizia”. (89:14). Na Amesema tena Aliyetukuka: “(Mwenyezi Mungu) anajua khiyana ya macho na yanayo ficha vifua”. (40:19).

قَالَ اللهُ تَعَالَى: ﴿ الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ وَتَقْلُبُكَ فِي السَّاجِدِينَ ﴾ [الشعراء: ٢١٨ - ٢١٩]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ ﴾ [الحديد: ٤]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴾ [آل عمران: ٥]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ إِنَّ رَبَّكَ لَبَازِلٌ صَادٍ ﴾ [الفجر: ١٤]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴾ [غافر: ١٩]

60. Imepokewa kutoka kwa ‘Umar bin Al-Khattab رضي الله عنه kuwa: “Siku moja tulipokuwa tumekaa na Mtume ﷺ ghafla alitokea mtu mwenye nguo nyeupe, na nywele nyeusi sana: Akaja mpaka akakaa mbele ya Mtume ﷺ akategemeza magoti yake na magoti ya Mtume ﷺ, na akaweka vitanga vya mikono yake juu ya mapaja yake, akasema: ‘Ewe Muhammad! Nifahamishe kuhusu...

[٦٠] عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه قال: بينما نحن جلوس عند رسول الله ﷺ ذات يوم، إذ طلع علينا رجل شديد بياض الثياب، شديد سواد الشعر، لا يرى عليه أثر السفر، ولا يعرفه منا أحد، حتى جلس إلى النبي ﷺ، فأسند ركبتيه إلى ركبتيه، ووضع كفيه على فخذيه. وقال: يا محمد، أخبرني

Uislamu'. Mtume ﷺ akasema: Uislamu ni kushuhudia kuwa hakuna mola ila Allah, na kwamba Muhammad ni Mtume wa Allah, na kusimamisha Swalah, na kutoa Zakah, na kufunga Ramadhani, na kwenda Hija ukiweza kufanya hivyo'. Akasema (yule mtu): 'Umesema kweli'. Tukastaajabu kwamba anauliza na kusadikisha mwenyewe. Akasema: 'Nifahamishe kuhusu Imani'. Mtume ﷺ akasema: 'Ni kumuamini Allah, na Malaika Wake, na Vitabu Vyake na Mitume Yake, na Siku ya Mwisho, na kuamini Qadari kheri yake na shari yake'. Akasema: 'Umesema kweli'. Akasema: 'Nifahamishe kuhusu Ihsani'. Akasema: 'Ni kumuabudu Allah kama kwamba wamuona, kwani ikiwa humuoni basi Yeye akuona'. Akasema: 'Hebu nipe habari ya Kiyama'. Akasema: 'Mwenye kuulizwa si mjuzi zaidi kuliko mwenye kuuliza'. Akasema: 'Hebu nipe habari ya alama zake'. Akasema: 'Ni pindi mjakazi atakapomzaa bibi yake, na kuwaona wasiovaa viatu, na wenda uchi, mafukara, wachunga kondoo wakijenga maghorofa marefu'. Kisha akaenda zake. Nikangojea muda mrefu. Kisha Mtume ﷺ akasema: 'Ewe 'Umar! Unamjua aliyekuwa akiuliza?' Nikamwambia: 'Allah na Mtume Wake wajua zaidi'.

عَنِ الْإِسْلَامِ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿الْإِسْلَامُ: أَنْ تَشْهَدَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَتُقِيمَ الصَّلَاةَ، وَتُؤْتِيَ الزَّكَاةَ، وَتَصُومَ رَمَضَانَ، وَتُحِجَّ الْبَيْتَ إِنْ اسْتَطَعْتَ إِلَيْهِ سَبِيلًا﴾. قَالَ: صَدَقْتَ. فَعَجَبْنَا لَهُ بِسَأَلِهِ وَيُصَدِّقُهُ! قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ الْإِيمَانِ. قَالَ: ﴿أَنْ تُؤْمِنَ بِاللَّهِ، وَمَلَائِكَتِهِ، وَكُتُبِهِ، وَرُسُلِهِ، وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، وَتُؤْمِنَ بِالْقَدْرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ﴾. قَالَ: صَدَقْتَ. قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ الْإِحْسَانِ. قَالَ: ﴿أَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ فَإِنْ لَمْ تَكُنْ تَرَاهُ فَإِنَّهُ بَرَآكُ﴾. قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنِ السَّاعَةِ. قَالَ: ﴿مَا الْمَسْئُولُ عَنْهَا بِأَعْلَمَ مِنَ السَّائِلِ﴾. قَالَ: فَأَخْبِرْنِي عَنْ أَمَارَاتِهَا. قَالَ: ﴿أَنْ تَلِدَ الْأُمَّةُ رَبَّتَهَا، وَأَنْ تَرَى الْحَفَاةَ الْعُرَّةَ الْعَالَةَ رِعَاءَ الشَّاءِ يَبْتَاطُولُونَ فِي الْبُنْيَانِ﴾. ثُمَّ انْطَلَقَ فَلَبِثْتُ مَلِيًّا، ثُمَّ قَالَ: ﴿يَا عُمَرُ، أَتَدْرِي مِنَ السَّائِلِ؟﴾ قُلْتُ: اللَّهُ

Akasema: ‘Hakika yeye ni Jibril, amekujieni kukufundisheni Dini yenu’⁷⁰.”

وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ. قَالَ: ﴿فَإِنَّهُ جِبْرِيلُ أَنَاكُمْ يُعَلِّمُكُمْ دِينَكُمْ﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

61. Imepokewa kutoka kwa Abu Dharr Jundub bin Junaadah na Abu ‘Abdir-Rahmaan Mu’adh bin Jabal kwamba Mtume wa Allah ﷺ amesema: “Mche Allah popote pale ulipo. Na ufuatishe baya kwa jema, litafuta (hilo baya) na utangamane na watu kwa tabia nzuri”⁷¹.

[٦١] عن أبي ذر جُنْدَبِ بْنِ جُنَادَةَ وَأَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ مَعَاذِ بْنِ جَبَلٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ: ﴿أَتَقِيَ اللَّهُ حَيْثُمَا كُنْتَ وَاتَّبِعِ السَّيِّئَةَ الْحَسَنَةَ تَمَحُّهَا، وَخَالَقِ النَّاسَ بِخُلُقِ حَسَنٍ﴾. رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ.

62. Imepokewa kutoka kwa Ibn ‘Abbas kwamba: “Siku moja nilikuwa nyuma ya Mtume ﷺ akaniambia: ‘Ewe kijana! Nitakufundisha maneno: Mjali Allah Naye Atakuhifadhi. Mjali Allah utampata Yuko nawe. Ukimuomba muombe Allah; ukitaka msaada taka msaada kwa Allah. Na ujue kwamba hakika lau watu wote wakikusanyika ili wakunufaishe wewe kwa jambo lolote, hawawezi kukunufaisha ila kwa jambo alilokuandikia Allah; na wakikusanyika ili kukudhuru kwa

[٦٢] عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَ: كُنْتُ خَلْفَ النَّبِيِّ ﷺ يَوْمًا، فَقَالَ: ﴿يَا غُلَامُ، إِنِّي أَعَلَّمْتُ كَلِمَاتٍ: أَحْفَظِ اللَّهَ يَحْفَظَكَ، أَحْفَظِ اللَّهَ تَحْفَظْهُ مُجَاهَكَ، إِذَا سَأَلْتَ فَاسْأَلِ اللَّهَ، وَإِذَا اسْتَعْنَيْتَ فَاسْتَعِنْ بِاللَّهِ. وَاعْلَمْ: أَنَّ الْأُمَّةَ لَوِ اجْتَمَعَتْ عَلَى أَنْ يَنْفَعُوكَ بِشَيْءٍ لَمْ يَنْفَعُوكَ إِلَّا بِشَيْءٍ قَدْ كَتَبَهُ اللَّهُ لَكَ، وَإِنْ اجْتَمَعُوا عَلَى أَنْ يَضُرُّوكَ

⁶⁹ Muslim, At-Tirmidhy, Abu Dawud na An-Nasai.

⁷⁰ At-Tirmidhy, na akasema ni *Hadith Hasan* na katika baadhi ya nuskha za Tirmidhy ni *Hasan Sahiih*. Pia imenukuliwa na Ahmad na Ad-Darimiy, nayo ni *Hadith Sahiih*.

lolote, hawawezi kukudhuru ila kwa jambo alilokuandikia Allah. Kalamu zimeshainuliwa, na kurasa zimeshakauka” Riwaya isiyokuwa ya at-Tirmidhy Inasema: “Muhifadhi Allah, utampata Yuko mbele yako. Mjue Allah katika neema, Atakujua katika shida. Ujue kwamba hakika lenye kukukosa halikuwa ni la kukupata, na la kukupata halikuwa ni lenye kukukosa. Na ujue kwamba ushindi waja kwa kusubiri na kwamba faraji yaja baada ya dhiki, na hakika baada ya zito huja jepesi”⁷².

63. Imepokewa kutoka kwa Anas رضي الله عنه kwamba: “Nyinyi mnafanya amali mnazonia ni ndogo machoni mwenu kuliko nywele, tulikuwa tunazihesabu wakati wa Mtume ﷺ miongoni mwa madhambi yenye kuangamiza”⁷³.

بِشْيءٍ لَمْ يَضْرُوكَ إِلَّا بِشْيءٍ قَدْ كَتَبَهُ اللَّهُ عَلَيْكَ، رُفِعَتِ الْأَقْلَامُ وَجَفَّتِ الصُّحُفُ. رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ. وَفِي رِوَايَةٍ غَيْرِ التِّرْمِذِيِّ: ﴿أَحْفَظِ اللَّهَ تَجِدَهُ أَمَامَكَ، تَعَرَّفَ إِلَى اللَّهِ فِي الرَّخَاءِ يَعْرِفَكَ فِي الشَّدَةِ، وَاعْلَمْ: أَنَّ مَا أَخْطَأَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُصِيبِكَ، وَمَا أَصَابَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُخْطِئَكَ، وَاعْلَمْ: أَنَّ النَّصْرَ مَعَ الصَّبْرِ، وَأَنَّ الْفَرْجَ مَعَ الْكَرْبِ، وَأَنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا﴾.

[٦٣] عن أنسٍ رضي الله عنه قال: إنكم لتعملون أعمالاً هي أدق في أعينكم من الشعر، كنا نعدها على عهد رسول الله ﷺ من الموبقات. رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

⁷² Isnadi yake ni Sahiih.

⁷³ Ahmad na Al-Bukhari.

64. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: “Hakika, Allah Aliyetukuka ana ghera, na ghera ya Allah Aliyetukuka, ni mtu kuendea aliyomharamishia”⁷⁴.

65. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kuwa alimsikia Mtume ﷺ akisema: “Watu watatu katika Bani Israili; mkoma, chongo na kipara, Allah alitaka kuwajaribu. akawatumia malaika, akaenda kwa mkoma akamwambia: ‘Kitu gani unachopenda zaidi?’ akasema: “Rangi nzuri na ngozi nzuri na liniondoke ambalo watu wananiona nalo kinyaa”. Malaika akamgusa ugonjwa wake ukaondoka, akapewa rangi nzuri. akasema: “ni mali gani bora kwako?” akaulizwa: “ngamia au ng’ombe”. -Msimulizi anashaka-. Akapewa ngamia mwenye mimba, akamwambia: “Allah akubariki kwa hilo”. Akaenda kwa kipara akasema: “Ni kitu gani unachokipenda sana?” akasema: Nywele nzuri na liniondoke hili ambalo watu wananiona nalo kinyaa. akamgusa ikamuondokea, akapewa nywele

[٦٤] عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: ﴿إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَغَارُ، وَعَيْرُهُ اللَّهُ تَعَالَى، أَنْ يَأْتِيَ الْمَرْءَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ﴾. متفق عليه.

[٦٥] عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِيَّ ﷺ، يَقُولُ: ﴿إِنَّ ثَلَاثَةً مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ: ابْرَصٌ، وَأَقْرَعٌ، وَأَعْمَى، أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّبِعَهُمْ فَبَعَثَ إِلَيْهِمْ مَلَكًا، فَآتَى الْابْرَصَ، فَقَالَ: أَيُّ شَيْءٍ أَحَبُّ إِلَيْكَ؟ قَالَ: لَوْ نُؤْتَى حَسَنٌ، وَجِلْدٌ حَسَنٌ، وَيَذْهَبُ عَنِّي الَّذِي قَدْ قَدِرْتَنِي النَّاسُ؛ فَمَسَحَهُ فَذَهَبَ عَنْهُ قَدْرُهُ وَأُعْطِيَ لَوْنًا حَسَنًا وَجِلْدًا حَسَنًا. فَقَالَ: فَأَيُّ الْمَالِ أَحَبُّ إِلَيْكَ؟ قَالَ: الْإِبِلُ - أَوْ قَالَ: الْبَقَرُ شَكَّ الرَّاوي - فَأُعْطِيَ نَاقَةً عُسْرَاءً، فَقَالَ: بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِيهَا. فَآتَى الْأَقْرَعَ، فَقَالَ: أَيُّ شَيْءٍ أَحَبُّ إِلَيْكَ؟ قَالَ: شَعْرٌ حَسَنٌ، وَيَذْهَبُ عَنِّي هَذَا الَّذِي قَدِرْتَنِي النَّاسُ؛ فَمَسَحَهُ فَذَهَبَ عَنْهُ وَأُعْطِيَ

⁷⁴ Al-Bukhari na Muslim.

nzuri. Akaulizwa: “Ni mali gani bora kwako?” akasema: ‘ng’ombe’. akapewa ng’ombe mwenye mimba akamwambia: “Allah akubariki kwa hilo”. Akaenda kwa chongo akaulizwa: “ni kitu gani unachokipenda sana?” akasema: “Allah kurudisha macho yangu nione watu”. Malaika akamgusa Allah akamrudishia kuona. Akaulizwa: “Ni mali gani bora kwako?” akasema: “kondoo”. akapewa kondoo mwenye mimba. hawa wawili wakapata faida, na wa tatu akazaa. Huyu akawa na bonde la ngamia, na huyu bonde la ng’ombe, na yule la kondoo. Kisha Malaika akaja kwa mkoma kwa sura na umbo lake, akamwambia: “Mimi masikini hela zimenikatikia safarini mwangu. Sina njia leo, ila kwa Allah na kwako. Nakuomba kwa jina la Aliyekupa rangi nzuri, ngozi nzuri na mali, unipe ngamia atakayenifikisha safari yangu”. Akamjibu: “Haki nyingi”, Akamwambia: Kana kwamba nakujua. Wewe si yule mkoma ukikimbiwa na watu, fukara Allah akakupa?. “Akasema: “Nimerithi mali hii toka kwa wazee wangu”. akasema: “Ukiwa Mwongo Allah

شِعْرًا حَسَنًا. قَالَ: فَأَيُّ الْمَالِ أَحَبُّ إِلَيْكَ؟
 قَالَ: الْبَقْرُ، فَأَعْطَيْتَنِي بَقْرَةً حَامِلًا، وَقَالَ:
 بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِيهَا. فَأَتَى الْأَعْمَى، فَقَالَ:
 أَيُّ شَيْءٍ أَحَبُّ إِلَيْكَ؟ قَالَ: أَنْ يَرُدَّ اللَّهُ إِلَيَّ
 بَصْرِي فَأُبْصِرُ بِهِ النَّاسَ؛ فَمَسَحَهُ فَرَدَّ اللَّهُ
 إِلَيْهِ بَصْرَهُ. قَالَ: فَأَيُّ الْمَالِ أَحَبُّ إِلَيْكَ؟
 قَالَ: الْغَنَمُ، فَأَعْطَيْتَنِي شَاةً وَالِدًا، فَأَتَتْجُ هَذَانِ
 وَوَلَدَتْ هَذَا، فَكَانَ لِهَذَا وَادٍ مِنَ الْإِبِلِ، وَهَذَا
 وَادٍ مِنَ الْبَقَرِ، وَهَذَا وَادٍ مِنَ الْغَنَمِ. ثُمَّ إِنَّهُ
 أَتَى الْأَبْرَصَ فِي صُورَتِهِ وَهَيْئَتِهِ، فَقَالَ:
 رَجُلٌ مَسْكِينٌ قَدْ انْقَطَعَتْ بِي الْجِبَالُ فِي
 سَفَرِي فَلَا بَلَاغَ لِي الْيَوْمَ إِلَّا بِاللَّهِ ثُمَّ بِكَ،
 أَسْأَلُكَ بِالَّذِي أَخْطَاكَ اللَّوْنُ الْحَسَنَ،
 وَالْجِلْدَ الْحَسَنَ، وَالْمَالَ، بَعِيرًا أَتَبَلَّغُ بِهِ فِي
 سَفَرِي، فَقَالَ: الْحُقُوقُ كَثِيرَةٌ. فَقَالَ: كَأَنِّي
 اغْرِفُكَ، أَلَمْ تَكُنْ أَبْرَصَ يَفْقَدُكَ النَّاسُ
 فَقِيرًا فَأَعْطَاكَ اللَّهُ؟ فَقَالَ: إِنَّمَا وَرِثْتُ هَذَا
 الْمَالَ كَابِرًا عَنِ كَابِرٍ، فَقَالَ: إِنْ كُنْتُ كَاذِبًا

akurudishe ulivyokuwa". Akamjia kipara kwa sura na umbile lake, akamwambia kama alivyomwambia wa mwanzo; akajibu kama wa awali. Akamwambia: "Ukiwa muongo Allah akurudishe ulivyokuwa". Akaenda kwa chongo kwa sura na umbile lake lile lile akasema: "mtu masikini nimekatikiwa na njia safarini sina njia leo ila kwa Allah kisha kwako. Nakuomba kwa aliyekurudishia macho, unipatie kondoo anifikishe safari yangu". Akasema: "Nilikuwa chongo Allah kanirudishia macho yangu, chukua utakacho acha utakacho, Wallahi sitakuzuia leo kuchukua kwa Allah". Akasema: "Kaa na mali yako mmejaribiwa, Allah amekuridhia, na amewakasirikia wenzako wawili".⁷⁵

وَالْجِلْدَ الْحَسَنَ، وَالْمَالَ، بَعِيرًا أَتْبَلَّغُ بِهِ فِي سَفَرِي، فَقَالَ: الْحَقُوقُ كَثِيرَةٌ. فَقَالَ: كَاتِيَا اغْرِفْكَ، أَلَمْ تَكُنْ أَبْرَصَ يَفْدُرُكَ النَّاسُ فَقَبْرًا فَأَعْطَاكَ اللَّهُ؟ فَقَالَ: إِنَّمَا وَرِثْتُ هَذَا الْمَالَ كَابِرًا عَنِ كَابِرٍ، فَقَالَ: إِنْ كُنْتَ كَاذِبًا فَصَبِّرْكَ اللَّهُ إِلَى مَا كُنْتَ. وَأَتَى الْأَقْرَعَ فِي صُورَتِهِ وَهَيْئَتِهِ، فَقَالَ لَهُ مِثْلَ مَا قَالَ لِهَذَا، وَرَدَّ عَلَيْهِ مِثْلَ مَا رَدَّ هَذَا، فَقَالَ: إِنْ كُنْتَ كَاذِبًا فَصَبِّرْكَ اللَّهُ إِلَى مَا كُنْتَ. وَأَتَى الْأَعْمَى فِي صُورَتِهِ وَهَيْئَتِهِ، فَقَالَ: رَجُلٌ مَسْكِينٌ وَابْنُ سَبِيلٍ انْقَطَعَتْ بِهِ الْجِبَالُ فِي سَفَرِي، فَلَا بَلَاغَ لِي الْيَوْمَ إِلَّا بِاللَّهِ ثُمَّ بِكَ، أَسْأَلُكَ بِالَّذِي رَدَّ عَلَيْكَ بَصْرَكَ شَاءَ أَتْبَلَّغُ بِهَا فِي سَفَرِي؟ فَقَالَ: قَدْ كُنْتُ أَعْمَى فَرَدَّ اللَّهُ إِلَيَّ بَصْرِي فَخُذْ مَا شِئْتَ وَدَعْ مَا شِئْتَ فَوَاللَّهِ لَا أَجْهَدُكَ الْيَوْمَ بِشَيْءٍ أَخَذْتَهُ اللَّهُ ﷻ. فَقَالَ: أَمْسِكْ مَالَكَ فَإِنَّمَا ابْتَلَيْتُمْ. فَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنْكَ، وَسَخِطَ عَلَى صَاحِبَيْكَ. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

⁷⁵ Al-Bukhari na Muslim.

66. Imepokewa kutoka kwa Abu Ya'la Shaddaad bin Aws رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: "Mwenye busara ni anayeitizama na kuifanyia hesabu nafsi yake, na akafanya amali ya kumsaidia yeye baada ya mauti na mjinga (mwenye ajizi) ni mwenye kufuata matamano ya nafsi yake na akatarajia kulipwa na Allah"⁷⁶.

[٦٦] عن أبي يعلى شداد بن أوس رضي الله عنه قال: «الْكَيْسُ مَنْ دَانَ نَفْسَهُ، وَعَمِلَ لِمَا بَعْدَ الْمَوْتِ، وَالْعَاجِزُ مَنْ اتَّبَعَ نَفْسَهُ هَوَاهَا وَتَمَنَّى عَلَى اللَّهِ الْأَمَانِيَّ». رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ.

67. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba Mtume wa Allah ﷺ amesema: "Miongoni mwa uzuri wa Uislamu wa mtu ni kuliacha lisilomhusu"⁷⁷.

[٦٧] عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «مِنْ حُسْنِ إِسْلَامِ الْمَرْءِ تَرْكُهُ مَا لَا يَعْنِيهِ». حَدِيثٌ حَسَنٌ. رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَغَيْرُهُ.

68. Imepokewa kutoka kwa 'Umar رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: "Hataulizwa mtu sababu ya kumpiga mkewe"⁷⁸.

[٦٨] عَنْ عُمَرَ رضي الله عنه عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «لَا يُسْأَلُ الرَّجُلُ فِيمَ ضَرَبَ امْرَأَتَهُ». رَوَاهُ أَبُو دَاوُدَ وَغَيْرُهُ.

⁷⁶ Ahmad, At-Tirmidhy na Ibn Majah, na At-Tirmidhy akasema ni Hadithi *Hasan*. Na katika Isnadi yake yupo Abu Bakr bin 'Abdallah bin Abi Maryam al-Ghassaniy naye ni dhaifu. Na ameipokea al-Haakim na kuisahihisha kufuata masharti ya Bukhari. Lakini Adh-Dhahabiy alimrudi kwa kusema: "Naapa kwa Allah, haiwezekani kuwa hivyo kwani Abu Bakr رضي الله عنه hana hakika?"

⁷⁷ Hadith *Hasan* kutoka kwa At-Tirmidhy. Lakini inatiliwa nguvu na Hadith iliyonukuliwa na Ahmad na At-Tabarani kutoka kwa Hasan bin 'Ali رضي الله عنه, na ya al-Haakim kutoka kwa Abu Bakr رضي الله عنه, na ya Al-Haakim kutoka kwa 'Ali bin Abu Taalib رضي الله عنه, na ya at-Tabarani kutoka kwa Zayd bin Thaabit رضي الله عنه, na ya Ibn 'Asaakir kutoka kwa Al-Haarith bin Hishaam رضي الله عنه. Hivyo Hadith hii ni Sahiih kwa ushahidi wote huu.

⁷⁸ Ahmad, Abu Dawud, Ibn Maajah na At-Tayaalisi. Katika Isnadi yake yupo Dawud bin Yaziid al-Awdawi ambaye ni dhaifu na mwalimu wake ambaye ni 'Abdur-Rahmaan al-Masli hajulikani.

٦- باب في التقوى

6 - Mlango katika Uchamungu

Amesema Allah Aliyetukuka: “Enyi mliaoamini! Mcheni Allah kama ipasavyo kumcha”. (3:102). Na amesema Allaah Aliyetukuka: “Mcheni Allah muwezavyo”. (64: 16). Na amesema Aliyetukuka: “Enyi mliaoamini! Mcheni Allah na semeni maneno ya haki”. (33:70), Na amesema Aliyetukuka: “Na anayemuogopa Allah, (Allah) humtengenezea njia ya kuokoka (katika kila balaa). Na humpa riziki kwa namna asiyoitazamia”. (65:2-3). Na amesema Aliyetukuka: “Enyi mliaoamini! Mkimcha Allah atakupeni upambanuzi baina ya haki na batili na Atakufutiemi makosa yenu na kukusameheni. Na Allah ni Mwenye fadhila kubwa kabisa”. (8:29).

قَالَ اللهُ تَعَالَى: ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللهُ حَقَّ تَقَاتِهِ ﴾ [آل عمران: ١٠٢]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ فَاتَّقُوا اللهُ مَا اسْتَطَعْتُمْ ﴾ [التغابن: ١٦]. وهذه الآية مبينة للمراد مِنَ الْأُولَى. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللهُ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴾ [الأحزاب: ٧٠]. وَالآيَاتُ فِي الْأَمْرِ بِالتَّقْوَى كَثِيرَةٌ مَعْلُومَةٌ، وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ وَمَنْ يَتَّقِ اللهُ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ﴾ [الطلاق: ٢-٣]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ إِنْ تَتَّقُوا اللهُ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴾ [الأنفال: ٢٩]

69. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba: “Palisemwa: ‘Ewe Mjumbe wa Allah! Ni nani mtukufu wa watu?’ Akasema: ‘Mwenye kumcha Allah zaidi’. Wakasema: ‘Hatukuulizi jambo hili’.

[٦٩] عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قِيلَ: يَا رَسُولَ اللهِ، مَنْ أَكْرَمُ النَّاسِ؟ قَالَ: ﴿أَتْقَاهُمْ﴾. فَقَالُوا: لَيْسَ عَنْ هَذَا نَسَأَلُكَ،

Akasema: ‘Nabii Yusuf alikuwa Mtume wa Allah, mtoto wa Mtume wa Allah, mtoto wa Mtume wa Allah mtoto wa *Khaliiilullah* (kipenzi cha Allah)’. Wakasema: ‘Hatukuulizi jambo hili’. Akasema: ‘Je, munauliza kuhusu Waarabu walio bora? Wale waliokuwa bora katika ujahiliyyah ndio bora katika Uislamu wakiwa wajuzi katika hukumu za kisheria’.⁷⁹

قَالَ: ﴿فَيُوسُفُ نَبِيُّ اللَّهِ ابْنُ نَبِيِّ اللَّهِ ابْنِ نَبِيِّ اللَّهِ ابْنِ خَلِيلِ اللَّهِ﴾ قَالُوا: لَيْسَ عَنْ هَذَا نَسَأُكَ، قَالَ: ﴿فَعَنْ مَعَادِنِ الْعَرَبِ تَسْأَلُونِ؟ خِيَارُهُمْ فِي الْجَاهِلِيَّةِ خِيَارُهُمْ فِي الْإِسْلَامِ إِذَا فَهَّمُوا﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

70. Imepokewa kutoka kwa Abu Sa’iid Al-Khudriy رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: “Hakika maisha ya dunia ni matamu na kijani. Na hakika Allah amewafanya nyinyi kuwa makhalifa humo, Anawatizama mutafanya nini. Hivyo tahadharini na dunia na wanawake, kwani fitna ya kwanza kwa Bani Israili ilikuwa katika wanawake”.⁸⁰

[٧٠] عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه عن النبي ﷺ قَالَ: ﴿إِنَّ الدُّنْيَا حُلْوَةٌ خَضِرَةٌ، وَإِنَّ اللَّهَ مُسْتَخْلِفُكُمْ فِيهَا فَيَنْظُرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ، فَاتَّقُوا الدُّنْيَا وَاتَّقُوا النِّسَاءَ؛ فَإِنَّ أَوَّلَ فِتْنَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَانَتْ فِي النِّسَاءِ﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

71. Imepokewa kutoka kwa Ibn Mas’uud رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ alikuwa akisema: “*Allahumma Inniy As-alukal huda-wattuqaa, wal afafa wal ghina*” “Ewe Mola wangu! Nakuomba uniongoze na unipatie taqwa na uniepushe na zinaa na unipe utajiri”.⁸¹

[٧١] عَنِ ابْنِ مَسْعُودٍ رضي الله عنه: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَقُولُ: ﴿اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْهُدَى، وَالتَّقَى، وَالْعِفَافَ، وَالْغِنَى﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

⁷⁹ Al-Bukhari na Muslim.

⁸⁰ Al-Bukhari na Muslim, na hii ni lafdhi ya Muslim.

⁸¹ Al-Bukhari.

72. Imepokewa kutoka kwa Abu Tariif رضي الله عنه 'Adiy bin Haatim At-Twaa'iy kwamba: "Nimemsikia Mjumbe wa Allah ﷻ akisema: 'Yeyote anayeapa (kwa kula yamini) kisha akaona jambo jengine bora zaidi (linalompeleka yeye kuwa karibu na Allah), basi atende lile lililo bora kwa uchaji Allah"⁸².

[٧٢] عن أبي طريفٍ عدي بن حاتم الطائي رضي الله عنه، قال: سمعتُ رسولَ الله ﷺ يقول: ﴿مَنْ حَلَفَ عَلَى يَمِينٍ ثُمَّ رَأَى اتَّقَى اللهُ مِنْهَا فَلْيَأْتِ التَّقْوَى﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

73. Imepokewa kutoka kwa Abu Umamah Sodayy bin 'Ajlaan Al-Baahily رضي الله عنه kwamba: "Nilimsikia Mjumbe wa Allah ﷻ akihutubu wakati wa Hija ya Kuaga, akisema: 'Mcheni Allah, na swalini Swalah zenu tano (za faradhi), na mufunge mwezi wenu (wa Ramadhani), na mutoe Zakah kwa mali yenu, na muwatii viongozi wenu, mutaingia Pepo ya Mola wenu mlezi"⁸³.

[٧٣] عن أبي أمامةٍ صدي بن عجلان الباهلي رضي الله عنه قال: سمعتُ رسولَ الله ﷺ يخطُبُ في حجةِ الوداعِ، فقال: ﴿اتَّقُوا اللهَ وَصَلُّوا حَسَنًا، وَصُومُوا شَهْرَكُمْ، وَأَدُّوا زَكَاةَ أَمْوَالِكُمْ، وَأَطِيعُوا أَمْرَاءَكُمْ تَدْخُلُوا جَنَّةَ رَبِّكُمْ﴾. رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، فِي آخِرِ كِتَابِ الصَّلَاةِ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ.

⁸² Muslim.

⁸³ At-Tirmidhy, ambaye amesema ni *Hadith Hasan*..

7 - Mlango wa Yakini na Kumtegemea Allah

Allah Aliyetukuka Amesema: “Na Waumini walipo yaona makundi, walisema: Haya ndiyo aliyo tuahidi Mwenyezi Mungu na Mtume Wake. Na Mwenyezi Mungu na Mtume wake wamesema kweli. Na hayo hayakuwazidisha ila Imani na utiifu”. (33:22). Na Amesema Aliyetukuka: “Walio ambwa na watu: Kuna watu wamekukusanyikieni, waogopeni! Hayo yakawazidishia Imani, wakasema: Mwenyezi Mungu anatutosha, naye ni mbora wa kutegemea. Basi wakarudi na neema na fadhila za Mwenyezi Mungu. Hapana baya lilio wagusa, na wakafuata yanayo mridhi Mwenyezi Mungu. Na Mwenyezi Mungu ni Mwenyefadhila kuu”. (3:173-174). Na Amesema Aliyetukuka: “Na mtegemea Aliye Hai, ambaye hafi”. (25:58). Na amesema Aliyetukuka: “Na juu ya Mwenyezi Mungu ndio wategemea Waumini”. (14:11). Na Amesema Aliyetukuka: “Na ukisha kata shauri basi mtegemea Mwenyezi Mungu...”. (3:159). Na aya katika kuamrisha kemtegemea Allah ni nyingi na zinajulikana. Na Amesema Aliyetukuka: “Na anaye mtegemea

قَالَ اللهُ تَعَالَى: ﴿وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِتْيَانًا وَتَسْلِيمًا﴾ [الأحزاب: ٢٢]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِتْيَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ، فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسِّنْهُمْ سُوءَ مَا اتَّبَعُوا رِضْوَانِ اللهِ وَاللهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ﴾ [آل عمران: ١٧٣-١٧٤]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ﴾ [الفرقان: ٥٨]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿وَعَلَى اللهُ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾ [إبراهيم: ١١]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللهِ﴾ [آل عمران: ١٥٩]. وَالآيَاتُ فِي الْأَمْرِ بِالتَّوَكُّلِ كَثِيرَةٌ مَعْلُومَةٌ. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿وَمَنْ يَتَوَكَّلْ

Mwenyezi Mungu Yeye humtosha". (65: 3). Na Amesema Aliyetukuka: "Hakika Waumini ni wale ambao anapo tajwa Mwenyezi Mungu nyoyo zao hujaa khofu, na wanapo somewa Aya zake hurwazidisha Imani, na wakamtegemea Mola wao Mlezi". (8: 2).

عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ﴿ [الطلاق: ٣]. وَقَالَ
تَعَالَى: ﴿ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ
وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ
زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿
[الأنفال: ٢]

74. Imepokewa kutoka kwa Ibn 'Abbaas رضي الله عنهما kwamba Mtume ﷺ amesema: "Nilionyeshwa ummah zilizopita. Nikamuona Nabii pamoja naye kikundi kidogo, na Nabii mwengine pamoja naye mfuasi au wawili, na Nabii hana yoyote, Mara nikaonyeshwa kundi kubwa, nikadhania ni ummah wangu. Nikaambiwa: 'Huyu ni Musa na kaumu yake, lakini tazama upande mwingine'. Nikaona kundi kubwa sana, nami nikaambiwa: 'Huu ni ummah wako, pamoja nao kuna watu sabini elfu watakaoingia Peponi bila hesabu wala adhabu.' Kisha akasimama na kuingia katika chumba chake. Masahaba wakaongea juu ya watakaoingia Peponi bila hesabu wala adhabu. Wakasema baadhi yao:...

[٧٤] عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَ:
قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿عُرِضَتْ عَلَيَّ الْأُمَّمُ،
فَرَأَيْتُ النَّبِيَّ وَمَعَهُ الرَّهِيطُ، وَالنَّبِيَّ وَمَعَهُ
الرَّجُلُ وَالرَّجُلَانِ، وَالنَّبِيَّ وَلَيْسَ مَعَهُ أَحَدٌ
إِذْ رُفِعَ لِي سَوَادٌ عَظِيمٌ فَظَنَنْتُ أَنَّهُمْ أُمَّتِي
فَقِيلَ لِي: هَذَا مُوسَى وَقَوْمُهُ، وَلَكِنْ انظُرْ
إِلَى الْأَفْقِ، فَتَنظَرْتُ فَإِذَا سَوَادٌ عَظِيمٌ، فَقِيلَ
لِي: انظُرْ إِلَى الْأَفْقِ الْآخَرِ، فَإِذَا سَوَادٌ
عَظِيمٌ، فَقِيلَ لِي: هَذِهِ أُمَّتُكَ وَمَعَهُمْ سَبْعُونَ
أَلْفًا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ بِغَيْرِ حِسَابٍ وَلَا
عَذَابٍ، ثُمَّ تَهَضَّ فَدَخَلَ مَنْزِلَهُ فَخَاصَّ
النَّاسَ فِي أَوْلَادِكَ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ بِغَيْرِ
حِسَابٍ وَلَا عَذَابٍ، فَقَالَ بَعْضُهُمْ:

“Huenda ni waliosuhubiana na Mtume ﷺ”. Wakasema wengine: “Huenda ni waliozaliwa katika Uislamu na hawakumshirikisha Allah na chochote”. Wakataja mambo mengi. Akatoka Mtume ﷺ na kusema: “Mnajadiliana nini?” Wakamueleza, Akasema: “Hao ni ambao kwamba hawafanyi *Ruqyah*, wala hawawataki wengine wawafanyie, wala hawaoni nuksi kwa ndege, bali humtegemea Mola wao”. Akasimama ‘Ukkaashah bin Muhsin na kusema: “Niombe Allah anijaalie miongoni mwao”. Akasema ﷺ: “Wewe ni miongoni mwao”. Kisha akasimama mtu mwingine akasema: “Niombe Allah anijaalie miongoni mwao”. Mtume ﷺ akasema: “‘Ukaashah amekutangulia kwa hilo”⁸⁴

فَلَعَلَّهُمُ الَّذِينَ صَحِبُوا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ، وَقَالَ
بَعْضُهُمْ: فَلَعَلَّهُمُ الَّذِينَ وُلِدُوا فِي الْإِسْلَامِ
فَلَمْ يُشْرِكُوا بِاللَّهِ شَيْئاً - وَذَكَرُوا أَشْيَاءَ -
فَخَرَجَ عَلَيْهِمْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، فَقَالَ: ﴿مَا
الَّذِي تَحْوَصُونَ فِيهِ؟﴾ فَأَخْبَرُوهُ فَقَالَ:
﴿هُمُ الَّذِينَ لَا يَرْقُونَ، وَلَا يَسْتَرْقُونَ، وَلَا
يَنْتَطِرُونَ؛ وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ﴾ فقام
عُكَّاشَةُ بْنُ مَحْصِنٍ، فَقَالَ: ادْعُ اللَّهَ أَنْ
يَجْعَلَني مِنْهُمْ، فَقَالَ: ﴿أَنْتَ مِنْهُمْ﴾. ثُمَّ
قَامَ رَجُلٌ آخَرُ، فَقَالَ: ادْعُ اللَّهَ أَنْ يَجْعَلَني
مِنْهُمْ، فَقَالَ: ﴿سَبَقَكَ بِهَا عُكَّاشَةُ﴾. مُتَّفَقٌ
عَلَيْهِ.

75. Imepokewa tena kutoka kwa Ibn ‘Abbaas رضي الله عنهما kwamba Mtume ﷺ alikuwa anasema: “Ewe Mola wangu kwako nimenyenyekea, na Wewe nimekuamini, na juu yako nimetegemea, na Kwako ninagombana, na kwako wewe nimerudi, Ewe Mola wangu! Ninajilinda kwa Utukufu Wako, hakuna mola isipokuwa Wewe,

[٧٥] عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا
أَيْضاً: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يَقُولُ:
﴿اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَعَلَيْكَ
تَوَكَّلْتُ، وَإِلَيْكَ آتَيْتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ.
اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِعَزَّتِكَ؛ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَنْ

⁸⁴ Al-Bukhari na Muslim.

usinipoteze, Wewe ni Hai uhai ambae hufi, na majini na watu wanakufa⁸⁵”

تُضَلَّنِي، أَنْتَ الْحَيُّ الَّذِي لَا يَمُوتُ، وَالْحَيُّ
وَالْإِنْسُ يَمُوتُونَ ﴿. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ، وَهَذَا لَفْظُ
مُسْلِمٍ وَابْتِخَارِهِ الْبُخَارِيُّ.

76. Imepokewa tena kutoka kwa Ibn ‘Abbaas رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا kwamba: “Allah anatutosha, naye ni mbora wa kutegemewa, aliyasema Maneno haya Nabii Ibrahim alipotiwa motoni, akayasema Mtume ﷺ” Waliposema: “Watu wamekukusanyikieni, waogopeni! Hayo yakawazidishia Imani wakasema: Allah anatutosha, naye ni mbora wa kutegemewa⁸⁶”. Katika riwaya yake kutoka kwa Ibn ‘Abbaas رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا kwamba: “Maneno ya mwisho ya nabii Ibrahim alipotiwa motoni yalikuwa: ‘Allah anatutosha, naye ni mbora wa kutegemewa’”.

[٧٦] عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا
أَيْضاً، قَالَ: حَسْبُنَا اللهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ، قَالَهَا
إِبْرَاهِيمُ ﷺ حِينَ أُلْقِيَ فِي النَّارِ، وَقَالَهَا مُحَمَّدٌ
ﷺ حِينَ قَالُوا: إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ
فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا: حَسْبُنَا
الله وَنِعْمَ الْوَكِيلُ. رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ. وَفِي
رِوَايَةٍ لَهُ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا،
قَالَ: كَانَ آخِرَ قَوْلِ إِبْرَاهِيمَ ﷺ حِينَ أُلْقِيَ
فِي النَّارِ: حَسْبِيَ اللهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ.

77. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رَضِيَ اللهُ عَنْهُ kwamba Mtume ﷺ amesema: “Wataingia Peponi watu nyoyo zao ni mfano wa nyoyo za ndege⁸⁷”.

[٧٧] عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ:
﴿يَدْخُلُ الْجَنَّةَ أَقْوَامٌ أَفْتِدَتْهُمْ مِثْلُ أَفْتِدَةِ
الطَّيْرِ﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

⁸⁵ Al-Bukhari na Muslim, na hii ni lafzhi ya Muslim.

⁸⁶ Al-Bukhari.

⁸⁷ Muslim.

78. Imepokewa kutoka kwa Jaabir رضي الله عنه kwamba yeye alifuatana na Mtume ﷺ Katika vita katika sehemu ya Najd. Vita vilipo malizika alirudi pamoja naye. Walifikwiwa na mchana katika bonde lililoljaa miti ya miba, sehemu ambayo Mtume ﷺ alishuka (ili watu wajipumzishe). Masahaba wakatawanyika kutafuta kivuli katika miti. Mtume ﷺ akaelekea katika mti na kutundika upanga kwenye kitagaa cha mti huo. Sote tukulala, mara Mtume ﷺ akatuita na tulipofika tukamuona bedui pamoja naye. Akasema ﷺ: “Mtu huyu alichukua upanga wangu nami nimelala. Nikaamka na kumuona akiwa na upanga mkononi mwake, akasema: ‘Ni nani atakayekulinda nisikuue?’ Nikasema: “Allah - mara tatu”. Mtume ﷺ hakumpatia adhabu yoyote kisha akakaa⁸⁸. Katika riwaya nyingine, amesema Jaabir: “Tulikuwa pamoja katika Vita vya *Dhaatir Riqaa'* na tulipokuwa tukifika katika mti wenye kivuli tukimwachia Mtume ﷺ. Akaja mtu miongoni mwa washirikina na upanga wa Mtume ﷺ umetundikwa katika mti. Huyu mtu aliuchukuwa na kumwambia Mtume ﷺ:

[٧٨] عن جابر رضي الله عنه: أَنَّهُ غَزَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ قِيلَ نَجِدٌ، فَلَمَّا قَفَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَفَلَ مَعَهُمْ، فَأَذْرَكْتَهُمُ الْقَائِلَةَ فِي وَادٍ كَثِيرِ الْعِضَاءِ، فَتَزَلَّ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَتَفَرَّقَ النَّاسُ يَسْتَظِلُّونَ بِالشَّجَرِ، وَتَزَلَّ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ تَحْتَ سَمْرَةٍ فَعَلَّقَ بِهَا سَيْفَهُ وَنِمْنَا نَوْمَةً، فَإِذَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَدْعُونَا وَإِذَا عِنْدَهُ أَعْرَابِيٌّ، فَقَالَ: ﴿إِنَّ هَذَا اخْتَرَطَ عَلَيَّ سَيْفِي وَأَنَا نَائِمٌ فَاسْتَيْقِظْتُ وَهُوَ فِي يَدِي صَلْتًا، قَالَ: مَنْ يَمْنَعُكَ مِنِّي؟ قُلْتُ: اللهُ - ثلاثاً-﴾ وَلَمْ يُعَاقِبْهُ وَجَلَسَ. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ. وَفِي رِوَايَةٍ قَالَ جَابِرٌ: كُنَّا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ بِذَاتِ الرَّقَاعِ، فَإِذَا أَتَيْنَا عَلَى شَجَرَةٍ ظَلِيلَةٍ تَرَكْنَاهَا لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ، فَجَاءَ رَجُلٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَسَيْفٌ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَعَلَّقٌ بِالشَّجَرَةِ فَأَخْرَطَهُ، فَقَالَ: تَخَافُنِي؟ قَالَ: ﴿لا﴾. فَقَالَ: فَمَنْ

⁸⁸ Al-Bukhari na Muslim

“Unaniogopa mimi?” Akasema: “Sikuogopi”. Akasema: “Nani atakayekuzuilia na mimi?” Akasema ﷺ: “Allah”. Katika riwaya ya Abi Bakr Ismaili katika Sahiih yake: Alisema (yule mshirikina): “Nani atakaye kuzuia dhidi yangu?”, Akasema ﷺ: “Allaah”. Upanga ukaanguka mkononi mwake. Mtume ﷺ akauchukua akasema: “Nani atakuzuilia nami?” Akasema: “Kuwa mtekaji bora, akasema: Akasema ﷺ: “Unashuhudia kwamba hapana mola ila Allah nami ni Mtume wa Allah?”, Akasema: “Hapana, ila mimi nakuahidi kuwa sitakupiga vita wala siwi na watu wanaokupiga vita, Akamwacha; Akajia watu wake akasema: “Nimetoka kwa mbora wa watu”.

يَمْنَعَكَ مِنِّي؟ قَالَ: ﴿اللَّهُ﴾. وفي رواية أبي بكر الإسماعيلي في "صحيحه"، قَالَ: مَنْ يَمْنَعَكَ مِنِّي؟ قَالَ: ﴿اللَّهُ﴾. قَالَ: فَسَقَطَ السِّيفُ مِنْ يَدِهِ، فَأَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ السِّيفَ، فَقَالَ: ﴿مَنْ يَمْنَعَكَ مِنِّي؟﴾. فَقَالَ: كُنْ خَيْرَ آخِذٍ. فَقَالَ: ﴿تَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ رَسُولَ اللَّهِ؟﴾ قَالَ: لَا، وَلَكِنِّي أَعَاهِدُكَ أَنْ لَا أَقَاتِلَكَ، وَلَا أَكُونُ مَعَ قَوْمٍ يُقَاتِلُونَكَ، فَحَلَى سَبِيلَهُ، فَأَتَى أَصْحَابَهُ، فَقَالَ: جِئْتُكُمْ مِنْ عِنْدِ خَيْرِ النَّاسِ.

79. Imepokewa kutoka kwa ‘Umar رضي الله عنه kwamba: “Nimemsikia Mtume ﷺ akisema: “Lau kama nyinyi mngemtegemea Allah haki ya kumtegemea basi Angekuruzukuni kama Anavyo waruzuku ndege, wanatoka asubuhi wakiwa na njaa na wanarudi jioni wakiwa wameshiba”⁸⁹.

[٧٩] عن عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: ﴿لَوْ أَنَّكُمْ تَتَوَكَّلُونَ عَلَى اللَّهِ حَقَّ تَوَكُّدِهِ لَرَزَقْنَاكُمْ كَمَا يَرْزُقُ الطَّيْرَ، تَغْدُو خِصَاصًا وَتَرُوحُ بِطَانًا﴾. رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَقَالَ: حَابِثٌ حَسَنٌ.

⁸⁹ Ahmad, Ibn Maajah na At-Tirmidhy, ambaye amesema ni *Hadith Hasan*. Isnadi yake ni Sahihi na imesahihishwa na Al-Haakim. Amesema as-Suyuuti katika kitabu chake *Quutal Mughtadhiy*: “Hapana dalili katika Hadithi hii kuonyesha ya kwamba mtu akae bila kutafuta njia ya kupata ajira. Bali hii ni dalili ya mtu kutafuta riziki kwani ndege wanatoka asubuhi kutafuta riziki na makusudio ya Allah kuhusu jambo hili naye Anajua

80. Imepokewa kutoka kwa Abu ‘Umarah Al-Baraa bin ‘Aazib رضي الله عنهما kwamba Mtume ﷺ amesema: “Ewe Fulani! Unapokwenda katika firasha yako ili kulala sema, ‘Ewe Mola wangu! Mimi nimenyenyekea Kwako,⁹⁰ na nimeelekeza uso wangu Kwako, na nimeliweka jambo langu Kwako, na nimeweka mgongo wangu Kwako ili unisaidie (na unihifadhi) kwa upendo mkuu Wako na kukuogopa. Hakuna anayeweza kukukimbia wala kupata usalama isipokuwa Kwako. Nimeamini Kitabu Chako ulichokiteremsha na Mtume Wako uliomtuma’. Kwani ukifa katika usiku wako utakufa katika fitrah (maumbile ya Uislamu), na ukiamka utaamka kwa kheri”⁹¹ Katika riwaya nyingine katika sahihi mbili toka kwa Al-Baraa; Mtume ﷺ aliniambia: Unapoenda kulala tawadha udhu wako wa Swala, kisha lala upande wako wa kuume, na useme;..... Akataja mfano wake Kisha akasema: ‘Yafanye ni mwisho ya unachosema”.

[٨٠] عن أبي حمارة البراء بن عازب رضي الله عنهما، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿يَا فُلَانُ، إِذَا أَوَيْتَ إِلَى فِرَاشِكَ، فَقُلْ: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسَلَمْتُ نَفْسِي إِلَيْكَ، وَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ، وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ، وَأَلْجَأْتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ، لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنجَأَ مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ، أَمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ؛ وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ. فَإِنَّ مِثَّ مِنْ لَيْلَتِكَ مِثَّ عَلَى الْفِطْرَةِ، وَإِنْ أَضْبَحْتَ أَصَبْتَ خَيْرًا﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ. وَفِي رِوَايَةٍ فِي الصَّحِيحَيْنِ، عَنِ الْبَرَاءِ، قَالَ: قَالَ لِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿إِذَا آتَيْتَ مَضْجِعَكَ فَتَوَضَّأْ وَضُوءَكَ لِلصَّلَاةِ، ثُمَّ اضْطَجِعْ عَلَى سِقِّكَ الْأَيْمَنِ، وَقُلْ... وَذَكَرَ نَحْوَهُ ثُمَّ قَالَ: وَاجْعَلْنَهُنَّ آخِرَ مَا تَقُولُ﴾.

zaidi ni: ‘Lau mutamtegemea Allah Aliyetukuka kwa kwenda na kuja kwao na kutekeleza mambo yao na kuona kuwa kheri yote ipo mkononi Mwake. Hivyo hawatakuwa ni wenye kuondoka isipokuwa kwa usalama na ukwasi kama ndege wanavyoondoka wakiwa na njaa na kurudi wakiwa wameshiba. Lakini wao wanatumia nguvu zao, wanafanya ghushi na wanadanganya na hawapeani nasaha, na hii ni kinyume cha tawakkul.

⁹⁰ Ninatii hukmu Yako, ninaridhia kwa Uliyoniandikia, nimekinai na Kudura Yako.

⁹¹ Al-Bukhari na Muslim.

81. Imepokewa kutoka kwa Abu Bakr As-Siddiq ‘Abdillahi bin ‘Uthman ibn ‘Aamir ‘Umar bin Ka’b Sa’d Taym bin Murrah bin Ka’b bin Luayy bin Ghaalib Al-Qurashiy At-Taymiy رضي الله عنهم yeye, babake na mamake ni Masahaba رضي الله عنه amesema: “Niliangalia miguu ya washirikina tulipokuwa katika pango nao walikuwa juu ya vichwa vyetu. Nikasema: ‘Ewe Mjumbe wa Allah! Lau mmoja wao atatizama chini ya miguu yake atatuona’. Mtume ﷺ Akasema: ‘Ewe Abu Bakr! Unadhania nini kwa wawili, watatu wao akiwa Allah?’⁹²

[٨١] عن أبي بكرٍ الصُّدِّيقِ ﷺ عِبْدِ اللَّهِ بْنِ عِثْمَانَ بْنِ عَامِرِ بْنِ عُمَرَ بْنِ كَعْبِ بْنِ سَعْدِ بْنِ تَيْمِ بْنِ مَرَّةَ بْنِ كَعْبِ بْنِ لُؤَيٍّ بْنِ غَالِبِ الْقُرَشِيِّ التَّيْمِيِّ ﷺ - وَهُوَ وَأَبُوهُ وَأُمُّهُ صَحَابَةٌ - ﷺ - قَالَ: نَظَرْتُ إِلَى أَقْدَامِ الْمُشْرِكِينَ وَنَحْنُ فِي الْغَارِ وَهُمْ عَلَى رُؤُوسِنَا، فَقُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، لَوْ أَنَّ أَحَدَهُمْ نَظَرَ تَحْتَ قَدَمَيْهِ لَأَبْصَرَنَا. فَقَالَ: ﴿مَا ظَنَنْتَ يَا أَبَا بَكْرٍ بَاتْنَيْنِ اللَّهِ تَالِئَهُمَا﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

82. Imepokewa kutoka kwa Mama wa Waumini, Umm Salamah, na jina lake ni Hind bint Abi Umayyah Hudhayfah al-Makhzuumiyyah kwamba Mtume ﷺ alipokuwa akitoka nyumbani kwake alikuwa akisema: “Kwa jina la Allah! Ninamtegemea Allah. Ewe Mola wangu najilinda Kwako nisije kufanya makosa au kupotezwa (kwenda kombo), au kupiga hatua mbaya au kukosea, au kudhulumu au kudhulumiwa, au kukosa

[٨٢] عن أم المؤمنين أم سلمة واسمها هند بنت أبي أمية حذيفة المخزومية رضي الله عنها: أن النبي ﷺ كان إذا خرج من بيته، قال: ﴿بِسْمِ اللَّهِ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أُضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَلَّ، أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أُظْلَمَ، أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ﴾ حديث صحيح، رواه أبو

⁹² Al-Bukhari na Muslim.

heshima kwa mtu au kukosewa heshima”⁹³.

داود والترمذي وغيرهما بأسانيد صحيحة.
 قَالَ الترمذي: حديث حسن صحيح.
 وَهَذَا لَفْظُ أَبِي دَاوُدَ.

83. Imepokewa kutoka kwa Anas kwamba Mtume ﷺ amesema: “Yeyote mwenye Kusema - yaani pindi anapotoka nyumbani kwake; ‘Kwa jina la Allah, nimemtegemea Allah na hakuna uwezo wala nguvu isipokuwa kwa Allah’. Anaambiwa: ‘Umeongozwa na umelindwa na umeokolewa’. Shetani wakati huo humkimbia (humwondokea)”⁹⁴. Ameongeza Abu Dawud: “Anasema: yaani shetani kwa shetani mwenziwe, ‘Utamwezaje mtu ambaye ameongozwa na kulindwa na aliyekolewa?’”

[٨٣] عن أنس رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿مَنْ قَالَ - يَعْنِي: إِذَا خَرَجَ مِنْ بَيْتِهِ - بِسْمِ اللَّهِ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، يُقَالُ لَهُ: هُدَيْتَ وَكُفِّيتَ وَوُفِّيتَ، وَتَنَحَّى عَنْهُ الشَّيْطَانُ﴾. رواه أبو داود والترمذي والنسائي وغيرهم. وَقَالَ الترمذي: حديث حسن، زاد أبو داود: ﴿فَيَقُولُ - يَعْنِي: الشَّيْطَانُ﴾- لِشَّيْطَانٍ آخَرَ: كَيْفَ لَكَ بِرَجُلٍ قَدْ هُدِيَ وَكُفِّي وَوُفِّي؟﴾

⁹³ Hadithi Sahiikh iliyopokewa na Abu Dawud, at-Tirmidhy, an-Nasai, Ahmad na Ibn Majah. At-Tirmidhy amesema hii ni Hadithi *Hasan Sahiikh*. Isnadi yake ni *Sahiikh*.

⁹⁴ Abu Dawud, At-Tirmidhy na An-Nasai na wengineo. Amesema At-Tirmidhy kuwa hii ni Hadith *Hasan*. Ameisahihisha Ibn Hibbaan.

84. Imepokewa kutoka kwa Anas رضي الله عنه kwamba: “Kulikuwa na ndugu wawili katika enzi ya Mtume ﷺ Mmoja wao alikuwa akija kwa Mtume ﷺ na mwengine alikuwa akitizama biashara yake. Huyu mfanyi biashara alimshitakia nduguye kwa Mtume ﷺ kuwa hafanyi kazi. Akasema ﷺ: ‘Huenda ukawa wewe unaruzukiwa kwa sababu yake’.⁹⁵”

[٨٤] وعن أنس رضي الله عنه قَالَ: كَانَ أَخَوَانِ عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ وَكَانَ أَحَدُهُمَا يَأْتِي النَّبِيَّ ﷺ وَالْآخَرَ يَخْتَرِفُ، فَشَكَاَ الْمُخْتَرِفُ أَخَاهُ لِلنَّبِيِّ ﷺ، فَقَالَ: ﴿لَعَلَّكَ تُزَرَّقُ بِهِ﴾. رواه الترمذي بإسناد صحيح على شرط مسلم.

⁹⁵ At-Tirmidhy kwa Isnadi Sahiih kulingana na sharti za Muslim.

٨- باب في الاستقامة

8 - Mlango wa Istiqamah (Kuwa Imara)

Amesema Allah Aliyetukuka: *“Basi, simama sawa sawa kama ulivyoamrishwa, ...”*. (11: 112). Amesema Allah Aliyetukuka: *“Hakika walio sema: Mola wetu ni Allah! Kisha wakanyooka, Malaika huwateremkia wakawaambia: Msiogope, wala msihuzunike; nanyi furahini kwa Pepo mliyo kuwa mkiahidiwa. Sisi ni vipenzi vyenu katika maisha ya dunia na katika Akhera, na humo mtapata kinacho tamaniwa na nafsi zenu, na humo mtapata mtakavyo vitaka, takrima itokayo kwa Mwenye kusamehe, Mwenye kurehemu”*. (41:30-32). *“Hakika walio sema: Mola wetu Mlezi ni Mwenyezi Mungu; kisha wakatengenea, hawatakuwa na khofu, wala hawatahuzunika. Hao ndio watu wa Peponi, watadumu humo, kuwa ni malipo kwa waliyo kuwa wakiyatenda”*. (46:13- 14).

قَالَ اللهُ تَعَالَى: ﴿ فَاسْتَقِمَّ كَمَا أَمَرْتُ ﴾ [هود: ١١٢]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ نَزَّلْنَا مِنْ هَقُورٍ رَجِيمٍ ﴾ [فصلت: ٣٠-٣٢]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴾ [الأحقاف: ١٣-١٤].

85. Imepokewa kutoka kwa Abu ‘Amri رضي الله عنه imesemwa ni Abu ‘Amrah, Sufyaan bin ‘Abdillahi: *“Nilisema: ‘Ewe Mtume wa Mwenyezi Mungu, niambie neno katika Uislamu sitamuuliza yeyote*

[٨٥] وعن أبي عمرو، وقيل: أبي عمرة سفيان بن عبد الله قال: قلت: يا رسول الله، قل لي في الإسلام قولاً لا أسأل عنه

zaidi yako'. Akasema: 'Sema: Nimemuamini Allah, kisha nyooka''⁹⁶

أَحَدًا غَيْرِكَ. قَالَ: ﴿قُلْ: آمَنْتُ بِاللَّهِ، ثُمَّ اسْتَقِيمَ﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

86. Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه; Mtume ﷺ amesema: "Karibianeni, na imarikeneni. Na jueni kuwa hataokoka yoyote miongoni mwenu kwa amali yake". Wakasema: "Hata wewe ewe Mjumbe wa Allah?" Akasema: "Hata mimi isipokuwa anifunike Allah kwa rehema na fadhila toka Kwake"⁹⁷

[٨٦] وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿قَارِبُوا وَسَلِّدُوا، وَاعْلَمُوا أَنَّهُ لَنْ يَنْجُوَ أَحَدٌ مِنْكُمْ بِعَمَلِهِ﴾ قَالُوا: وَلَا أَنْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: ﴿وَلَا أَنَا إِلَّا أَنْ يَتَغَمَّدَنِي اللَّهُ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

⁹⁶ Muslim.

⁹⁷ Muslim.

٩- باب في التذكر في عظيم مخلوقات الله

تَعَالَى

وفناء الدنيا وأهوال الآخرة وسائر

أمورهما وتقصير النفس وتهذيبها وحملها

عَلَى الاستقامة

9 - Mlango katika Kufikiria Ukubwa wa Viumbe vya Allah Taalaa, Kuisha Dunia, Vitisho vya Akhera na Hali zake, Upungufu wa Nafsi, Kuinyoosha na Kuiweka katika Istiqamah

Amesema Allah Aliyetukuka: *“Sema: Mimi nakunasihini kwa jambo moja, msimame kwa ajili ya Mwenyezi Mungu, wawili-wawili na mmoja-mmoja; kisha mfikiri...”*. (34: 46). Amesema Allah Aliyetukuka: *“Hakika katika kuumbwa mbingu na ardhi na kukhitalifiana usiku na mchana ziko Ishara kwa wenye akili, Ambao humkumbuka Mwenyezi Mungu wakiwa wima na wakikaa kitako na wakilala⁹⁸, na hufikiri kuumbwa mbingu na ardhi, wakisema: Mola wetu Mlezi! Hukuviumba hivi bure. Subhanaka,*

قَالَ اللهُ تَعَالَى: ﴿ قُلْ إِنَّمَا أَعْظُمُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مِثْلِي وَفُرَادَى ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا ﴾ [سبأ: ٤٦]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ ﴾

⁹⁸ Amesema Ibn Al-Jawzi ya kwamba katika kukumbuka huku kuna kauli tatu:

Ya kwanza: Hii ni dhikri katika Swalah. Mtu huswali kwa kusimama akiwa hawezi basi huswali kwa kukaa na akiwa hawezi basi kwa kulala. Hii ni kauli ya ‘Ali na Ibn Mas’ud na Ibn ‘Abbaas na Qataadah رضي الله عنهم.

Umetakasika! Basi tukinge na adhabu ya Moto” (3:190-191). Amesema Allah Aliyetukuka: “Je! Hawamtazami ngamia jinsi alivyoumbwa? Na mbingu jinsi ilivyo inuliwa?, Na milima jinsi ilivyo thibitishwa? Na ardhi jinsi ilivyo tandazwa? Basi kumbusha! Hakika wewe ni Mkumbushaji” (88: 17-21). Amesema Aliyetukuka: “Kwani hawakutembea katika ardhi wakaona..... ” (47:10).

الآيات [آل عمران: ١٩٠-١٩١]. وَقَالَ
تَعَالَى: ﴿ أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبْلِ كَيْفَ
خُلِقَتْ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ وَإِلَى
الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ
سُطِحَتْ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿
[الغاشية: ١٧-٢١]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ أَفَلَمْ
يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا ﴾ الآية [القتال:
١٠].

Ya pili: Hii ni dhikri katika Swalah na Ibadah nyenginezo. Na hii ni kauli ya kipote cha Wafasiri wa Qur’ani.

Ya tatu: Hiyo ni hofu, na maana yake ni kuwa wanamuogopa Allah wakiwa wamesimama katika kutekeleza mambo yao, wakiwa wamekaa na wakilala kwa ubavu.

١٠ - باب في المبادرة إلى الخيرات وحث من توجه لخير على الإقبال عليه

بالجد من غير تردد

10 - Mlango wa Kushindana katika Amali Njema na
Kuhimizana katika Hilo na Kuondoka kwa Dunia na
Vitisho vya Akhera

Amesema Allah Aliyetukuka:
“...Basi shindanieni mema...”. (2:148)
“Na yakimbilieni maghfira ya Mola
wenu Mlezi, na Pepo ambayo upana
wake ni mbingu na ardhi, iliyo
wekwa tayari kwa wachamngu”. (3:
133)

قَالَ اللهُ تَعَالَى: ﴿ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ﴾
[البقرة: ١٤٨]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ وَسَارِعُوا
إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا
السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴾ [آل
عمران: ١٣٣].

87. Ya Kwanza: Imepokewa kutoka
kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba
Mtume ﷺ amesema: “Kimbilieni amali
njema, kwani kuna fitna kama usiku
wa giza totoro. Mtu anaamka asubuhi
akiwa Muumini na huchwewa akiwa
kafiri, na anachwewa akiwa Muumini
na hupambazuka akiwa kafiri. Anauza
dini kwa pato la kidunia”⁹⁹.

[٨٧] فالأول: عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ: أَنَّ
رَسُولَ اللهِ ﷺ قَالَ: ﴿بَادِرُوا بِالْأَعْمَالِ فَتَنَّا
كَطَعِ اللَّيْلِ الْمُظْلِمِ، يُصْبِحُ الرَّجُلُ مُؤْمِنًا
وَيُؤْمِي كَافِرًا، وَيُؤْمِي كَافِرًا، وَيُؤْمِي مُؤْمِنًا وَيُصْبِحُ
كَافِرًا، يَبِيعُ دِينَهُ بِعَرَضٍ مِنَ الدُّنْيَا﴾. رَوَاهُ
مُسْلِمٌ.

⁹⁹ Ahmad, Muslim, At-Tirmidhy na Ibn Hibbaan.

88. **Ya Pili:** Imepokewa kutoka kwa Abu Sirwa'ah 'Uqbah ibn al-Haarith kwamba: "Niliswali Alasiri nyuma ya Mtume ﷺ Madinah. Alitoa salamu kisha aliinuka haraka na kukata safu za watu akielekea katika baadhi ya vyumba vya wakeze. Watu walifadhaishwa na haraka hii ya Mtume ﷺ. Alipotoka aliona watu wamestaajabu kwa haraka yake. Akasema: 'Nilikumbuka kipande cha dhahabu, nikaona vibaya kubaki nacho, hivyo nikaamrisha kigawanywe'"¹⁰⁰. Katika riwaya yake: "Nilikuwa nimeacha dhahabu ya sadaka nyumbani nikachukia kulala nacho".

[٨٨] عن أبي سِرْوَةَ، عُقْبَةَ بْنِ الْحَارِثِ
 ﷺ قَالَ: صَلَّيْتُ وَرَاءَ النَّبِيِّ ﷺ بِالْمَدِينَةِ
 الْعَصْرَ، فَسَلَّمْتُ ثُمَّ قَامَ مُسْرِعًا، فَتَخَطَّى
 رِقَابَ النَّاسِ إِلَى بَعْضِ حُجَرِ نِسَائِهِ، فَفَزِعَ
 النَّاسُ مِنْ مُرَعَتِهِ، فَخَرَجَ عَلَيْهِمْ، فَرَأَى
 أَنَّهُمْ قَدْ عَجَبُوا مِنْ سُرْعَتِهِ، قَالَ: ﴿ذَكَرْتُ
 شَيْئًا مِنْ تَبَرِّ عِنْدَنَا فَكْرِهْتُ أَنْ يَجْبَسَنِي
 فَأَمَرْتُ بِقِسْمَتِهِ﴾. رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ. وَفِي
 رِوَايَةٍ لَهُ: ﴿كُنْتُ خَلَفْتُ فِي الْبَيْتِ تَبْرًا مِنْ
 الصَّدَقَةِ فَكْرِهْتُ أَنْ أُبَيِّتَهُ﴾.

89. **Ya Tatu:** Imepokewa kutoka kwa Jaabir رضي الله عنه kwamba: "Mtu mmoja alimuuliza Mtume ﷺ siku ya Uhud: 'Unaonaje mimi nikiuliwa nitakuwa wapi?' Akasema: 'Peponi'. Akatupa tende zilizokuwa mkononi mwake. Kisha akapigana hadi akauwawa'"¹⁰¹.

[٨٩] الثالث: عن جابر ﷺ قَالَ: قَالَ
 رَجُلٌ لِلنَّبِيِّ ﷺ يَوْمَ أُحُدٍ: أَرَأَيْتَ إِنْ قُتِلْتُ
 فَأَيَّنَ أَنَا؟ قَالَ: ﴿فِي الْجَنَّةِ﴾ فَأَلْقَى تَمْرَاتٍ
 كُنَّ فِي يَدَيْهِ، ثُمَّ قَاتَلَ حَتَّى قُتِلَ. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

¹⁰⁰ Ahmad na Al-Bukhari.

¹⁰¹ Ahmad, Al-Bukhari na Muslim.

90. **Ya Nne:** Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba: “Alikuwa mtu kwa Mtume ﷺ na kumwuliza ewe Mjumbe wa Allah ﷻ ni Sadaka gani iliyo na malipo bora zaidi? Akasema: ‘Ni kutoa Sadaka ukiwa mzima mpenda mali, na unaogopa ufukara na unataraji utajiri, Usicheleweshe Sadaka hadi roho imefika kooni, unasema: Ya Fulani ni kadha, na fulani ni kadha, wakati tayari fulani ni chake”¹⁰².

[٩٠] عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَيُّ الصَّدَقَةِ أَعْظَمُ أَجْرًا؟ قَالَ: ﴿أَنْ تَصَدَّقَ وَأَنْتَ صَاحِبٌ سَاحِحٌ، تَخْشَى الْفَقْرَ وَتَأْمَلُ الْغَنَى، وَلَا تُمِهِلَ حَتَّى إِذَا بَلَغْتَ الْحُلُقُومَ قُلْتَ لِفُلَانٍ كَذَا وَلِفُلَانٍ كَذَا، وَقَدْ كَانَ لِفُلَانٍ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

91. **Ya Tano:** Imepokewa kutoka kwa Anas رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ alichukua upanga Siku ya Uhud na kusema: “Nani atauchukua huu (upanga) kutoka kwangu?” Kila mmoja alinyoosha mkono wake huku akisema: “Mimi, mimi”. Akasema: “Nani atauchukua na kuupa haki yake?” Kila mmoja akasita. Akasema Abu Dujaanah رضي الله عنه¹⁰³: “Mimi nitauchukua kwa haki yake”. Akaua nao washirikina wengi¹⁰⁴.

[٩١] عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أَخَذَ سِيفًا يَوْمَ أُحُدٍ، فَقَالَ: ﴿مَنْ يَأْخُذُ مِنِّي هَذَا؟﴾ فَبَسَطُوا أَيْدِيَهُمْ كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْهُمْ يَقُولُ: أَنَا أَنَا. قَالَ: ﴿فَمَنْ يَأْخُذُهُ بِحَقِّهِ؟﴾ فَأَحْجَمَ الْقَوْمُ فَقَالَ أَبُو دُجَانَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: أَنَا أَخُذُهُ بِحَقِّهِ، فَأَخَذَهُ فَفَلَقَ بِهِ هَامَ الْمُشْرِكِينَ. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

¹⁰² Ahmad, Al-Bukhari na Muslim.

¹⁰³ Jina lake hasa ni Sammaak bin Kharshah.

¹⁰⁴ Muslim.

92. **Ya Sita:** Imepokewa kutoka kwa Az-Zubayr bin 'Adiy رضي الله عنه kwamba: "Tulikuja kwa Anas bin Maalik kumshitakia yale tunayopata kutoka kwa Al-Hajjaaj bin Yusuf". Akasema: "Subirini kwani kila wakati hufuatiwa na mwingine mbaya zaidi mpaka mtakapokutana na Mola wenu. Nimesikia hayo kutoka kwa Mtume wenu ﷺ" ¹⁰⁵.

[٩٢] عن الزبير بن عدي، قال: أتينا أنس بن مالك ﷺ فشكونا إليه ما تلقى من الحجاج. فقال: اضربوا؛ فإنه لا يأتي عليكم زمان إلا والذي بعده شر منه حتى تلقوا ربكم. سمعته من نبيكم ﷺ. رواه البخاري.

93. **Ya Saba:** Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: "Shindaneni katika amali njema kabla ya maangamivu saba: Mnangoja ufukara unaosahaulisha? au utajiri unaopoteza?, au maradhi yenye kuharibu?, au uzee unaoharibu akili?, au mauti ya haraka?, au kuja Dajjaal ambaye ni shari iliyojificha inayongojewa, au Kiyama, bila shaka Kiyama ni tukio gumu na chungu linalongojewa" ¹⁰⁶.

[٩٣] عن أبي هريرة ﷺ: أن رسول الله ﷺ قال: «بادرُوا بالأعمالِ سبعا، هل تنتظرون إلا فقراً منسياً، أو غنى مطغياً، أو مرضاً مُفْسِداً، أو هَرَمًا مُفْنِداً، أو موتاً مُجْهَرًا، أو الدَّجَالَ فَشَرُّ خَائِبٍ يُنتَظَرُ، أو السَّاعَةَ فَالسَّاعَةُ أدهى وأمرُّ». رواه الترمذي، وقال: حديثٌ حسنٌ.

¹⁰⁵ Al-Bukhari.

¹⁰⁶ At-Tirmidhy, ambaye alisema ni *Hadith Hasan*. Hii ni *Hadith Dhaif* kwani katika Isnadi yake yupo Muharrar bin Haaruun, ambaye al-Haafidh katika *At-Taqrīb: amesema "Anakataliwa"*.

94. **Ya Nane:** Abu Hurayrah رضي الله عنه¹⁰⁷ amesema kwamba Mtume ﷺ amesema Siku ya Khaybar: “Nitampa bendera hii mtu anampenda Allah na Mtume Wake na Atampa ushindi mikononi mwake”. Akasema ‘Umar: “Sikutamani Uongozi isipokuwa siku hiyo, nikathubutu kuitumainia”. Mtume ﷺ akamuita ‘Ali bin Abi Taalib akampa bendera akamwambia: “Nenda wala usigeuke hadi Allah Akupe ushindi”. ‘Ali alitembea kidogo, kisha akasimama na kunyanyua sauti yake bila kutazama nyuma: “Ewe Mjumbe wa Allah! Je, nipigane na watu juu ya nini?” Akasema ﷺ: “Pigana nao mpaka washuhudie kwamba hapana Mola isipokuwa Allah na kwamba Muhammad ni Mtume Wake. Wakifanya hivyo basi tayari wamekataza kwako damu zao na mali zao isipokuwa kwa haki yake¹⁰⁷ na hesabu yao iko kwa Allah¹⁰⁸”.

[٩٤] عَنْهُ: أَنْ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ يَوْمَ خَيْبَرَ: ﴿لَأُعْطِيَنَّ هَذِهِ الرَّايَةَ رَجُلًا يُحِبُّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يَفْتَحُ اللَّهُ عَلَى يَدَيْهِ﴾. قَالَ عُمَرُ: ﴿مَا أَحْبَبْتُ الْإِمَارَةَ إِلَّا يَوْمَئِذٍ، فَتَسَاوَرْتُ لَهَا رَجَاءً أَنْ أُذْعَى لَهَا، فَدَعَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ ﷺ فَأَعْطَاهُ إِيَّاهَا، وَقَالَ: ﴿أَمْسِرْ وَلَا تَلْتَمِثْ حَتَّى يَفْتَحَ اللَّهُ عَلَيْكَ﴾. فَسَارَ عَلِيٌّ شَيْئًا ثُمَّ وَقَفَ وَلَمْ يَلْتَمِثْ فَصَرَخَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، عَلَيَّ مَاذَا أُقَاتِلُ النَّاسَ؟ قَالَ: ﴿قَاتِلْهُمْ حَتَّى يَشْهَدُوا أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَنْ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، فَإِذَا فَعَلُوا ذَلِكَ فَقَدْ مَنَعُوا مِنْكَ دِمَاءَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ إِلَّا بِحَقِّهَا، وَحَسَابُهُمْ عَلَى اللَّهِ﴾.

رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

¹⁰⁷ “Isipokuwa kwa haki yake” yaani baada ya kupiga shahada hawatakuwa ni wenye kuuliwa wala mali yao kuchukuliwa isipokuwa wanapofanya kitendo ambacho kitahitaji hukmu ya kutolewa nafsi. Mfano ni mwenye kuua naye huuliwa katika kisasi, au mwenye kukataa kutoa Zakah, au mzinifu ambaye ameo au ameolewa, au mwenye kuritadi. Na “Hesabu yao iko kwa Allah” yaani ikiwa watakuwa wakweli katika Imani katika nyoyo zao basi hilo litawafaidi wao Siku ya Kiyama na ikiwa watakwenda kinyume basi watakuwa ni wenye kuhasirika. Hii ni juu ya batini yao na mambo yaliyofichika. Kwani Allah ndiye ajuaye siri ya mambo; binadamu wahukumu kwa yaliyo dhahiri tu.

¹⁰⁸ Muslim.

11 - Mlango wa Kufanya Juhudi

Amesema Allah Aliyetukuka: "Na wanao fanya juhudi kwa ajili yetu, Sisi tutawaongoa kwenye njia zetu. Na hakika Mwenyezi Mungu yu pamoja na watu wema" (29:69). Amesema Allah Aliyetukuka: "Na muabudu Mola wako Mlezi mpaka ikufikie Yakini".¹⁰⁹ (15:99). Amesema Allah Aliyetukuka: "Na lidhukuru jina la Mola wako Mlezi, na ujitolee kwake kwa ukamilifu". (73:8). Yani; Jisogeze Kwake Yeye tu. "Basi anaye tenda chembe ya wema, atauona!". (99:7). Amesema Allah Aliyetukuka: "Na kheri yoyote mnayo itanguliza kwa ajili ya nafsi zenu mtaikuta kwa Mwenyezi Mungu, imekuwa bora zaidi, na ina thawabu kubwa sana" (73:20) Amesema Aliyetukuka: "Na kheri yoyote mnayotoa kwa hakika Allah anaijua", "Na kheri yoyote mnayo toa, basi kwa yakini Mwenyezi Mungu anaijua." (2:273).

قَالَ اللهُ تَعَالَى: ﴿ وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴾ [العنكبوت: ٦٩]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴾ [الحجر: ٩٩]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلاً ﴾ [المزمل: ٨]: أَي انْقَطِعْ إِلَيْهِ، وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴾ [الزلزلة: ٧]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ نَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمَ أَجْرًا ﴾ [المزمل: ٢٠]. وَقَالَ تَعَالَى: ﴿ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴾ [البقرة: ٢٧٣]

¹⁰⁹ Yakini maana yake ni umauti.

95. **Ya Kwanza:** Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah kwamba Mtume ﷺ amesema: “Hakika Mwenyezi Mungu Aliyetukuka Amesema: ‘Mwenye kumfanyia uadui walii¹¹⁰ Wangu Nimemtangazia vita. Na Hajikurubishi Kwangu mja wangu kwa kitu Ninachokipenda zaidi ya Nilichomfaradhishia, Hajikurubishi kwangu kwa Swalah za Sunnah mpaka Nimpende. Ninapompenda Ninakuwa masikio yake anayosikia nayo, na macho yake anayoonea, na mikono anayoshikia na miguu anayotembelea. Na akiniomba Nitampa, na akinitaka ulinzi basi Nitamlinda”¹¹¹.

96. **Ya Pili:** Imepokewa kutoka kwa Anas رضي الله عنه kutokana na Mtume ﷺ katika anayoyapokea toka kwa Mola wake Aliyetukuka amesema: “Na anapojikurubisha Kwangu shubiri, Najikurubisha kwake pima, na anaponikurubia pima , Humkurubia dhira. Anaponijia anatembea Nitamjia nakimbia”¹¹²

113.

¹¹⁰ Mwenye kusimama juu ya twaa na uchaji Mungu, Allah humsimamia kwa kumhifadhi na kumnusuru.

¹¹¹ Al-Bukhari.

¹¹² Huu ni mfano wa mtu anayemtii Allah japokuwa kwa kitu kidogo, Allah humkirimu kwa kumpatia thawabu nyingi mara dufu. Na kila anapozidhisha utiifu huwa mja akizidishiwa thawabu kwa wingi.

¹¹³ Al-Bukhari.

[٩٥] عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ﴿إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَالَ: مَنْ عَادَى لِي وَلِيًّا فَقَدْ آذَنَنِي بِالْحَرْبِ، وَمَا تَقَرَّبَ إِلَيَّ عَبْدِي بِشَيْءٍ أَحَبَّ إِلَيَّ مِمَّا انْتَرَضْتُ عَلَيْهِ، وَمَا يَزَالُ عَبْدِي يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ بِالنَّوَافِلِ حَتَّىٰ أَحِبَّهُ، فَإِذَا أَحْبَبْتُهُ كُنْتُ سَمْعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصَرَهُ الَّذِي يُبْصِرُ بِهِ، وَيَدَهُ الَّتِي يَنْطِشُ بِهَا، وَرِجْلَهُ الَّتِي يَمْشِي بِهَا، وَإِن سَأَلَنِي لِأَعْطَيْتَهُ، وَلَئِنِ اسْتَعَاذَنِي لِأُعِيدَنَّهُ﴾. رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

[٩٦] عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ فِيمَا يَرُوهُ عَنْ رَبِّهِ ﷻ قَالَ: ﴿إِذَا تَقَرَّبَ الْعَبْدُ إِلَيَّ شِبْرًا تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعًا، وَإِذَا تَقَرَّبَ إِلَيَّ ذِرَاعًا تَقَرَّبْتُ مِنْهُ بَاعًا، وَإِذَا آتَانِي يَمْشِي آتَيْتُهُ هَرْوَلَةً﴾. رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

97. Ya Tatu: Imepokewa kutoka kwa Ibn ‘Abbaas رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا kwamba Mtume ﷺ amesema: “Neema mbili zinapunjwa¹¹⁴ kwa watu wengi nazo ni siha na faragha”¹¹⁵

[٩٧] عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللهِ ﷺ: ﴿نِعْمَتَانِ مَغْبُونٌ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ: الصُّحَّةُ، وَالْفَرَاغُ﴾. رواه البخاري.

98. Ya Nne: Imepokewa kutoka kwa ‘Aishah رَضِيَ اللهُ عَنْهَا kwamba Mtume ﷺ alikuwa anasimama usiku mpaka miguu yake ikivimba , nikasema: “Kwa nini unafanya hivi ewe Mjumbe wa Allah ﷻ hali Allah amekusamehe madhambi yako yaliyopita na ya baadaye?” Akasema: “Je, basi nisiwe mja mwenye kushukuru?”¹¹⁶ Hii ni lafdhi ya Bukhari, na mfano wake katika Sahihi mbili katika riwaya ya Mughairah bin Shu’bah.

[٩٨] عَنِ عَائِشَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهَا: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَقُومُ مِنَ اللَّيْلِ حَتَّى تَتَفَطَّرَ قَدَمَاهُ فَقُلْتُ لَهُ: لِمَ تَصْنَعُ هَذَا يَا رَسُولَ اللهِ، وَقَدْ غَفَرَ اللهُ لَكَ مَا تَقْدَمُ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرُ؟ قَالَ: ﴿أَفَلَا أُحِبُّ أَنْ أَكُونَ عَبْدًا شَكُورًا﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ، هَذَا لَفْظُ الْبُخَارِيِّ.

¹¹⁴ Neno lililotumika ni “Maghbuun Fiihima” nalo limetokana na neno *Ghaban* ambayo ina maana ya kununua kitu kwa thamani kubwa zaidi (kuliko bei yenyewe) au kuuza kwa duni ya thamani yake. Mtume ﷺ amefananisha aliyekalifishwa kuwa kama tajiri, na siha na faragha ni katika shughuli za kutii katika rasilimali kwani ndizo sababu za mtu kupata faida na utangulizi wa kufaulu. Hivyo, yeyote atakayefuata maagizo ya Allah Aliyetukuka kwa kutumia siha na faragha yake vizuri atapata faida na atakayeipoteza rasilimali yake atakuwa ni mwenye kujuta na majuto hayatamfalia chochote.

¹¹⁵ Al-Bukhari.

¹¹⁶ Al-Bukhari na Muslim

99. **Ya Tano:** Imepokewa kutoka kwa 'Aishah رضي الله عنها kwamba: "Alikuwa Mtume ﷺ linapoingia kumi (la mwisho Ramadhani) akiuhuisha usiku wake, na kuamsha watu wake, na anafunga kibebwe^{117/118}."

[٩٩] عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا، أَنَّهَا قَالَتْ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا دَخَلَ الْعَشْرُ أَحْبَبَ اللَّيْلَ، وَأَيَقَظَ أَهْلَهُ، وَجَدَّ وَشَدَّ الْمِئْزَرَ. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

100. **Ya Sita:** Imepokewa kutoka kwa Abu Hurayrah رضي الله عنه kuwa: Mtume ﷺ amesema: "Muumini mwenye nguvu ni bora na anapendwa zaidi na Allah kuliko Muumini dhaifu, na haya ni katika kheri zote. Pupia yenye kukunufaisha na utake msaada kwa Allah, Wala usifanye ajizi. Likikupata jambo usiseme: 'Lau ningefanya kadha wakadha, Lakini sema: Allah amekadiria, na Analotaka hufanya. Kwani, neno lau linafungua milango ya shetani'¹¹⁹."

[١٠٠] عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «الْمُؤْمِنُ الْقَوِيُّ خَيْرٌ وَأَحَبُّ إِلَيَّ اللَّهُ مِنَ الْمُؤْمِنِ الضَّعِيفِ وَفِي كُلِّ خَيْرٍ. اخْرِضْ عَلَى مَا يَنْفَعُكَ، وَاسْتَعِنْ بِاللَّهِ وَلَا تَعْجِزْ. وَإِنْ أَصَابَكَ شَيْءٌ فَلَا تَقُلْ لَوْ أَنِّي فَعَلْتُ كَانَ كَذَا وَكَذَا، وَلَكِنْ قُلْ: قَدَّرَ اللَّهُ، وَمَا شَاءَ فَعَلَ؛ فَإِنَّ لَوْ تَفْتَحُ عَمَلَ الشَّيْطَانِ». رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

101. **Ya Saba:** Imepokewa kutoka kwake (yaani Abu Hurayrah رضي الله عنه) kwamba Mtume ﷺ amesema: "Moto umefunikwa na matamano (mabaya) na Pepo imefunikwa na machukivu"¹²⁰. Katika riwaya ya Muslim: "Huffat", Imefunikwa 'Hujibat'; Umezuiwa".

[١٠١] عَنْهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «حُجِبَتِ النَّارُ بِالشَّهَوَاتِ، وَحُجِبَتِ الْجَنَّةُ بِالْمَكَارِهِ». مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ. وَفِي رِوَايَةِ لِمُسْلِمٍ: «حُفَّتْ» بَدَلِ «حُجِبَتِ».

¹¹⁷ Hadithi imetumia neno "Mi'zar" yaani Izaar nayo ni nguo ya chini mfano wa kikoi. Nayo ni kinaya ya kujiepusha na wakeze. Na pia kusudio ni kujipinda katika kufanya Ibadah na kuwa na faragha kwa jambo Fulani.

¹¹⁸ Al-Bukhari na Muslim.

¹¹⁹ Muslim.

¹²⁰ Al-Bukhari na Muslim.

102. **Ya Nane:** Imepokewa kutoka kwa Abu 'Abdullahi Hudhayfah bin Al-Yamaan kwamba: "Niliswali nyuma ya Mtume ﷺ usiku mmoja, akaanza *Suratul Baqarah*. Nikasema atarukuu aya ya mia, kisha alipita, Nikasema; ataiswalia katika rakaa moja, aliendelea. Nikasema atarukuu nayo, Akaanza *Suratun Nisaa'* akaisoma, Kisha akaanza kusoma *Aal 'Imraan* akaimaliza, Akawa anasoma *mutarassila*¹²¹ na akifika katika aya ya tasbihi anasabahi, Anapofika katika swali anaomba, Akifikia Aya ya kujilinda anajilinda. Kisha akarukuu, akawa anasema: '*Subhana Rabbiyal 'Adhiim*. Rukuu yake ilikuwa mfano wa kisimamo chake, kisha akasema: "*Sami'a Laahu liman hamidah, rabbaanaa walakal hamdu*", Kisha akasimama kisimamo kirefu karibu na alivyo rukuu, kisha akarukuu akasema: "*Subhaana rabbiyal a`alaa*". Sujudu yake ikawa karibu na rukuu yake"¹²².

[١٠٢] عن أبي عبد الله حَدِيْقَةَ بْنِ الْبِيَانِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا، قَالَ: صَلَّيْتُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ ذَاتَ لَيْلَةٍ فَانْتَحَ الْبَقْرَةَ، فَقُلْتُ: يَرْكَعُ عِنْدَ الْمَتِّهِ، ثُمَّ مَضَى. فَقُلْتُ: يُصَلِّي بِهَا فِي رَكْعَةِ فَمَضَى، فَقُلْتُ: يَرْكَعُ بِهَا، ثُمَّ انْتَحَ النَّسَاءَ فَقَرَأَهَا، ثُمَّ انْتَحَ آلَ عِمْرَانَ فَقَرَأَهَا، يَقْرَأُ مُتْرَسِّلاً: إِذَا مَرَّ بِآيَةٍ فِيهَا تَسْبِيْحٌ سَبَّحَ، وَإِذَا مَرَّ بِسُؤَالٍ سَأَلَ، وَإِذَا مَرَّ بِتَعْوِذٍ تَعَوَّذَ، ثُمَّ رَكَعَ، فَجَعَلَ يَقُولُ: ﴿سُبْحَانَ رَبِّي الْعَظِيمِ﴾ فَكَانَ رُكُوعُهُ نَحْوًا مِنْ قِيَامِهِ، ثُمَّ قَالَ: ﴿سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ﴾ ثُمَّ قَامَ قِيَامًا طَوِيلًا قَرِيبًا مِمَّا رَكَعَ، ثُمَّ سَجَدَ، فَقَالَ: ﴿سُبْحَانَ رَبِّي الْأَعْلَى﴾ فَكَانَ سُجُودَهُ قَرِيبًا مِنْ قِيَامِهِ. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

¹²¹ Kisomo ambacho alikuwa akibainisha vilivyo kila herufi na kuzipatia haki zake.

¹²² Ahmad na Muslim.

103. **Ya Tisa:** Imepokewa kutoka kwa Ibn Mas'ud kuwa: "Niliswali pamoja na Mtume ﷺ usiku naye akarefusha kisimamo mpaka nikaanza kufikiria jambo baya". Akaulizwa: "Hilo jambo baya ni lipi?" Alisema: "Nilifikiria kukaa na kuacha kumfuata (katika Swalah)"¹²³.

104. **Ya Kumi:** Imepokewa kutoka kwa Anas رضي الله عنه kuwa Mtume wa Allah ﷺ amesema: "Maiti hufuatwa na mambo matatu: Watu wake, mali yake na amali yake. Viwili hurudi na kubakia kimoja: Hurudi watu wake na mali yake na kubakia amali yake"¹²⁴.

105. **Ya Kumi na Moja:** Kutoka kwa Ibn Mas'ud kuwa Mtume ﷺ amesema: "Pepo ipo karibu na mmoja wenu kuliko kamba za viatu vyake"¹²⁵, na Moto ni mfano wa hivyo"¹²⁶

[١٠٣] عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: صَلَّيْتُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ لَيْلَةً، فَأَطَالَ الْقِيَامَ حَتَّى هَمَمْتُ بِأَمْرِ سُوءٍ قِيلَ: وَمَا هَمَمْتَ بِهِ؟ قَالَ: هَمَمْتُ أَنْ أَجْلِسَ وَأَدْعَهُ. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

[١٠٤] عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، قَالَ: ﴿يَتَّبِعُ الْمَيِّتَ ثَلَاثَةٌ: أَهْلُهُ وَمَالُهُ وَعَمَلُهُ، فَيَرْجِعُ اثْنَانِ وَيَبْقَى وَاحِدٌ: يَرْجِعُ أَهْلُهُ وَمَالُهُ، وَيَبْقَى عَمَلُهُ﴾. مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

[١٠٥] عَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: ﴿الْجَنَّةُ أَقْرَبُ إِلَيَّ أَحَدِكُمْ مِنْ شِرَاكٍ نَعْلِهِ، وَالنَّارُ مِثْلُ ذَلِكَ﴾. رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

¹²³ Ahmad, Al-Bukhari na Muslim.

¹²⁴ Ahmad, Al-Bukhari na Muslim.

¹²⁵ Hii ni vitu ambavyo lau vitakosekana basi inakuwa vigumu kwa mtu kuweza kutembea na viatu. Hii ina maana ya kuwa kuipata Pepo ni jambo sahali sana, nalo ni kusahihisha nia, kusudio na kufanya mambo mema na ya kutii amri za Allah na Mtume Wake. Na Moto pia kuingia ni mfano wa hivyo, nayo ni kufuata Hawaa pamoja na kufanya maasiya.

¹²⁶ Al-Bukhari.

106. Ya Kumi na Mbili: Imepokewa kutoka kwa Abu Firaas Rabii'ah bin Ka'b Al-Aslamiy رضي الله عنه mtumishi wa Mtume ﷺ na miongoni mwa watu wa Suffah¹²⁷ amesema: "Nilikuwa nikilala pamoja na Mtume ﷺ, namletea udhu wake na haja zake. Akasema: 'Niombe". Nikasema: 'Nakuomba urafiki wako Peponi'. Akauliza: "Hakuna kingine?" Nikasema: 'Bali ni hicho tu'. Akasema: 'Nisaidie nafsini mwako kwa kusujudu sana"¹²⁸".

[١٠٦] عن أبي فِرَاسٍ رِبِيعَةَ بْنِ كَعْبِ الْأَسْلَمِيِّ خَادِمِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، وَمِنْ أَهْلِ الصُّفَّةِ ﷺ، قَالَ: كُنْتُ أَيْتُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَاتِيهِ بِوَضُوءِهِ وَحَاجَتِهِ، فَقَالَ: ﴿سَلْنِي﴾ فَقُلْتُ: اسْأَلُكَ مُرَافَقَتَكَ فِي الْجَنَّةِ. فَقَالَ: ﴿أَوْ غَيْرَ ذَلِكَ﴾؟ قُلْتُ: هُوَ ذَلِكَ، قَالَ: ﴿فَاعِنِّي عَلَى نَفْسِكَ بِكَثْرَةِ السُّجُودِ﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

107. Ya Kumi na Tatu: Imepokewa kutoka kwa Abu 'Abdullah رضي الله عنه Inasemwa -Abu 'Abdur-Rahmaan Thawbaan mtwana wa Mtume ﷺ amesema: "Nimemsikia Mtume ﷺ akisema: 'Ongeza kusujudu, kwani hutasujudu kwa sababu ya Allah isipokuwa Allah atanyanyua daraja lako, na kukufutia dhambi yako"¹²⁹".

[١٠٧] عن أبي عبد الله، ويقال: أبو عبد الرحمن ثوبان - مولى رسول الله ﷺ - ﷺ، قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: ﴿عَلَيْكَ بِكَثْرَةِ السُّجُودِ؛ فَإِنَّكَ لَنْ تَسْجُدَ لِلَّهِ سَجْدَةً إِلَّا رَفَعَكَ اللَّهُ بِهَا دَرَجَةً، وَحَطَّ عَنْكَ بِهَا حَاطِيَةٌ﴾. رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

¹²⁷ Masikini waliokuwa wakikaa sehemu ya nyuma ya Msikiti wa Mtume iliyotiwa sakafu.

¹²⁸ Muslim.

¹²⁹ Muslim.

108. **Ya Kumi na Nne:** Imepokewa kutoka kwa Abu Swafwaan ‘Abdullahi bin Busr Al-Aslamiy رضي الله عنه kwamba Mtume ﷺ amesema: “Watu walio bora ni wale wenye kuwa na umri mrefu na amali zao zikawa mzuri”¹³⁰.

[١٠٨] عن أبي صفوان عبد الله بن بسر الأسلمي، قال: قال رسول الله ﷺ: ﴿خَيْرُ النَّاسِ مَنْ طَالَ عُمُرُهُ، وَحَسَنَ عَمَلُهُ﴾. رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ، وَقَالَ: حَدِيثٌ حَسَنٌ.

109. **Ya Kumi na Tano:** Imepokewakwa kutoka kwa Anas رضي الله عنه kwamba: “Ami yangu, Anas bin an-Nadhr hakupigana Vita vya Badr. Akasema: ‘Ewe Mjumbe wa Allah! Sikuhudhuria vita vya kwanza dhidi ya washirikina. Allah akinisaidia kupigana na wapagani, nitakuonyesha nitakayofanya’. Ilipofika Siku ya Uhud, ilionekana kuwa Waislamu wamelemewa. Akasema Anas رضي الله عنه: ‘Ewe Mola wangu! Ninakuomba udhuru kwa waliyofanya hawa sahibu zake na ninajitenga Kwako waliyofanya hawa (yaani wapagani)’. Kisha akasongea mbele na hapo akakutana na Sa’d bin Mu’adh na kumwambia: ‘Ewe Sa’d bin Mu’adh! Naapa kwa mola wa Kaabah, na Pepo, Nasikia harufu ya Pepo kutoka Uhud’.

[١٠٩] عن أنس، قال: غَابَ عَمِّي أَنَسُ بْنُ النَّضْرِ ﷺ عَنْ قِتَالِ بَدْرٍ، فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، غِيبْتُ عَنْ أَوَّلِ قِتَالِ قَاتَلْتُ الْمُشْرِكِينَ، لَئِنْ اللَّهُ أَشْهَدَنِي قِتَالَ الْمُشْرِكِينَ لَكِرِينَ اللَّهُ مَا أَصْنَعُ. فَلَمَّا كَانَ يَوْمَ أُحُدٍ انْكَشَفَ الْمُسْلِمُونَ، فَقَالَ: اللَّهُمَّ اخْتَلَرُ إِلَيْكَ بِمَا صَنَعَ هَؤُلَاءِ - يَعْنِي: أَصْحَابَهُ - وَأَبْرَأُ إِلَيْكَ بِمَا صَنَعَ هَؤُلَاءِ - يَعْنِي: الْمُشْرِكِينَ - ثُمَّ تَقَدَّمَ فَاسْتَقْبَلَهُ سَعْدُ بْنُ مُعَاذٍ، فَقَالَ: يَا سَعْدُ بْنُ مُعَاذٍ، الْجَنَّةُ وَرَبُّ الْكَعْبَةِ إِنِّي أَجِدُ رِيحَهَا مِنْ دُونِ أُحُدٍ. قَالَ

¹³⁰ Ahmad, At-Tirmidhy na Ad-Daarimi, na akasema at-tirmidhy kuwa hii ni Hadith *Hasan*. Lakini hii ni Hadith *Dha'if* isipokuwa imetiliwa nguvu na Hadith ya Ahmad na At-Tirmidhy kutoka kwa Abu Bakrah رضي الله عنه, hivyo kuifanya iw e *Sahih*.